



Raum für Notizen Space for notes

Raum für Notizen Space for notes

[www.uni-bremen.de](http://www.uni-bremen.de)

Yearbook 2014

# Jahrbuch 2014

Halbzeit in der Exzellenz / Exzellenz braucht Motivation  
University of Excellence - Half-time / Excellence needs motivation

Universität Bremen · Jahrbuch Yearbook 2014



**\*EXZELLENT.**  
Gewinnerin in der  
Exzellenzinitiative

# Herzlichen Dank. *Thanks!*

Die Universität Bremen dankt allen Sponsoren und Förderern des Jahrbuchs 2014.

Sie helfen mit ihren Beiträgen und Fördergeldern, diese Publikation zu realisieren.

*The University of Bremen thanks all sponsors and promoters of the Yearbook 2014.*

*Their contributions and financial assistance have helped to make this edition possible.*

## Sponsoren *Sponsors*

- » Airbus Group in Bremen
- » AOK Bremen / Bremerhaven
- » ArcelorMittal Bremen
- » ATB – Institut für angewandte Systemtechnik Bremen GmbH
- » BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik GmbH
- » BLG LOGISTICS
- » Bremen Briteline GmbH
- » BRIDGE
- » Daimler AG, Mercedes-Benz Werk Bremen
- » Die Sparkasse Bremen AG
- » DLR – Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. – Institut für Raumfahrtssysteme
- » German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI) GmbH
- » Goethe-Institut
- » Hotel Munte am Stadtwald und 7things – my basic hotel
- » HUK-COBURG Versicherungsgruppe
- » Institut français Bremen
- » Instituto Cervantes
- » KAEFER Isoliertechnik GmbH & Co. KG
- » OMNILAB-LABORZENTRUM GmbH & Co. KG
- » Philharmonische Gesellschaft Bremen und Bremer Philharmoniker
- » Stiftung Bremer Wertpapierbörse
- » Studentenwerk Bremen
- » swb AG
- » team neusta GmbH
- » Thermo Fisher Scientific GmbH
- » Universum® Bremen
- » WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH
- » ZARM Fallturmbetriebsgesellschaft mbH

## Leitziele der Universität Bremen

### *The University of Bremen's Guiding Principles*

- Hohe Qualität von Lehre und Forschung
- Gesellschaftliche Verantwortung und Praxisbezug
- Fachübergreifende Orientierung/ Interdisziplinarität
- Internationalisierung von Lehre und Forschung
- Gleichberechtigung der Geschlechter
- Umweltgerechtes Handeln
- *High quality in teaching and research*
- *Social responsibility and practical relevance*
- *Interdisciplinary cooperation*
- *An international orientation in teaching and research*
- *Gender equality*
- *Environmental responsibility*

- Berufliche Bildung Elektrotechnik-Informationstechnik / Metalltechnik-Fahrzeugtechnik
- Berufspädagogik  
Pflegerwissenschaften
- Betriebswirtschaftslehre
- Biochemistry and Molecular Biology
- Biologie
- Chemie
- Communication and Information Technology CIT
- **Community and Family Health Nursing \***
- Comparative and European Law
- Digitale Medien
- Ecology
- Elektro- und Informationstechnik
- Elementarmathematik
- English-Speaking Cultures / Englisch
- Environmental Physics
- **Epidemiologie \***
- Erziehungs- und Bildungswissenschaften
- Frankoromanistik / Französisch
- Geographie
- Geowissenschaften
- Germanistik / Deutsch
- Geschichte
- Hispanistik / Spanisch
- Informatik
- Information and Automation Engineering IAE
- Inklusive Pädagogik
- Integrierte Europastudien
- International Relations: Global Governance and Social Theory
- International Studies in Aquatic Tropical Ecology ISATEC
- Klinische Psychologie
- Kommunikations- und Medienwissenschaft
- Komplexes Entscheiden (Professional Public Decision Making)
- Kulturwissenschaft
- Kunst-Medien-Ästhetische Bildung
- Kunst- und Kulturvermittlung
- Language Sciences
- Lehramt an beruflichen Schulen – GTW
- Linguistik / Language Sciences
- Marine Biology
- Marine Geosciences
- Marine Microbiology
- Materials Chemistry and Mineralogy
- Materielle Kultur: Textil
- Mathematik
- Medical Biometry / Biostatistics
- Medienkultur
- Musikpädagogik
- Musikwissenschaft
- Neurosciences
- Niederlandistik
- Pflegewissenschaft
- Philosophie
- Physik
- Politikwissenschaft
- Produktionstechnik
- Produktionstechnik / Maschinenbau und Verfahrenstechnik
- Psychologie
- **Public Health / Gesundheitsförderung und Prävention \***
- **Public Health / Gesundheitsversorgung, -ökonomie und -management \***
- Public Health / Gesundheitswissenschaften
- Rechtswissenschaft
- Religionswissenschaft / Religionspädagogik
- Religionswissenschaft: Transformation von Religion in Medien und Gesellschaft
- Sachunterricht / Interdisziplinäre Sachbildung
- Slavistik / Unterrichtsfach Russisch
- Sozialpolitik
- Soziologie und Sozialforschung
- Soziologie
- Spanisch / Hispanistik
- Stadt- und Regionalentwicklung
- Systems Engineering
- Technomathematik
- Transkulturelle Studien
- Transnational Law (Hanse Law School)
- Transnationale Literaturwissenschaft: Literatur – Theater – Film
- Wirtschaftsinformatik
- Wirtschaftsingenieurwesen Elektro- und Informationstechnik
- Wirtschaftsingenieurwesen Produktionstechnik
- Wirtschaftsingenieurwesen
- Wirtschaftspsychologie
- Wirtschaftswissenschaft

\* Neues Studienangebot

Universität Bremen  
Postfach 33 04 40  
28334 Bremen  
Telefon +49 421 218-1

 [www.uni-bremen.de](http://www.uni-bremen.de)  
 [facebook.com/universitaetbremen](https://facebook.com/universitaetbremen)  
 [twitter.com/UniBremen](https://twitter.com/UniBremen)  
 [youtube.com/Universitaetbremen](https://youtube.com/Universitaetbremen)  
 [plus.google.com/+unibremen](https://plus.google.com/+unibremen)  
(mostly in German)

# Die Uni auf einen Blick

## Facts at a Glance

Rund 23.000 Menschen lernen, lehren, forschen und arbeiten an der Universität Bremen. Sie ist bundesweit eine von elf Universitäten, die sich Exzellenzuniversität nennen darf und bekannt für ihre Stärken in den Natur- und Ingenieurwissenschaften sowie Sozial- und Geisteswissenschaften. Die Arbeiten ihrer zum Teil weltweit renommierten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler sind wichtige Impulsgeber, um gesamtgesellschaftliche Probleme zu lösen und innovative Ideen zu entwickeln. Gäste aus aller Welt bereichern das Campusleben der Universität Bremen, die als weltoffener Studien- und Forschungsstandort bekannt ist. Reformbereit und kreativ sucht sie seit über vier Jahrzehnten den intensiven Austausch mit der Öffentlichkeit und zahlreichen gesellschaftlichen Gruppen.

Die hervorragende Forschungsqualität verdankt die Universität unter anderem der engen Zusammenarbeit mit zahlreichen Forschungsinstituten auf dem Campus und in der Region. Die Kompetenz und Dynamik der Universität haben immer mehr Forschungseinrichtungen und Unternehmen in den Technologiepark rund um den Campus gelockt. Dadurch ist hier ein bundesweit bedeutender Hightechstandort gewachsen, an dem sich über 500 Firmen und wissenschaftliche Einrichtungen angesiedelt haben.

➔ Roughly 23,000 people are currently working as students, teachers, researchers, or employees of the University of Bremen. Renowned for its strengths in the sciences and engineering studies as well as the humanities and the social sciences, the University is one of eleven German universities permitted to bear the title University of Excellence. The work carried out by its researchers, many of whom are internationally renowned, provide important stimuli for many aspects of societal development. Visiting guests from all over the world enrich campus life at the University of Bremen, which is well-known among students as a cosmopolitan venue for studying and research. Always open to new ideas and on the lookout for ways to adapt and improve, the university administration and academic community have been interacting with the public and working with community groups for more than forty years.

The exceptional quality of research in Bremen is due, among other things, to the University's close collaboration with numerous independent research institutes, both on campus and around the region. Their competence and vitality have attracted more than 500 research and business ventures to the technology park around campus, creating a nationally recognized hub of high technology.

 [www.uni-bremen.de](http://www.uni-bremen.de)  
[www.technologiepark-bremen.de](http://www.technologiepark-bremen.de)

 [facebook.com/universitaetbremen](https://facebook.com/universitaetbremen)  
 [twitter.com/unibremen](https://twitter.com/unibremen)  
 [youtube.com/user/Universitaetbremen](https://youtube.com/user/Universitaetbremen)  
 [plus.google.com/+unibremen/posts](https://plus.google.com/+unibremen/posts)  
(mostly in German)



Der Imagefilm der Universität /  
The image film of the University:  
[youtu.be/nZc\\_lcwjX0U](https://youtu.be/nZc_lcwjX0U)  
(with English subtitles)

 [www.uni-bremen.de/en](http://www.uni-bremen.de/en)

### Zahl der Studierenden / Numbers of Students

**20.000** Studierende / Students

51% Studentinnen / Female students

### Studierende nach Wissenschaftsbereichen / Students by Academic field

7.000 Natur- u. Ingenieurwissenschaften /  
Natural Sciences and Engineering

5.800 Geisteswissenschaften /  
Humanities

5.250 Rechts-, Wirtschafts- u. Sozialwissenschaften /  
Law, Economics, and Social Sciences

(Rest: Promotionsstudierende und Zertifikate  
Others: doctoral and certificate students)

### Studierende nach Bundesländern / Students by federal state

40% Bremen

30% Niedersachsen

7% Nordrhein-Westfalen

(Rest: andere Bundesländer und Ausland  
Others: other federal states or foreign countries)

### Absolventen / Graduates

**3.100** Insgesamt / Total

1.700 Bachelor / Bachelor degrees

1.200 Master / Master degrees

130 Diplom / Diplom

70 Staatsexamen Jura / Law degrees

### Promotionen und Habilitationen / Doctorates and post-doc Degrees

340 Promotionen / Doctoral degrees

6 Habilitationen / Post-doctoral degrees

### Personal / Employees

**3.500** insgesamt / total

2.300 Wissenschaftl. Personal /  
Academic Staff

1.200 Nichtwissenschaftl. Personal /  
Non-academic Staff

### Haushalt (in Mio. Euro) / Budget (in million euros)

**280** insgesamt / total

90 Drittmittel / Third-party funding

### Internationale Verflechtungen / International network

**2.200** Ausländische Studierende /  
international students

1.000 aus Europa / from Europe

700 aus Asien / from Asia

260 aus Afrika / from Africa

160 aus Amerika / from America

**600** Partnerhochschulen /  
Partner universities

Bei einem Großteil der Zahlen handelt es sich um gerundete Werte. *Numbers rounded up.*





# Hochschulpartnerschaften der Universität Bremen University Partnerships of the University of Bremen



Das weltweite Netzwerk der Universität Bremen umfasst knapp 600 Kooperationspartner. Mit einigen davon – den strategischen Partnern – wird die Zusammenarbeit gezielt und auf breiter Basis ausgebaut. Zu den wichtigsten Schwerpunkten der Bremer Kooperationen gehören die USA und Kanada, China, Indien, die Türkei und das südliche Afrika.

[www.uni-bremen.de/international/internationale-kooperationen.html](http://www.uni-bremen.de/international/internationale-kooperationen.html)

*The University's global network encompasses around 600 cooperation partners. Many of these are strategic partnerships within the frame of which cooperation is being strategically shaped and expanded on a broad basis. Among the most important regional focuses are the USA and Canada, China, India, Turkey and southern Africa.*

[www.uni-bremen.de/en/international/international-cooperation.html](http://www.uni-bremen.de/en/international/international-cooperation.html)

### Neue Kooperationsverträge 2014 New University Partnerships Established in 2014

- Far Eastern Federal University (Russia / Vladivostok)
- Thompson Rivers University (Canada / Kamloops)
- Universidade Federal de Santa Catarina (Brasilia / Santa Catarina)
- Universidad Autonoma del Estado de Hidalgo (Mexico / Pachuca)
- State University of Zanzibar (Tansania / Zansibar)
- Shanghai University (China / Shanghai)
- Naresuan University (Thailand / Phitsanulok)
- Mahidol University, Faculty of Information and Communication Technology (Thailand / Bangkok)
- VNU University of Science (Vietnam / Hanoi)
- University of California (USA / Santa Barbara)

Bei einem Großteil der Zahlen handelt es sich um gerundete Werte.  
*Numbers rounded up.*

# Willkommen im Jahrbuch 2014!

## *Welcome to the 2014 Yearbook!*

Was motiviert Sie? Diese Frage haben wir Forscherinnen und Forschern gestellt, als wir sie für diese Jahrbuchausgabe interviewt haben. Ihre Antworten finden Sie nicht nur in unserem Kapitel und Schwerpunktthema „Halbzeit in der Exzellenz“, in dem wir Menschen und Projekte beispielhaft vorstellen, die durch die Exzellenzinitiative von Bund und Ländern gefördert werden. Das Thema Motivation begleitet Sie durch das gesamte Jahrbuch. Denn ohne hoch motivierte und überaus engagierte Menschen wäre diese Uni nicht da, wo sie heute ist: eine der elf Exzellenzuniversitäten in Deutschland. Als Reformuniversität schafft sie es immer wieder, neue Wege zu gehen und sich neu zu erfinden.

Im Kapitel „Einblicke“ erzählt der neue Konrektor für Lehre und Studium im Interview, warum er auf das „Forschende Lernen“ in der Lehre setzt und wie die Uni es durch die „kleine“ Exzellenzinitiative für die Lehre fördert. Wir berichten, was die Uni zur Förderung der Inklusion in den Bremer Schulen tut, wie sie Flüchtlinge in Bremen mit ihrem Programm „IN Touch“ unterstützt, und Sie lernen zwei engagierte Professorinnen kennen, die sich für die Förderung von Frauen in ihren Fächern einsetzen. Der Beitrag „Globale Fragen – Bremer Antworten“ stellt unsere Sonderforschungsbereiche vor. Last, but not least: die Freunde und Förderer der Uni, die Uni-Chronik, der neu aufgestellte Alumni-Verein und eine Liste der Absolventinnen und Absolventen aus 2013/2014.

Auch diese Jahrbuchausgabe finden Sie wieder im Internet unter [www.uni-bremen.de/jahrbuch](http://www.uni-bremen.de/jahrbuch) mit weiterführenden Informationen, Bildern und Filmen.

Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen

**Meike Mossig**  
Redakteurin *Editor*



⇒ *What is it that motivates you? This is the question we put in one form or another to the researchers interviewed for the Yearbook. Some of their answers can be found in our feature article “University of Excellence – Half-time”, in which we present a selection of projects and people receiving support within the context of the Excellence Initiative. You will find the question of motivation addressed throughout this issue of the Yearbook. After all, without motivated and engaged people our University would not be where it is today – namely, among the eleven Universities in Germany permitted to bear the title “University of Excellence”.*

*As a reform university, Bremen is known for its pioneering approach and reinventing itself. In an interview included in the Yearbook section “Insights” the new Vice Rector for Studies and Education explains why he is such a fan of “research-based learning”, and how the University is pursuing this approach with help from the “junior” Excellence Initiative for university teaching. We report on how the University is doing its part to make the process of inclusion in Bremen schools a success, how the University’s “IN Touch” program supports refugees in Bremen, and we introduce two very engaged new professors who want to increase the share of women in their fields. The section “Global Issues – Bremen Solutions” features our successful Collaborative Research Centers. Last but not least: the friends and sponsors of the University, the chronicle, news about the newly formed alumni association, and a list of the 2013/2014 graduates.*

*This issue of the University Yearbook with an abundance of additional information, images, and clips can also be found online under [www.uni-bremen.de/en/jahrbuch](http://www.uni-bremen.de/en/jahrbuch).*

*I hope you enjoy reading this year’s issue of the University of Bremen’s ‘Yearbook’.*

03	Intro	03	<i>Introduction</i>	<b>30</b>	<b>Einblicke</b>	<b>30</b>	<b>Insights</b>
06	Vorwort des Rektors	06	<i>Foreword by University Rector</i>	<b>31</b>	<b>Lehre und Studium</b>	<b>31</b>	<b>Academic Teaching and Studies</b>
					Interview mit dem neuen Konrektor Professor Thomas Hoffmeister		<i>Interview with the new Vice Rector, Professor Thomas Hoffmeister</i>
<b>08</b>	<b>Jahresthema: Halbzeit in der Exzellenz</b>	<b>08</b>	<b>Yearbook Theme: University of Excellence – Half-time</b>	<b>34</b>	<b>Personalentwicklung</b>	<b>34</b>	<b>Personnel Development</b>
<b>10</b>	<b>Neue Ideen unterstützen</b>	<b>10</b>	<b>Promoting New Ideas</b>		Mehr Frauen in die Wissenschaft: Die neuen Professorinnen Emily King und Jutta Günther		<i>More Women for Science: The newly appointed Professors Emily King and Jutta Günther</i>
11	Creative Units: Kreativer Freiraum für neue Forschungsthemen	11	<i>Creative Units: Creative Freedom for Innovative Research</i>				
13	Kurzinterview mit dem Konrektor Professor Kuroschi Rezwan	13	<i>A short Interview with the Vice Rector Kuroschi Rezwan</i>	<b>36</b>	<b>Weiterbildung</b>	<b>36</b>	<b>Research and Knowledge Transfer</b>
					Inklusion an Bremer Schulen: Die Akademie für Weiterbildung unterstützt Lehrerinnen und Lehrer		<i>Inclusion in Bremen Schools: The Akademie für Weiterbildung supports teachers</i>
<b>14</b>	<b>Nachwuchs fördern</b>	<b>14</b>	<b>Advancing Young Researchers</b>	<b>38</b>	<b>Internationalisierung</b>	<b>38</b>	<b>International Affairs</b>
15	Auf der Suche nach den Akkus der Zukunft: Die Kooperative Nachwuchsgruppe von Dr. Robert Kun	15	<i>In Search of the Battery of the Future: The Cooperative Junior Research Group led by Dr. Robert Kun</i>		Flüchtlinge an der Uni Bremen: das Programm „IN Touch“		<i>Refugees at the University of Bremen: The “IN Touch” program</i>
17	Auf den Spuren der wotischen Sprache: die Post-Doktorandin Lidia Federica Mazzitelli	17	<i>On the Trail of the Votic Language: The Post-doc Lidia Federica Mazzitelli</i>	<b>40</b>	<b>Globale Fragen – Bremer Antworten Sonderforschungsbereiche (SFB) der Universität</b>	<b>42</b>	<b>Global Issues – Bremen Solutions Collaborative Research Centers (CRCs) at the University</b>
<b>18</b>	<b>Kooperationen stärken</b>	<b>18</b>	<b>Strengthening Cooperation</b>	41	Zwölf Jahre SFB „Raumkognition“	41	<i>Twelve years CRC “Spatial Cognition”</i>
19	Der Mann aus Harvard: Interview mit Professor Ron Kikinis	19	<i>The Man from Harvard: Interview with Professor Ron Kikinis</i>	44	Zwölf Jahre SFB „Staatlichkeit im Wandel“	44	<i>Twelve years CRC “Transformations of the State”</i>
21	Eng vernetzt: Internationale Spitzenforschung an der Uni Bremen	21	<i>Closely Networked: Top-end International Research at the University of Bremen</i>	47	Der neue SFB/TR 136 „Prozesssignaturen“ und der SFB 747 „Mikrokaltumformen“	47	<i>The New CRC/TR 136 “Process Signatures” and CRC 747 “Micro-cold Forming”</i>
<b>22</b>	<b>Exzellenzcluster MARUM</b>	<b>22</b>	<b>Excellence Cluster MARUM</b>	<b>48</b>	<b>Freunde und Förderer</b>	<b>48</b>	<b>Friends and Sponsors</b>
	Talentschmiede für die Pioniere der Ozeane		<i>A Talent Factory for Pioneers of the Oceans</i>	55	Starke Partner	55	<i>Strong Partners</i>
<b>28</b>	<b>Graduiertenschule BIGSSS</b>	<b>28</b>	<b>Graduate School BIGSSS</b>	<b>76</b>	<b>Chronik 2014</b>	<b>76</b>	<b>Timeline 2014</b>
	„Hier können wir die Menschen noch wachsen sehen“		<i>“Here we can follow how our students progress”</i>	76	Ereignisse des Jahres	76	<i>The Year’s Events</i>
				88	Preise und Auszeichnungen	88	<i>Prizes and Awards</i>
				<b>102</b>	<b>Alumni und Absolventen</b>	<b>102</b>	<b>Alumni and Graduates</b>
				116	Lageplan	116	<i>Campus Map</i>
				117	Informationsangebote	117	<i>Further Information</i>
				118	Impressum	118	<i>Publishing Information</i>
				<b>Umschlag</b>	Die Uni auf einen Blick Studienangebot 2014/2015 Hochschulpartnerschaften der Universität Bremen	<b>Cover</b>	<i>Facts at a Glance Academic Programs 2014/2015 University Partnerships</i>

**Jahresthema 2014: Halbzeit in der Exzellenz**  
**Yearbook Theme 2014: University of Excellence – Half-time**

Auch in diesem Jahr hat das Jahrbuch wieder ein Schwerpunktthema. Ab Seite 8 finden Sie Interviews und Berichte, in denen wir Menschen und Projekte beispielhaft vorstellen, die durch die Exzellenzinitiative von Bund und Ländern gefördert werden.

*This year, too, the Yearbook contains a main feature. Starting on page 8 you will find interviews and reports, in which we present a selection of projects and people receiving support within the context of the Excellence Initiative.*



Die Universitätsleitung (v. l.): Kanzler Dr. Martin Mehrstens, Konrektor Professor Kurosch Rezwan, der neue Konrektor Professor Thomas Hoffmeister, Rektor Professor Bernd Scholz-Reiter sowie Konrektorin Professorin Yasemin Karakaşoğlu.

*The University of Bremen's management team (from left): Director of Finances and Administration Dr. Martin Mehrstens, Vice Rector Professor Kurosch Rezwan, the new Vice Rector Professor Thomas Hoffmeister, Rector Professor Bernd Scholz-Reiter and Vice Rector Professor Yasemin Karakaşoğlu.*

## Liebe Leserin, lieber Leser Dear Reader,

die Exzellenzinitiative hat im Jahr 2014 volle Fahrt aufgenommen. Die meisten in unserem Zukunftskonzept beschriebenen Maßnahmen haben wir kontinuierlich und erfolgreich umgesetzt. Mit den Mitteln aus dem Qualitätspakt Lehre – der „kleinen“ Exzellenzinitiative für die Lehre – sind neue Angebote entstanden, um den Einstieg ins Studium zu erleichtern. „Forschendes Lernen“ fördern wir bereits im Bachelor, um Studierende frühzeitig in Forschungsprozesse einzubeziehen. Zwei Sonderforschungsbereiche sind nach zwölf Jahren erfolgreich abgeschlossen worden. Ein bestehender wurde verlängert und ein neuer ist gestartet. Kein Zweifel: Unsere Universität ist ein Aushängeschild im Land Bremen und der wichtigste Wirtschaftsfaktor in der Wissenschaft. Diese Entwicklung verdanken wir dem großen Engagement und den hervorragenden wissenschaftlichen Leistungen aller Uni-Angehörigen. Ich bin sicher, dass wir es mit diesem Einsatz auch schaffen, uns für die Fortsetzung des Qualitätspakts Lehre und der Exzellenzinitiative zu qualifizieren. Ihre Weiterführung hat die Gemeinsame Wissenschaftskonferenz (GWK) im Oktober 2014 beschlossen.

Auch das Land Bremen hat Vorgaben für die Zukunft gemacht: So hat der Senat den Wissenschaftsplan 2020 verabschiedet. Er gibt uns Planungssicherheit, ändert aber nichts an der Unterfinanzierung unserer Hochschule. Der Bund hat beschlossen, die Kosten für das BAföG (Bundesausbildungsförderungsgesetz) zu übernehmen und das in Artikel 91b des Grundgesetzes fest geschriebene Kooperationsverbot von Bund und Ländern in der Wissenschaft zu lockern. Auch übernimmt er ab 2016 die Zahlungen aus dem Pakt für Forschung und Innovation. Ich appelliere an die Landespolitik, die frei werdenden Gelder allen Bremer Hochschulen zukommen zu lassen! Wir brauchen die Bundesmittel, um die Herausforderungen der Zukunft zu meistern. Unsere Studierenden haben ein Recht auf eine gute Ausbildung. In der Forschung müssen wir uns weiterhin im Spitzenfeld behaupten können.

Abschließend möchte ich Sie noch auf einen besonderen Termin in diesem Jahr hinweisen: Am 11. Juli 2015 laden wir alle Interessierten zu unserem zweiten OPEN CAMPUS ein, unsere Uni zu besuchen und mit uns zu feiern. Jetzt wünsche ich Ihnen mit dem Jahrbuch eine interessante Lektüre!

⇒ In 2014 the Excellence Initiative moved into top gear. Most of the measures contained in our “Institutional Strategy” for the University’s future development had been successfully implemented. With the aid of extra funding from the Quality Pact for Teaching – the “junior” Excellence Initiative for university teaching – we have been able to implement a series of measures designed to help students make a smooth start to their studies. “Research-based learning” was successfully introduced in Bachelor programs, enabling our students to become acquainted with research activities at a much earlier stage of their studies. Two Collaborative Research Centers reached the end of their maximum permitted 12-year funding period. An existing CRC was prolonged, and another one started. There’s no doubt about it: Our University has become Bremen’s flagship of excellence, and the region’s most important economic factor in science. This development is due to the strong commitment on the part of all members of the University and the outstanding performance of our scientists and scholars. I am confident that with such engagement we will qualify for continued support from the Quality Pact for Teaching as well as the Excellence Initiative. In October 2014 the Joint Science Conference of the Federal Government and the Länder decided to continue funding both initiatives.

The Federal State of Bremen also provided some pointers for the future: The Senate approved the Science Plan 2020. Although this does provide a frame for planning, it does nothing to alter the fact that our University is chronically underfinanced. The Federal Government will in future assume the costs of BAföG student grants and relax Article 91b of the Constitution which precludes the Government from interfering with the federal states in the area of science. As of 2016, it will also take over responsibility for payments within the context of the Pact for Research and Innovation. I issue a strong appeal to Bremen politicians to make the subsequently freed-up funds available to the universities in Bremen! We must have the money if we are to cope successfully with the challenges the future will bring. Our students have a right to receive a good education. And we need adequate funding if we are to hold on to our top position in research.

In closing I would like to remind you of an important date in this year’s calendar: On 11th July 2015 we cordially invite everyone to come to our second OPEN CAMPUS DAY and join in the fun and celebrations. I hope you enjoy reading the Yearbook 2014!

Professor Dr.-Ing. Bernd Scholz-Reiter  
Rektor der Universität Bremen Rector of the University of Bremen

# Halbzeit in der Exzellenz ... *University of Excellence – Half-time ...*

IT ALWAYS  
SEEMS IMPOSSIBLE  
UNTIL IT'S  
DONE!

... so heißt das Schwerpunktthema dieses Jahrbuchs. Denn seit dem Erfolg in der Exzellenzinitiative und dem Beginn der Förderung im Jahr 2012 sind zum Erscheinungsdatum dieser Ausgabe rund zweieinhalb Jahre vergangen – und damit die Hälfte der Förderzeit durch das Programm des Bundes und der Länder. Wir nutzen die Gelegenheit für eine Zwischenbilanz.

Viel hat sich seitdem an unserer Universität getan. Sie hat an Internationalität gewonnen: Renommierte Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler kommen aus aller Welt nach Bremen, um bei uns zu lehren und zu forschen. Unsere Bremer Forscherinnen und Forscher arbeiten an zahlreichen neuen Projekten. Sie bauen regional und weltweit ihre Kooperationen aus. Unsere sechs Wissenschaftsschwerpunkte formieren sich noch stärker. Internationale Nachwuchswissenschaftlerinnen und Nachwuchswissenschaftler entscheiden sich für unsere Uni, um sich weiterzuqualifizieren. Unsere Studierenden erhalten durch diese Entwicklung neue Impulse in der Lehre. Der Anteil der Frauen in der Wissenschaft wird durch die Exzellenzgelder weiter gefördert.

Möglich ist das alles durch unser Zukunftskonzept „Ambitioniert und agil“, das im Rahmen der Exzellenzinitiative bis 2017 gefördert wird. Es umfasst neun Maßnahmen, die diese Entwicklungen unterstützen. Auch unser Exzellenzcluster am Zentrum für Marine Umweltwissenschaften (MARUM) und unsere internationale Graduiertenschule BIGSSS – die Bremen International Graduate School of Social Sciences – entwickeln sich mit der Förderung durch die Exzellenzinitiative erfolgreich weiter.

Einige Menschen und Projekte unserer Exzellenzinitiative wollen wir auf den folgenden Seiten vorstellen. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!

 [www.uni-bremen.de/exzellent](http://www.uni-bremen.de/exzellent)  
[www.uni-bremen.de/en/exzellent](http://www.uni-bremen.de/en/exzellent)

➔ ... is the central theme of the University of Bremen's Yearbook 2014. It is now a full two and a half years since the University was officially permitted to call itself a University of Excellence in 2012 – and we have therefore reached the halfway stage of additional funding through the program financed by the German Government and the Federal States: Time to take stock of the situation to date.

*In the meantime a lot has been happening. We have become more international: A large number of renowned scholars and scientists have come to Bremen to teach and carry out their cutting-edge research at our University. Along with the team that made our success in the Excellence Initiative possible in the first place, they have been able to launch a large number of new projects. The new regional and worldwide cooperation projects are worthy of special mention. All this means that our six high-profile research areas are even better positioned than before. Junior researchers from all over the world are choosing our University as the platform to launch their academic careers. Our students also benefit from the lift these top-notch researchers give to teaching. Last, but by no means least, the share of females in academic posts has been boosted further by the additional Excellence Initiative funding.*

*All this has been made possible by our institutional strategy "Ambitious and Agile" that will continue to be funded via the Excellence Initiative until 2017. The strategy contains nine measures designed to support the University's successful development. The funding through the Excellence Initiative also provides an additional boost to the excellence cluster encompassed by our Center for Marine Environmental Sciences (MARUM) and the BIGSSS graduate school – the Bremen International Graduate School of Social Sciences.*

*Our Yearbook 2014 tells you something about the people and projects encompassed by the Excellence Initiative. I hope you'll enjoy reading it!*

**Professor Dr.-Ing. Bernd Scholz-Reiter**  
Rektor der Universität Bremen Rector of the University of Bremen

## Creative Units: Kreativer Freiraum für neue Forschungsthemen

### *Creative Units: Creative Freedom for Innovative Research*

Sie erhalten ein Höchstmaß an Freiräumen für ihre wissenschaftliche Kreativität: die Creative Units (CU) der Universität Bremen. Dank des Zukunftskonzepts haben sechs solcher interdisziplinärer Forschungsgruppen ihre Arbeit aufnehmen können. Mit dem Format will die Uni neue Ideen unterstützen. Hier arbeiten Forschende an neuen Fragestellungen zu gesellschaftlichen Themen. Als Förderung erhält jede Gruppe für drei Jahre insgesamt rund 750.000 Euro.

➔ *They enjoy maximum freedom of scope to develop their scientific creativity: The Creative Units (CU) at the University of Bremen. Funded within the context of the University's successful Institutional Strategy, so far six such interdisciplinary research groups have been able to launch their highly innovative research projects. The University established this unique funding concept as a means to encourage creative new approaches to societal issues. Each group is funded for three years in an amount of 750,000 euros.*

In der CU „Kommunikative Figurationen“ geht es zum Beispiel um den digitalen Wandel unserer Gesellschaft. Was die Forschenden am Zentrum für Medien-, Kommunikations- und Informationsforschung (ZeMKI) zusammen mit Sozialwissenschaftlerinnen und -wissenschaftlern genau machen, konnte man 2014 fast spielerisch erfahren. Ein von ihnen entwickelter interaktiver Tisch tourte auf dem Ausstellungsschiff MS Wissenschaft quer durch Deutschland und Österreich und war danach auch im Bremer Haus der Wissenschaft zu sehen. Auf Tour geschickt hatten es das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Initiative „Wissenschaft im Dialog“. Denn 2014 stand das Wissenschaftsjahr unter dem Motto „Die Digitale Gesellschaft“.

*The research team in the Creative Unit “Communicative Figurations”, for instance, is investigating the effect digitalization is having on society as a whole. This year the general public had an opportunity to gain an insight into what the researchers at the Center for Media, Communication and Information research have been up to. Working together with social scientists they have developed an interactive table-top. Visitors to the exhibition vessel MS Wissenschaft could enjoy a hands-on experience playing with the digital table-top. The MS Wissenschaft toured all through Germany and Austria, and afterwards the table-top was on view in Bremen's Haus der Wissenschaft. The exhibition vessel was sent on tour by the German Ministry for Education and Research in cooperation with the initiative “Science in Dialogue”, as the Science Year 2014 took place under the motto: “The Digital Society”.*

#### Kooperation mit Hamburger Universität

Auf unterhaltsame Weise erfuhr man über Videos, Audioclips, Bilder und kurze, verständliche Textbeiträge, worum es den Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern aus den Kommunikations-, Medien-, Geschichts- Erziehungs-, Politik-, Religionswissenschaften, der Soziologie und der Informatik in ihren elf Teilprojekten geht. Dabei kooperiert die Creative Unit mit der Universität Hamburg. „Das Besondere ist, dass wir nicht mehr einzelne Medien wie Apps oder Mobiltelefone betrachten, sondern untersuchen, in welchem Verhältnis diese zueinander stehen und wie sich unsere Gesellschaft mit dem Zusammenkommen dieser verschiedenen Medien verändert“, sagt Professor Andreas Hepp. **Die Beantwortung dieser komplexen Fragen treibt den Wissenschaftler an. „Dazu möchte ich einen gesellschaftlichen Beitrag leisten. Das geht nur im Team“, so Hepp.** Hier bietet die Uni Bremen sehr gute Möglichkeiten und viel Unterstützung.

#### Cooperation with the University of Hamburg

*Videos, audio recordings, pictures and short easy-to-read texts provided an entertaining way to learn more about what the researchers drawn from the fields of communication, media, religion, history, education, political science, sociology and information technology are doing in the Creative Unit's eleven sub-projects. The exhibition presentation was in cooperation with the University of Hamburg. “What's so special about our research is that, in a departure from the usual practice, we are no longer focusing solely on individual media like apps or cell phones but investigating how they interact and the cumulative impact they are having on society”, says Professor Andreas Hepp.*





Foto links: Die Studierenden Simón Algorta und Marcel Vesga haben den interaktiven Tisch konzipiert. Rechts: Der Leiter der Creative Unit „Kommunikative Figurationen“ Professor Andreas Hepp.

Photo left: Students Simón Algorta and Marcel Vesga developed the interactive table-top. Right: Professor Andreas Hepp, lead investigator of the Creative Unit “Communicative Figurations”.

In einem kurzen Video erklärt der Kommunikations- und Medienwissenschaftler, welche Rolle die digitalen Medien in der Stadt spielen. Wie verändert sich das Gemeinschaftsleben zum Beispiel in Vereinen wie Werder Bremen? Andere Forschende untersuchen ihre Bedeutung in Schulen, Religionen oder wie sich die Anwesenheit im Bundestag durch digitale Medien verändert. „Unsere Studien beziehen sich zunächst auf Deutschland, danach wollen wir kulturvergleichend forschen“, so Hepp. Ein umfangreiches Projekt, das auch nach der Förderung im Rahmen des Zukunftskonzepts der Exzellenzinitiative weiterlaufen soll.

### Zwei Studierende haben interaktiven Tisch konzipiert

Den interaktiven Tisch für die Ausstellungen auf der MS Wissenschaft und im Bremer Haus der Wissenschaft entwickelten zwei kolumbianische Studierende des internationalen Studiengangs Digital Media gemeinsam mit dem Institut für Informationsmanagement Bremen (ifib) – einem An-Institut der Uni Bremen. Mit viel Herzblut haben der DAAD-Preisträger 2014 Simón Algorta vom Fachbereich Mathematik/Informatik sowie Marcel Vesga von der Hochschule für Künste Bremen die Inhalte programmiert und den 42-Zoll-Monitor mit Bremer Symbolen wie etwa den Stadtmusikanten gestaltet. Unterstützt wurden sie dabei von Jan Broer und Sebastian Kubitschko vom ifib.

[www.kommunikative-figurationen.de](http://www.kommunikative-figurationen.de)

Dieser Film zeigt eine weitere Creative Unit – „Homo Debilis“:

<http://youtu.be/7NMHnQgVKRA>

**The researcher draws his motivation from finding answers to these complex issues. “This is only possible with teamwork”, he adds – something in no short supply at the University of Bremen where the conditions for carrying out such research necessary are optimal.**

*In one of the exhibition’s short video clips, the scholar of communications and media explains the role digital media play in our own town: For example, the impact they have on communities like the Werder Bremen football club. Other members of the research team are looking into the significance of digital media in schools and religion, or its impact on attendance during sessions of the German parliament. “Initially we are confining our studies to Germany; later we intend to carry out comparative studies across different cultures”, says Hepp. On the whole, this is a major project and it is expected to be continued even after funding within the context of the Excellence Initiative’s Institutional Strategy expires.*

### The two students who designed the interactive table top

*The interactive table-top featured in the exhibition on board the MS Wissenschaft and in the Bremen Haus der Wissenschaft was designed and developed by two Columbians students. They have been studying Digital Media on an international degree course run in cooperation with the Institute for Information Management Bremen (ifib) – an affiliate institute of the University of Bremen. DAAD prizewinner 2014, Simón Algorta in the Faculty of Mathematics/Computer Sciences and Marcel Vesga from the University of the Arts Bremen put their hearts into programming the table-top with its 42-inch screen decorated with Bremen symbols like the Bremen town musicians. They were assisted by Jan Broer and Sebastian Kubitschko from the ifib.*

[www.kommunikative-figurationen.de/en/home.html](http://www.kommunikative-figurationen.de/en/home.html)

This film presents another Creative Unit – “Homo Debilis“:

<http://youtu.be/uB5MGPSKTjI>



„Alle Creative Units sind äußerst innovativ“  
“All of the Creative Units are highly innovative”

**2014 hat die Uni die letzten beiden Creative Units (CU) ausgewählt. Der Konrektor für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs, Professor Kurosch Rezwan, war im Auswahlverfahren involviert.**

**Herr Rezwan, die sechs Creative Units haben ihre Arbeit aufgenommen. Sind Sie mit der Auswahl zufrieden?**

Rezwan: Ja, sehr! Alle Creative Units sind äußerst innovativ und interdisziplinär. Die Themenvielfalt ist groß: Die Forschenden arbeiten an Sehprothesen, entwickeln mit Bremer Schulen Methoden, wie man im Fachunterricht mit der zunehmenden Heterogenität von Schülerinnen und Schülern adäquat umgeht, erforschen den digitalen Wandel unserer Gesellschaft und entwickeln Verfahren, mit denen Chirurgen gezielt Informationen während einer Operation erhalten können. Sie ergründen das Beziehungsgeflecht zwischen Kolonialismus und Sprache und analysieren „Behinderung“ und „Nicht-behinderung“ im historischen Kontext.

**Das Bewerbungsverfahren war aufwendig: Die Antragsteller der CUs durften ihre Projekte einem internationalen Fachpublikum präsentieren. Die Kosten für die Workshops und Symposien hat die Uni aus dem Zukunftskonzept bezahlt. Ein großzügiges Angebot.**

Uns ist bewusst, wie viel Arbeit und Zeit in solchen Bewerbungen stecken. Deshalb wollten wir, dass die Bewerberinnen

und Bewerber von den Kontakten und dem Austausch für ihre weiteren exzellenten Forschungsarbeiten profitieren. Die Symposien und Workshops haben für eine hohe internationale Sichtbarkeit der Bremer Forschung gesorgt. Internationale Gäste waren von unserem innovativen Förderformat begeistert. Ich habe mit Freude vernommen, dass auch viele, die keine CU-Förderung erhalten haben, weiter zusammen forschen wollen. Was kann man sich als Konrektor für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs mehr wünschen?

➔ **In 2014 the University selected the final two Creative Units. The University’s Vice Rector for Research and Young Academics, Professor Kurosch Rezwan, was closely involved in the selection procedure.**

**Professor Rezwan, all six Creative Units have meanwhile been installed. How happy are you with the result?**

Rezwan: Very happy! All of the Creative Units are highly innovative and interdisciplinary, and they encompass a wide variety of topics: Together with schools in Bremen they develop visual prostheses, developing teaching methods suitable for increasingly heterogeneous school classes, doing research on how society is changing under the influence of digital media, and working on processes that will enable surgeons to receive targeted information while actually per-

forming operations. Another Creative Unit is investigating the complex relations between colonialism and language, and yet another is analyzing “disability” and “non-disability” in historical contexts.

**The application procedure was no easy matter: The researchers applying for the funding of Creative Units had to present their proposals to an international panel of experts. The University paid for the costs incurred through holding the necessary workshops and symposia. This was rather generous.**

All those involved are well-aware just how much work and time has to be invested in such a procedure. We therefore deliberately intended that the applicants should derive maximum gain from the contacts they made and receive valuable feedback to benefit their excellent research in future. The symposia and workshops greatly enhanced the visibility of research “made in Bremen”. Our international guests were very enthusiastic about our innovative funding format. And it is particularly gratifying to know that many of the applicants whose projects were not selected for funding still intend to cooperate and do research together. What more could a vice rector of research wish for?

## Auf der Suche nach den Akkus der Zukunft In Search of the Battery of the Future

Dr. Robert Kun setzt vorsichtig den Erlenmeyerkolben mit der Schichtoxiddispersion auf die Heizplatte und stellt den Magnetrührer an. Eine eindrucksvolle weiße Wolke steigt im Innern des Gefäßes auf. „Wir müssen verstehen, wie verschiedenste Materialien miteinander funktionieren“, ist der Leitspruch des Chemikers, der aus Ungarn kommt und an der Universität Szeged studiert hat. Mit seiner Kooperativen Nachwuchsgruppe sucht er nach Funktionswerkstoffen für Festkörperbatterien, die die üblichen flüssigelektrolytbasierten Lithium-Ionen-Batterien übertreffen und ersetzen können. Die Materialien sollen leistungsstärker, sicherer und haltbarer werden.

⇒ Dr. Robert Kun carefully places a conical flask containing the oxide-layer dispersion on the hotplate and switches on the magnetic stirrer. An impressive white cloud appears inside the flask. As he puts it: “We simply have to find out how a wide variety of materials react together when mixed”. Kun comes from Hungary and studied chemistry at the University of Szeged. With the help of his cooperative junior research group he is looking for functional materials for solid-state batteries that could be superior to conventional fluid electrolyte-based lithium-ion batteries. In order to replace the conventional type, the materials will have to deliver a better performance, and be safer and more durable.

Im Labor des Fraunhofer-Instituts für Fertigungstechnik und Angewandte Materialforschung IFAM nimmt derweil Frederieke Langer eine Probe nach der Wärmebehandlung aus dem Hochtemperaturofen. Die Doktorandin hat in Rheinbach Chemie mit Materialwissenschaften studiert und an der Uni Bremen genau den Masterstudiengang gefunden, der sie angesprochen hat: Materials Chemistry and Mineralogy. Sie findet die Forschungsaufgabe im Team von Dr. Kun, das sowohl im Fraunhofer IFAM als auch im Fachbereich Produktionstechnik angesiedelt ist, „sehr anspruchsvoll“ und steht dafür Stunde um Stunde im Labor. „Naturwissenschaften und Ingenieurwissenschaften gehen eine Forschungsaufgabe aus unterschiedlichen Blickwinkeln an“, sagt die 26-Jährige. Der Synergieeffekt daraus sei spannend.

Meanwhile, working in the laboratory of the Fraunhofer Institute of Manufacturing Technology and Advanced Materials Bremen (IFAM), Frederieke Langer removes a specimen that has just been subjected to thermo-treatment from the high-temperature furnace. The Ph.D. student studied Chemistry and Materials Science in Rheinbach. At the University of Bremen she found just the right Master's program: Materials Chemistry and Mineralogy. She finds her research work in Dr. Kun's team highly challenging and is happy to spend hours on end in the laboratory. The cooperative research group is embedded in the Fraunhofer IFAM and the University's Faculty of Production Engineering. “The natural and the engineering sciences tend to view research from different aspects”, says the 26-year-old. The resulting synergy effects are astounding.



Im Labor: Dr. Robert Kun (Mitte) mit seinen Mitarbeitern Frederieke Langer (r.) und Jens Glenneberg.

In the laboratory: Dr. Robert Kun (center) with research associates Frederieke Langer (right) and Jens Glenneberg.

Believe that you can and you are halfway there!



Sind verschiedene Chemikalien in langen gesteuerten Prozessketten zueinandergelassen, beginnt die komplexe Analyse. Dr. Kun untersucht den neuen Stoff mit dem Rasterelektronenmikroskop, durchleuchtet die Kristallstruktur mit Röntgenstrahlen und prüft Ionentransport und Leitfähigkeit mit Hilfe der Impedanzspektroskopie. „Man kann ein oxidkeramisches Elektrolytmaterial mit einer hervorragenden Leitfähigkeit und einer robusten Langzeitstabilität finden“, sagt Kun, „doch das Problem beginnt dann erst. Es sind die Grenzschichten zu anderen Materialoberflächen.“

### Post-Doc Jens Glenneberg ist vom Thema fasziniert

Der Feststoffelektrolyt muss im Akku ja ohne Einschränkungen zwischen Plus- und Minuspol, zwischen Kathode und Anode funktionieren. Die Nachwuchsgruppe untersucht auch Vorgänge, die die Leistungsfähigkeit mindern. Diese Aufgabe übernimmt der Post-Doc Jens Glenneberg. Er hat an der Universität Halle-Wittenberg von der Gruppe erfahren und ist vom Thema „unglaublich fasziniert“. Mineralogie, Kristallografie, Materialwissenschaften und Energiewirtschaft sind seine Spezialstrecken. Er prüft, wie sich die Prozesse im Akku so steigern lassen, dass die „Performance“ am Ende überzeugend ist.

Dr. Kun wird in seine Gruppe noch zwei weitere exzellente Nachwuchswissenschaftler aufnehmen. Auch die Lehre soll nicht zu kurz kommen. „Ich möchte Studierenden interessante Themen für Bachelor- und Masterarbeiten anbieten“, sagt er.

*Once the different chemicals have merged following a lengthy controlled chain of processes, the complex analysis can begin. Dr. Kun examines the new material using a scanning electron microscope, shines through the crystal structure with x-rays, and then checks for the ion transport and conductivity with the aid of impedance-spectroscopy. His verdict: “We can observe an oxide-ceramic electrolyte material with excellent conductivity and robust long-term stability... but the real problem begins with the boundary layers to the surfaces of other materials”.*

### Post-doc Jens Glenneberg finds the research fascinating

*The solid-state electrolyte has to function absolutely smoothly between the plus and minus poles, and between cathode and anode. The junior research group is also studying the processes that reduce conductivity. This is the task of post-doc Jens Glenneberg. He heard of the group while still at the University of Halle/Wittenberg and was “totally enthralled” by the subject. Mineralogy, crystallography, materials science, and energy economy are his specialties. He is investigating how to improve the efficiency of the processes going on inside a battery so that in the end the performance is satisfactory.*

*Dr. Kun intends to integrate two further excellent junior researchers into his group. And there is also a bridge to teaching. “I want to offer students attractive themes for their Bachelor and Master theses”, he says.*

 [www.isfm.uni-bremen.de](http://www.isfm.uni-bremen.de) (nur in Englisch)

### Was sind Kooperative Nachwuchsgruppen? / What is a Cooperative Junior Research Group?

Kooperative Nachwuchsgruppen sind selbstständige wissenschaftliche Einheiten, die von einer exzellenten jungen Wissenschaftlerin oder einem jungen Wissenschaftler geleitet werden. Sie sind Teil des Zukunftskonzepts der Universität Bremen und befinden sich seit 2013 im Aufbau. Bis Ende des Jahres 2014 haben elf solcher Gruppen ihre Arbeit aufgenommen. Sie sind ein Bindeglied zwischen der Universität und hochrangigen außeruniversitären Partnern. Neben der Position der Leiterin oder des Leiters werden noch bis zu 2,5 weitere Stellen für Doktoranden und Post-Docs bereitgestellt.

Die Kooperativen Nachwuchsgruppen auf einen Blick:  
[www.unihb.eu/pVMDV40p](http://www.unihb.eu/pVMDV40p)

*Cooperative Junior Research Groups are independent units that are led by excellent junior researchers. Introduced in 2013, they are part of the University of Bremen's Institutional Strategy supported by the Excellence Initiative. By the end of 2014, eleven such groups had been installed. They constitute an important link between the University and its high-profile non-university partners. In addition to the group leader, the funding covers another 2.5 positions for Ph.D. students and post-docs.*

*For an overview of the University's Cooperative Junior Research Groups see: [www.unihb.eu/DaFBa55n](http://www.unihb.eu/DaFBa55n)*

### Dr. Lidia Federica Mazzitelli

## Auf den Spuren der wotischen Sprache On the Trail of the Votic Language

Dr. Lidia Federica Mazzitelli ist innerhalb ihres ersten Jahres als exzellenter Post-Doc an der Uni Bremen schon viel herumgekommen. Sie hat in Cambridge, München, Posen, Dresden und Rom Vorträge gehalten. Das wissenschaftliche Thema der Italienerin ist sehr speziell. Sie sondiert die strukturellen linguistischen Tiefen der Sprachen rund um die Ostsee. Dabei geht es um den Ausdruck von Besitzverhältnissen in baltischen, slawischen und finnischen Sprachen. „Ich habe“ oder Konstruktionen, die übersetzt „bei mir ist“ lauten. Die Ausschreibung für die M8-Post-Doc-Initiative kam von Professor Thomas Stolz aus dem Fachbereich Sprach- und Literaturwissenschaften. Die sympathische Italienerin beherrscht elf Sprachen, lernt im Sprachenzentrum noch dazu Hebräisch und ist von der Uni Bremen rundum begeistert. „Meine Kolleginnen und Kollegen haben mir für meine Einrichtung alles geschenkt, ich hatte nur ein Bett und einen Schrank“, nennt sie ein Beispiel für die außergewöhnliche Willkommenskultur. Ziel ihrer zweijährigen Forschungstätigkeit ist eine größere Publikation. Dafür beschäftigt sie sich auch mit dem Wotischen, einer nahezu ausgestorbenen ostseefinnischen Sprache rund um St. Petersburg. Nur noch fünf Menschen sprechen sie. Alle sind über 80 Jahre alt. „In zehn Jahren wird die Sprache ausgestorben sein“, sagt die engagierte Forscherin. Sie habe zum Glück Tonaufnahmen. „Ich möchte dazu beitragen, dass die Erinnerung an eine aussterbende Sprache erhalten bleibt“, so Mazzitelli. „Das ist das Schönste, was wir Linguisten leisten können.“

Ein Höhepunkt für Lidia Mazzitelli ist ihr Einsatz in der Lehre. Im Sommersemester 2014 hat sie ein Seminar gehalten. „Ich habe mich so gefreut, mit Studierenden zusammenarbeiten zu können“, sagt sie. Die Sprachwissenschaftlerin hat in Bremen ihre wissenschaftliche Heimat gefunden und will bleiben. Sie hat einen Forschungsantrag an die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) gestellt und hofft auf Drittmittel für die Weiterführung ihres Themas.

➔ Dr. Lidia Federica Mazzitelli travelled quite a bit during her first year as an excellent post-doc at the University of Bremen: She was invited to hold lectures in Cambridge, Munich, Poznan, Dresden and Rome. The Italian post-doc's research theme is rather special: She is probing the structural linguistic depths of the languages spoken in the Baltic rim countries. Specifically, she is interested in how the possessive is expressed in the Baltic, Slavic, and Finnish languages. “I have” or constructions that translate “with me is”. The call for the M8 Post-Doc Initiative was issued by Professor Thomas Stolz from the Faculty of Linguistics and Literary Studies. The affable young Italian speaks eleven languages, is currently learning Hebrew in the Center for Foreign Languages, and is most enthusiastic about the University of Bremen. As an example of the welcome culture here she points out that “most of the things I needed for my apartment came from my colleagues – I only had a bed and a cupboard”. She plans to conclude her two-year research stay with a large publication. In preparation for this she is also investigating Votic, an almost extinct Baltic-Finnish language spoken in the surroundings of St. Petersburg. There are only five people left who still speak it, and they are all over



Das Sprachgenie Lidia Federica Mazzitelli.  
Linguistic genius, Lidia Federica Mazzitelli.

eighty years old. “In another ten years the language will have completely died out”, says the engaged researcher. Luckily, she has some recordings. She adds, “I hope my work will help keep the memory of an extinct language alive. That's the greatest reward a linguist could wish for”.

Lidia Mazzitelli says teaching has been a highlight of her stay, and she held a seminar in summer semester 2014. Looking back she says: “I was so happy to be able to work with students”. Our linguist says Bremen has become her academic home and she wants to stay. She has submitted a research proposal the German Research Foundation and hopes to be granted the funds to continue her research.

## Der Mann aus Harvard *The Man from Harvard*

Diagnosemethoden wie Ultraschall oder Computertomografie liefern heute eine Fülle an Daten. Ihre Analyse ist ohne die Unterstützung spezieller Computeralgorithmen kaum möglich. Sie sorgen dafür, dass die Bilder zuverlässig und schnell dargestellt werden. Ärzte können dadurch zum Beispiel wichtige medizinische Werte präzise messen oder die optimale Dosis für eine Strahlenbehandlung gegen Krebs ermitteln. Einer der Pioniere dieser bildgebenden Verfahren in der Medizin ist Ron Kikinis, Professor an der Harvard Medical School und seit 2014 am Fachbereich Mathematik/Informatik der Universität Bremen. Im gleichen Jahr wurde der 58-Jährige einer der zwei neuen Leiter des Fraunhofer Instituts für Bildgestützte Medizin MEVIS in Bremen. Die Jahrbuchredaktion sprach mit dem in der Schweiz aufgewachsenen Israeli.

⇒ *Modern diagnostic methods like ultrasound imaging and computer tomography provide the medical profession with an abundance of valuable information. However, it would be virtually impossible to analyze the enormous amount of data without the help of the computer algorithms that ensure the images produced are reliable. Such methods give doctors fast and accurate access to medical data, making it possible, for example, to calculate optimal doses of radiation when treating cancer patients. One of the pioneers of medical imaging techniques is Ron Kikinis. He is Professor at the US-Harvard Medical School and since 2014 at the Faculty for Mathematics/Computer Science at the University of Bremen. In the same year he became one of the two new leaders of the Fraunhofer Institute for Medical Image Computing MEVIS in Bremen. The Yearbook interviewed the 58-year-old, who was born in Israel and raised in Switzerland.*

Herr Kikinis, Sie lehren und forschen in Harvard und arbeiten am Brigham and Women's Hospital – dem dortigen Lehrkrankenhaus. Seit 2014 haben Sie zudem noch leitende Aufgaben in Bremen und pendeln zwischen Amerika und Europa. Wie machen Sie das?

Kikinis: Mit wenig Schlaf (lacht). Bislang organisiere ich mich so, dass ich abwechselnd zwei Monate in Boston und in Bremen bin. Meine Frau und die mittlerweile erwachsenen Kinder leben weiterhin in den USA.

Harvard ist für viele Wissenschaftler schon Ehre genug. Warum sind Sie am Fraunhofer MEVIS und der Universität Bremen interessiert?

MEVIS und Harvard forschen zum gleichen Thema: Medical Image Computing – also bildgebende Verfahren in der Medizin. In meinen Augen macht es Sinn, die Forscherinnen und Forscher aus Europa und den USA enger zusammenzubringen, um neue Synergien zu schaffen.

Was bedeutet das konkret?

Fraunhofer MEVIS hat weltweit zahlreiche Kooperationen mit anderen Forschungsinstitutionen. Es arbeitet eng mit Partnern aus der Industrie zusammen, die technische Geräte für die Chirurgie herstellen. Die Wissenschaftler nutzen dabei ihre sehr erfolgreiche Software-Plattform MeVisLab. Die Aktivitäten von MEVIS sind eine ideale Ergänzung für meine Arbeit in Boston. Denn dort habe ich das auf die Forschung ausgerichtete 3D-Slicer-Software-Paket entwi-



Professor Ron Kikinis

*Mr. Kikinis, beside teaching and conducting research at Harvard University, you also work at the Brigham and Women's Hospital – a teaching hospital in Boston. On top of this, in 2014 you took up a leading position in Bremen and now commute between Europe and America. How do you do it?*

*Kikinis: By sleeping less (laughter). Up to now, I've managed to organize things by spending two months at a time in Boston, and two in Bremen. My wife and grown-up children still live in the USA.*

*Most people would consider a Harvard professorship to be the pinnacle of their academic career and honor enough. What makes the Fraunhofer MEVIS and the University of Bremen so interesting?*

*MEVIS and Harvard are conducting research on the same topic: Medical Image Computing. I just think it makes sense for European*

ckelt, mit dem sich medizinische Bilder zu Forschungszwecken analysieren und visualisieren lassen. Unsere beiden Bereiche konkurrieren nicht miteinander, ergänzen sich aber gut.

**Und warum haben Sie eine Professur an der Universität Bremen?**

Meine Stelle am MEVIS ist mit einer Professur im Fachbereich Mathematik/Informatik (FB3) verbunden. Dafür gibt es mehrere Gründe: MEVIS begann als eine Ausgründung der Uni im FB3. Der Gründer von MEVIS, Heinz Otto Peitgen, war dort Mathematikprofessor. Die Uni Bremen ist daran interessiert, den Bereich Medical Image Computing aufzubauen. Bei MEVIS habe ich ein sehr gutes und engagiertes Team und dank der Förderung durch die Exzellenzinitiative wird die Zusammenarbeit mit anderen Professoren an der Uni verstärkt erfolgen.

**Wie sieht diese konkret aus?**

In unserer durch die Exzellenzinitiative geförderten Creative Unit mit dem Titel „Intra-Operative Information: What Surgeons Need, When They Need It“ erforschen wir neue Konzepte zur Visualisierung von Bildinformationen im Operationssaal. Ziel ist es, den Chirurgen Informationen während einer Operation zur Verfügung zu stellen. Dadurch sollen sie zum Beispiel während einer komplizierten Tumorentfernung im Kopf immer aktuelle Informationen erhalten, wo sich beispielsweise lebenswichtige Blutgefäße oder Sehnerven befinden, die durch den Tumor verdeckt sind, aber auf keinen Fall verletzt werden dürfen. Dabei kooperieren wir eng mit Neuro- und Leberchirurgen in Hannover und Hamburg, mit denen wir schon fest etablierte Kooperationen haben.

**Sie haben ein sehr zeitintensives Berufsleben.**

**Was treibt Sie an?**

Meine Neugierde. Ich wollte schon als Kind immer wissen, was unter der Oberfläche ist.

**Und warum sind Sie Mediziner geworden?**

Ich wollte immer Forscher werden, weil ich neugierig bin. Zudem ist es für mich sehr wichtig, an etwas zu forschen, das den Menschen hilft und dessen Ergebnisse ich noch zu Lebzeiten realisieren kann. Forschung in der Medizin hat dieses Potenzial.

and American researchers to work together more closely, and I believe in creating synergies.

**What does that mean in practice?**

Fraunhofer MEVIS is closely networked with other research institutions. It also works closely together with the manufacturers of surgical equipment. The scientists and product developers in this area use the highly successful MeVisLab software platform. It's simple: The MEVIS activities fit in ideally with my work at Harvard. To give you an example, back home in Boston I have been working on the development of the 3D Slicer software package used by researchers to analyze and visualize medical images. Our activities do not compete, and they complement each other beautifully.

**And why did you accept a professorship at the University of Bremen?**

My position at MEVIS comes with a professorship in the Faculty of Mathematics/Computer Science (FB3). There are several reasons for this: MEVIS originally began as a university spin-off. It had its origin in FB3, where the founder of MEVIS, Heinz Otto Peitgen, was a mathematics professor. And the University wants to promote the area of medical image computing. At MEVIS I'm lucky to have a capable and motivated team, and thanks to the Excellence Initiative there are plenty of opportunities for cooperation with other professors.

**What sort of cooperation?**

For instance, in the Creative Unit "Intra-Operative Information: What Surgeons Need, When They Need It" funded by the Excellence Initiative we are exploring new concepts for visualizing image data in the operating room. The goal is to feed surgeons information while they are actually operating on a patient. During the complicated removal of a brain tumor, for example, they can have access to a constant stream of vital information about the precise location of the blood vessels and optic nerves that are hidden by the tumor and may on no account be damaged. In this particular area we are working closely with neurosurgeons and liver surgeons in Hanover and Hamburg within the context of an ongoing cooperation project.

**You have a very demanding job. What keeps you going?**

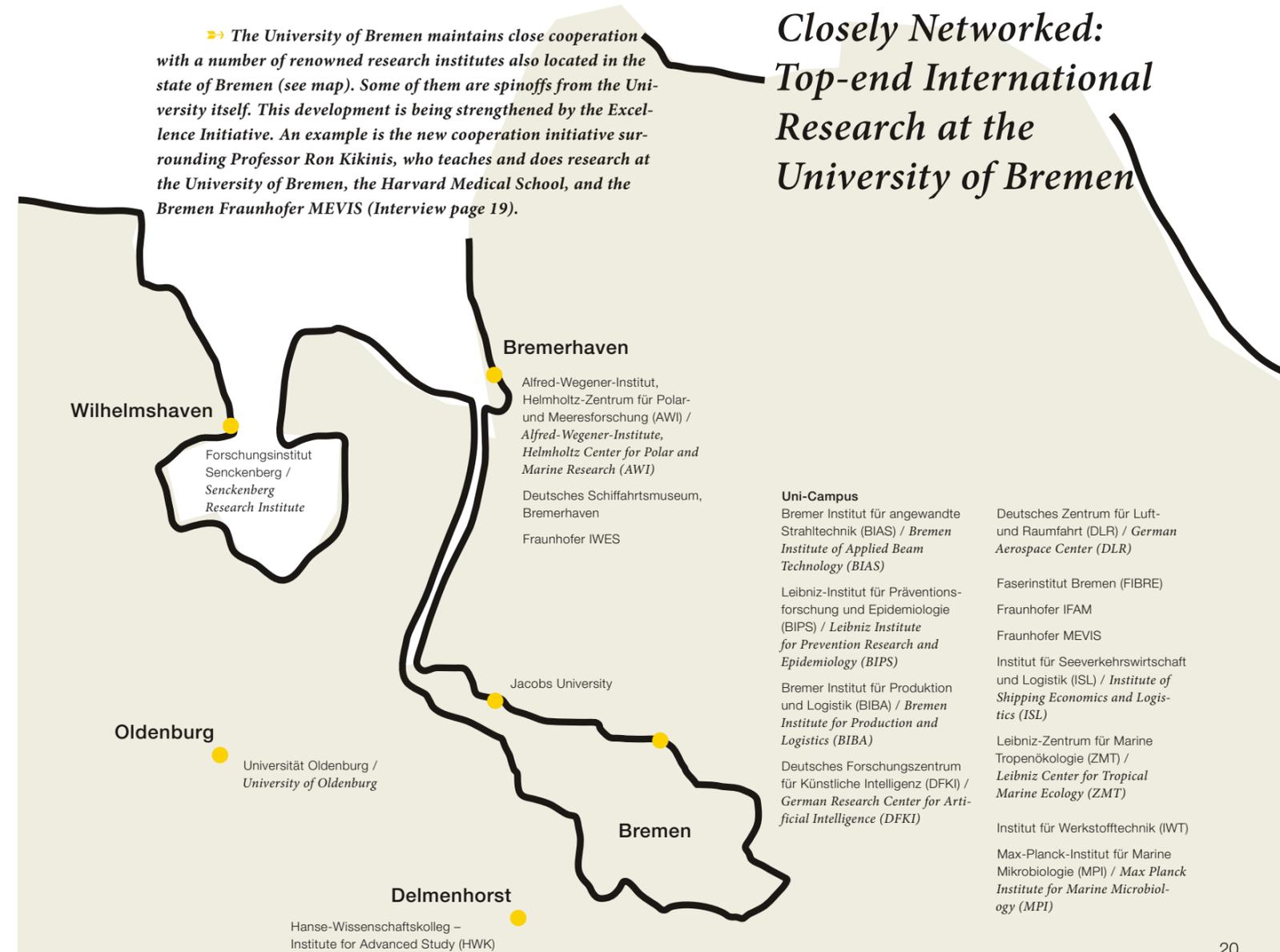
My insatiable curiosity! Even as a child, I always wanted to know what lies beneath the surface.

**And why did you choose medicine?**

I always wanted to be a researcher, precisely because I'm so curious. On top of this, it is important for me to know that my research will help people, and that I will be able to see the results in my lifetime. Medical research offers such potential.

An der Uni Bremen gibt es zahlreiche renommierte Forschungseinrichtungen, mit denen sie eng kooperiert (siehe Grafik). Zum Teil sind sie aus ihr hervorgegangen. Durch die Exzellenzinitiative wird diese Entwicklung gefördert. Ein Beispiel ist die neue Kooperationsinitiative um Professor Ron Kikinis. Er lehrt und forscht an der Uni, der Harvard Medical School und dem Bremer Fraunhofer MEVIS (Interview Seite 19).

➔ The University of Bremen maintains close cooperation with a number of renowned research institutes also located in the state of Bremen (see map). Some of them are spinoffs from the University itself. This development is being strengthened by the Excellence Initiative. An example is the new cooperation initiative surrounding Professor Ron Kikinis, who teaches and does research at the University of Bremen, the Harvard Medical School, and the Bremen Fraunhofer MEVIS (Interview page 19).



**Eng vernetzt: Internationale Spitzenforschung an der Uni Bremen**  
*Closely Networked: Top-end International Research at the University of Bremen*

## MARUM: Talentschmiede für die Pioniere der Ozeane

### *MARUM: A Talent Factory for Pioneers of the Oceans*

Die Weltmeere bedecken rund 70 Prozent der Erdoberfläche. Sie sind ein komplexes System, das immer noch neue Entdeckungen ermöglicht. Wer wissen will, welche vielschichtige Rolle die Ozeane im System Erde spielen, kommt am Bremer MARUM – dem Zentrum für Marine Umweltwissenschaften – nicht vorbei. Internationale Forscherinnen und Forscher leisten hier Pionierarbeit. Mit hochmodernen Tiefseerobotern und -bohrgeräten erforschen sie beispielsweise die Klimageschichte unserer Erde und die vielfältigen biologischen und geochemischen Prozesse innerhalb des Meeresbodens.

➔ *About 70 percent of the Earth's surface is covered by oceans. They are a complex system that constantly gives rise to new discoveries. If you seriously want to know more about the role the oceans play in system Earth, you can't find a better place to do it than at MARUM – the University of Bremen's Center for Marine Environmental Sciences. The international researchers at MARUM are engaged in pioneering work. For instance, they use ultra-modern deep-sea robots and drilling equipment to investigate the climate history of the world and the diverse biological and geochemical processes going on in the seabed.*

Mittlerweile zählt das MARUM zu den bedeutendsten Meeresforschungseinrichtungen der Welt. Seit 2001 wird es als DFG-Forschungszentrum und seit 2007 als Cluster „Der Ozean im System Erde“ im Rahmen der Exzellenzinitiative gefördert. Für Studierende und Nachwuchswissenschaftler ist es eine internationale Talentschmiede. Forscherinnen und Forscher kommen aus aller Welt von namhaften Instituten nach Bremen, um hier zu forschen und zu lehren und sich weiterzuqualifizieren. Zwei davon sind die Nachwuchswissenschaftlerin Dr. Florence Schubotz und Professor Heiko Pälike.

*MARUM has rapidly risen to become the most important center for marine research in the world. It has been supported as a DFG Research Center since 2001, and since 2007 within the Excellence Initiative as the excellence cluster “The Ocean in System Earth”. It is a veritable international talent factory for students and young investigators. Researchers from renowned institutes come to Bremen from all over the world to teach and research here and further their scientific careers. Among them are the two young researchers Dr. Florence Schubotz and Professor Heiko Pälike.*



[www.marum.de](http://www.marum.de)

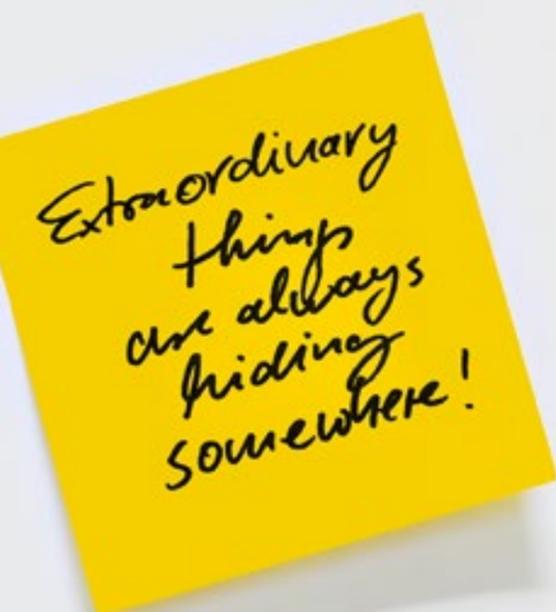
Filme / Clips:

 [www.youtube.com/user/marumTV](https://www.youtube.com/user/marumTV)  
(in German and English)

Das MARUM-Gebäude auf dem Uni-Campus.

Foto: V. Diekamp

The MARUM campus building. Photo: V. Diekamp



Dr. Florence Schubotz

## „Es gibt keinen besseren Ort für meine Forschungen“ “There’s no better place to do my research”



Dr. Florence Schubotz

Ihr Forschungsgebiet sind Mikroorganismen im Meer. Diese Kleinstlebewesen sind die Recycling-Künstler der Ozeane und Hauptantreiber der globalen Stoffkreisläufe auf der Erde. Ähnlich wie Bakterien an Land, die Kompost in Meer zum Beispiel Überreste von Algen und wandeln diese in wichtige Nährstoffe um. Noch weiß man wenig über diese Miniaturgebilde, die zum Teil unter extremen Lebensbedingungen in der Tiefsee existieren. Wie funktionieren sie? Wie reagieren sie auf die Veränderungen der Umwelt durch den Klimawandel? Mit diesen Fragen beschäftigt sich am MARUM – Zentrum für Marine Umweltwissenschaften die Nachwuchswissenschaftlerin Dr. Florence Schubotz.

⇒ Her special research interest lies in the oceans’ micro-organisms. These microscopic marine organisms are masters of recycling and the Earth’s main drivers of material cycles. Much in the same way that bacteria on land transform compost into soil, micro-organisms in the ocean consume the remains of algae and transform them into important nutrients. We still know very little about these microorganisms, some of which are capable of surviving at great depths and under extremely hostile conditions. How do they function? How do they react to the environmental changes brought about by climate warming? These are some of the questions that young investigator Dr. Florence Schubotz hopes to find answers to at MARUM – Center for Marine Environmental Sciences.

„Damit wir unsere Umwelt langfristig schützen können, müssen wir diese meeresbiologischen Zusammenhänge verstehen“, ist die 33-Jährige überzeugt. Um diese zu erforschen, gibt es für Florence Schubotz keinen besseren Ort als das MARUM. Deshalb ist sie aus den USA vom weltweit renommierten Massachusetts Institute of Technology (MIT) an die Uni Bremen zurückgekehrt. Hier hatte sie zuvor in der Arbeitsgruppe des Leibniz-Preisträgers Professor Kai-Uwe Hinrichs promoviert und war dabei auch an die Bremen International Graduate School for Marine Sciences (GLOMAR) angebunden. Ihren Master machte sie ebenfalls bei den Bremer Meeresgeologen, nachdem sie auf Gran Canaria und in Oldenburg studiert hatte. Durch die Exzellenzinitiative hat die Nachwuchswissenschaftlerin jetzt die Möglichkeit, sich auf einer Post-Doc-Stelle weiterzuqualifizieren. „Ich liebe meine Arbeit – langfristig möchte ich eine eigene Nachwuchsgruppe aufbauen.“

The 33-year-old is convinced: “We have to understand the biological processes going on in the ocean if we are to protect our environment in the long term”. And for Florence Schubotz there can be no better place to do research than MARUM. That is why she decided to return to the University of Bremen from the world-renowned Massachusetts Institute of Technology (MIT). No stranger to Bremen, she was awarded her doctorate here in the work group led by Leibniz prizewinner Professor Kai-Uwe Hinrichs and was thus attached to the Bremen International Graduate School for Marine Sciences (GLOMAR). Following periods of study on Grand Canary and in Oldenburg she also qualified for her Master Degree under the renowned Bremen marine geologist. Thanks to the Excellence Initiative the young researcher can now further her career as a post-doc. “I simply love my work – one day I want to set up my own junior research group.”

### Wie Pioniere

Auf Schiffsexpeditionen nimmt Florence Schubotz Proben, die sie dann im Labor in Zusammenarbeit mit Mikrobiologen, Geologen und Geochemikern aus Bremen, Bremerhaven und dem MIT untersucht und auswertet. „Die Bedingungen am MARUM sind hervorragend für meine Forschungen“, sagt sie. „Hier weht stets ein frischer Wind, der Raum für neue Ideen gibt.“ Die Nachwuchswissenschaftlerin fühlt sich wie eine Pionierin, da sie mit ihren Kol-

### Like pioneers

Florence Schubotz goes on expeditions to gather samples, which she then subjects to laboratory analysis together with Bremen microbiologists, geologists and geochemists from Bremen and the MIT. “The conditions at MARUM are ideal for my research”, she says. “The positive atmosphere here gives rise to a constant flow of new ideas.” The young researcher says she feels a bit like a pioneer when breaking new ground in the oceans together with her colleagues. “I profit

leginnen und Kollegen in den Ozeanen absolutes Neuland erforscht. „Dabei profitiere ich sehr von der Unterstützung der Universität und ihren hervorragenden Kooperationspartnern wie dem Max-Planck-Institut für Marine Mikrobiologie (MPI) und dem Alfred-Wegener-Institut Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung (AWI) in Bremerhaven“, sagt Florence Schubotz. Frischen Wind erhält die Wissenschaftlerin auch durch Studierende, die sie während deren Projektarbeiten betreut. „Ich vermittele ihnen mein Wissen und erhalte wiederum neue Ideen und Sichtweisen. Das ist sehr bereichernd für mich.“

enormously from the University and the super cooperation it maintains with the Max Planck Institute for Marine Microbiology (MPI) and the Alfred Wegener Institute Helmholtz Center for Polar and Marine Research (AWI) in Bremerhaven”, says Florence Schubotz. The marine researcher also says she gets fresh ideas from working in teaching projects with students. “I pass on my knowledge and in turn receive new ideas and angles on things. I find that very rewarding.”

Filme zu Florence Schubotz / Clips about Florence Schubotz

 [www.unihb.eu/1JmlOjDj](http://www.unihb.eu/1JmlOjDj) (in German only)

[www.marum.de/Florence\\_Schubotz.html](http://www.marum.de/Florence_Schubotz.html) (nur in Englisch)

Professor Heiko Pälike

## Das Bohrkernlager lockte ihn von Southampton nach Bremen The core repository caused him to leave Southampton for Bremen



Professor Heiko Pälike

Es umfasst 250.000 Bohrkernsegmente von knapp 90 Expeditionen aus dem Atlantik, dem Arktischen Ozean, dem Mittelmeer und dem Schwarzen Meer: das Bohrkernlager im Bremer Zentrum für Marine Umweltwissenschaften (MARUM). Würde man die einzelnen Proben aneinanderreihen, ergäben sie eine Länge von 154 Kilometern. Neben Bremen gibt es weltweit nur in Kochi (Japan) und Texas (USA) ähnliche Lager. Alle drei gehören zum internationalen Ozeanbohr-Programm „International Ocean Discovery Program“ (IODP). Dabei handelt es sich um einen Zusammenschluss, dem unter anderem Japan, die USA und ein Konsortium europäischer Staaten angehören. Mit Hilfe von Bohrkernen erforschen sie die Geologie und Klimageschichte der Erde. Für Professor Heiko Pälike war das Bremer Bohrkernlager – neben dem fachlichen Renommee der Mitarbeiter – ein entscheidender Grund, warum der 40-Jährige vom weltweit renommierten National Oceanography Center der University of Southampton (England) vor einigen Jahren mit seiner Familie nach Bremen wechselte. Denn die Bohrkernkerne sind eine wichtige Grundlage für seine Forschungsarbeit.

It is a store of 250,000 drill cores collected on some 90 expeditions in the Atlantic, the Arctic Ocean, the Mediterranean, and the Black Sea: The core repository maintained at the MARUM Center for Marine Environmental Sciences in Bremen. If all the cores were to be laid out together they would be 95 miles long. Beside Bremen there are only two other similar repositories in the whole world, namely in Kochi (Japan) and Texas (USA). All three are part of the international ocean drilling program “International Ocean Discovery Program” (IODP), a joint project involving among others Japan, the USA, and a consortium of European countries. The drill cores are used to build up a picture of the world’s geology and climate history. For Professor Heiko Pälike, the core repository was the main reason he decided to move with his family to Bremen a few years ago. The reputation of his colleagues was another reason for the 40-year-old to leave the renowned National Oceanography Center at the University of Southampton (England). The drill cores form an important component of his research.

Im Rahmen des Exzellenzclusters „Der Ozean im System Erde“ erforscht der Professor für Paläozeanographie die Klima- und Erdgeschichte der vergangenen 66 Millionen Jahre. „Ich versuche sie sozusagen wie ein Geschichtsbuch zu entziffern“, sagt er. Dabei helfen dem Meereswissenschaftler jene Bohrkerne, die in einer großen Kühlhalle im MARUM lagern. Ihre einzelnen Schichten geben Aufschluss über die Erdgeschichte. Um das genaue Alter der einzelnen Schichten zu bestimmen, nutzen Pälke und seine Kollegen unterschiedliche Methoden. Für seine Forschungen greift der Geowissenschaftler auch auf astronomische Konstanten der Umlaufbahn der Erde um die Sonne sowie auf Klimamodellierungen zurück. Sie sollen Rückschlüsse auf die Wechselwirkungen von Klimaentwicklung und Meeresströmungen ermöglichen.

Für seine Arbeit hat der Wissenschaftler 2014 Fördermittel vom Europäischen Forschungsrat (ERC) in Höhe von 1,9 Millionen Euro erhalten. Im Rahmen seines Projekts „Earthsequencing“ baut er damit ein neues Forschungsteam aus drei Doktoranden und vier Post-Docs auf.

### Internationale Atmosphäre

Bereichernd ist für Pälke am MARUM die internationale Atmosphäre: „Wir haben ständig internationale Gäste, die das Bohrkernlager besuchen und an Proben arbeiten“, sagt der Wissenschaftler, der in Cambridge und London studiert und promoviert hat. „Das ist eine tolle Atmosphäre.“ Viele davon kennt Pälke von gemeinsamen Schiffsexpeditionen, auf denen die Bohrkerne mit Hilfe moderner Technologien aus dem Meeresboden erbohrt werden. In seiner Zeit in England war Pälke selbst oft Gast am MARUM, um hier zu forschen und bei internationalen Sommerschulen zu unterrichten. „Das MARUM bietet Forschenden und Studierenden eine sehr gute Infrastruktur.“

**Was motiviert den Geowissenschaftler, der aus Blomberg (Lippe) in Nordrhein-Westfalen stammt? „Der Drang nach neuem Wissen“, so Pälke. „Wenn man etwas Neues herausgefunden hat, ist das Aha-Erlebnis einfach großartig.“** Das möchte der Hochschullehrer auch seinen Studierenden vermitteln, indem er so forschungsnah wie möglich lehrt. Deshalb fahren bei Gelegenheit auch Studierende auf Forschungsexpeditionen mit.

*The Professor for Paleoceanography is researching the history of the Earth and its climate over the past 66 million years within the context of the excellence cluster “The Ocean in System Earth”. “I try to decipher what happened along the lines of a history book”, he says. The drill cores kept in the large MARUM cold-storage hall help him to do this. Their individual layers allow interpretations of the Earth’s history. Pälke and his colleagues use different methods to determine the precise age of the layers. In the course of his research the geoscientist also refers to astronomical constants concerning the Earth’s orbit of the sun and climate modeling: This makes it possible to draw conclusions about the interrelations between climate development and ocean currents.*

*In 2014 the scientist was granted funding from the European Research Council (ERC) in an amount of 1.9 million euros. The money will be used to build a new research team comprising three doctoral candidates and four post-docs who will be working on a project with the title “Earthsequencing”.*

### International atmosphere

*Pälke says he finds the international atmosphere at MARUM particularly stimulating: “We constantly welcome guests from abroad who want to use the core repository for their work”, says the scientist, who himself studied in Cambridge and London. “That makes for a great atmosphere.” Many of the visitors are already known to Pälke from the research voyages they took part in while extracting drill cores with modern technology from the bottom of the ocean. And when he was still based in England Pälke often came to MARUM to do research and attend the international summer schools that are held here. “MARUM offers researchers and students alike an excellent infrastructure.”*

**What motivates the geoscientist who comes from Blomberg-Lippe in North Rhein Westfalia? “The urge to discover new knowledge”, he says. “Discovering something quite new is an awesome enlightening experience.”** *The professor tries to bring this home to his students by designing his teaching around the research he does. That’s why whenever the opportunity arises he takes students with him on research expeditions.*

Einblicke in seine Forschungsarbeit bei Schiffsexpeditionen gibt dieser Film *You can get an idea of his research activities on board research vessels by watching the film*

 <http://unihb.eu/piY2DTkh> (nur in Englisch)

[www.marum.de/Heiko\\_Paelike.html](http://www.marum.de/Heiko_Paelike.html)



# BIGSSS: Optimale Bedingungen für Nachwuchswissenschaftler

## BIGSSS: Optimal Conditions for Young Researchers



Professor Klaus Schlichte

Sie bietet ihren Fellows ein Höchstmaß an Forschungsfreiheit: die Bremen International Graduate School of Social Sciences – kurz: BIGSSS. An der interdisziplinären Graduiertenschule für Sozialwissenschaften promovieren Nachwuchswissenschaftler aus aller Welt. Post-Docs können sich für ihre wissenschaftliche Laufbahn weiterqualifizieren. Das Besondere: Jeder Fellow hat nicht nur an der BIGSSS mindestens zwei Bremer Wissenschaftler in seinem Betreuungskomitee, sondern auch einen Forscher im Ausland. „Wir ermutigen sie stets, internationale Konferenzen und Workshops zu ihren Forschungsthemen zu besuchen und selbst zu organisieren, um sich auszutauschen und zu vernetzen“, sagt der BIGSSS-Direktor und Uni-Professor Klaus Schlichte.

Das dreijährige Programm für Doktorandinnen und Doktoranden bietet eine strukturierte Ausbildung in kleinen Lerngruppen in den Kerndisziplinen Politikwissenschaft, Soziologie und Psychologie. Auch Nachbardisziplinen wie Recht, Ökonomie, Gesundheitswissenschaften und Geschichte sind vertreten. Zudem können die Fellows Coachings und Workshops zu speziellen Themen wie Projektmanagement und Präsentationstechniken belegen. Jeder Jahrgang umfasst etwa 20 Fellows. Sie forschen nicht nur, sondern sind auch in die Lehre eingebunden. Der Anteil der internationalen Doktoranden liegt bei rund 45 Prozent. Ausgebildet wird für nationale und internationale Führungspositionen innerhalb und außerhalb der Wissenschaft, rund 70 Prozent der anschließenden Stellen liegen im akademischen Bereich. BIGSSS ist eine Kooperation der Universität Bremen und der Jacobs University Bremen. Seit 2007 wird sie durch die Exzellenzinitiative gefördert.

„Seit der Bologna-Reform ist das Uni-Leben zwar schnelllebiger geworden“, sagt Professor Schlichte. Die meisten Studierenden blieben nicht lange an einem Ort. **„Bei der BIGSSS können wir die Menschen noch wachsen sehen – und das bei optimalen Fördermöglichkeiten. Das verdanken wir der Unterstützung der beiden Bremer Universitäten und der Exzellenzinitiative“**, so der BIGSSS-Direktor.

➔ *Where do Ph.D. students find a maximum of freedom for their doctoral research? At the Bremen International Graduate School of Social Sciences – BIGSSS for short. Young researchers from all over the world come to Bremen to study at the renowned interdisciplinary graduate school for social sciences. Post-docs, too, are also given the opportunity to build profile for careers in academia. What’s so special about the BIGSSS? Apart from at least two resident Bremen members of their dissertation committee, every fellow at the BIGSSS can also nominate a researcher from abroad to sit on the committee. And as BIGSSS Director and University Professor Klaus Schlichte is quick to point out, “We actively encourage our fellows to attend international conferences and workshops related to their topics and to organize other means of networking and exchanging ideas.”*

*The three-year Ph.D. program offers structured training in small groups on the core disciplines of political science, sociology and psychology. Neighboring disciplines like law, economics, health sciences and history are also on the agenda. In addition to this, the fellows can receive individual coaching and attend workshops on special topics like project management and presentation skills. Each year the BIGSSS admits a new cohort of about 20 fellows. Apart from doing research on their dissertation projects, they are also expected to gain experience in academic teaching. The share of international students is stable at around 45 percent. The BIGSSS fellows are trained for national and international leadership roles both within and outside the realm of academia, whereby about 70% of the graduates do choose to build careers in the scientific community. BIGSSS is a cooperation project supported by the University of Bremen and the Jacobs University Bremen. It has been funded by the Excellence Initiative since 2007.*

*“One effect of the Bologna Reform is that it has upped the pace of university life”, says Professor Schlichte. Students no longer tend to stay just in one place. “At BIGSSS we can still follow how our students progress – under the best possible conditions. We have to thank the two Bremen universities and the Excellence Initiative for that”, says the BIGSSS director.*

[www.bigsss-bremen.de](http://www.bigsss-bremen.de) (nur in Englisch)

### „Immer offen für unsere Ideen“ / “Always appreciative of our ideas”



Clémentine Chaigneau hat in Paris, Straßburg und Toronto studiert. An der BIGSSS promoviert die Französin über den Aufnahmeprozess von Serbien und Kroatien in die Europäische Union. „Ich war im Urlaub in der Region“, sagt die 28-Jährige in fließendem Deutsch. „Sie faszinierte mich und ich wollte mehr wissen.“ Die Doktorandin forscht und lehrt an der Uni Bremen und vernetzt sich dabei weltweit. Mit zwei Doktorandinnen organisierte sie zum Beispiel eine Konferenz und lud dazu fünf internationale Experten ein. Eine davon ist die serbische Professorin Jelena Subotić von der Georgia State University (USA). Sie betreut die Doktorandin jetzt. „Die BIGSSS ist immer offen für unsere Ideen!“

*Clémentine Chaigneau is French. She studied in Paris, Strasbourg and Toronto. Her Ph.D. project at the BIGSSS was on the accession of Serbia and Croatia to the European Union. “I once spent a holiday in the region...”, says the 28-year-old in fluent German. “...and I was so fascinated that I decided to learn more about it.” The doctoral candidate does her research and also teaches at the University of Bremen. And she is well-aware of the value of being internationally networked. For instance, together with two other Ph.D. students she organized a conference to which she invited five internationally renowned experts to attend as speakers. One of them is the Serbian professor Jelena Subotić from the Georgia State University (USA). She now sits on Clémentine’s dissertation committee. “The BIGSSS is always appreciative of our ideas!”*

### „Ideale Startbedingungen“ / “Ideal conditions to start out on my career”



Alexi Gugushvili möchte mal als Professor an einer internationalen Universität arbeiten. „Für diesen Weg bietet mir die BIGSSS ideale Startbedingungen“, sagt der 32-Jährige. Seine Promotion machte der Georgier in Florenz, studiert hat er in den USA und in Schottland. „Meine Biografie ist international, an der BIGSSS kann ich das weiterleben.“ Der Post-Doc schätzt die hohe Qualität der wissenschaftlichen Ausbildung und die exzellente Arbeit der Bremer Forscher. „Ich habe hier ungewöhnlich große Forschungsfreiheiten.“ Gugushvili tauscht sich mit Bremer Wissenschaftlern aus, ist international vernetzt und organisiert mit Kollegen Konferenzen. Bremen gefällt ihm: „Ich mag die Atmosphäre hier.“

*Alexi Gugushvili aims to be a professor of an international university one day. “The BIGSSS offers me ideal conditions to start out on my career.” The 32-year-old Georgian studied in the USA and in Scotland. He was awarded his doctorate in Florence. “My biography is international, just like my time at the BIGSSS.” The post-doc says how much he appreciates the high quality of training and the excellence of research in Bremen. “Here I enjoy the freedom to do the research I want.” Gugushvili maintains close contacts with his fellow researchers in Bremen and is also internationally networked. He has organized conferences together with his colleagues and is happy to be in Bremen: “I like the atmosphere here.”*

### „Eine perfekte Arbeitsumgebung“ / “The perfect work environment”



Man könnte Dr. Berit Bliesemann de Guevara als Bremen-Fan bezeichnen. Die Politikwissenschaftlerin war 2012 am Institut für Interkulturelle und Internationale Studien der Uni, bevor sie nach Wales an die Aberystwyth University ging. Im Wintersemester 2014/2015 kam die 38-Jährige wieder, um ihr Forschungssemester als erster Fellow eines gemeinsamen Programms der BIGSSS und des Hanse-Wissenschaftskollegs (HWK) in Delmenhorst zu verbringen. Am HWK forscht sie zu internationalen Gewaltkonflikten und tauscht sich mit anderen Fellows aus. An der BIGSSS betreut sie Doktoranden. „Die BIGSSS und das HWK bieten eine perfekte Arbeitsumgebung, in der ich viele neue Impulse für meine Forschungen bekomme!“

*You could say that Dr. Berit Bliesemann de Guevara is a Bremen fan. In 2012 the political scientist studied at the University of Bremen’s Institute for Intercultural and International Studies before going to Aberystwyth University in Wales. The 38-year-old returned to Bremen in winter 2014 for a research semester – as the first fellow to be admitted to a joint program run by the BIGSSS and the Hanse-Wissenschaftskolleg (HWK) [Hanse Institute for Advanced Studies] in Delmenhorst. At the HWK she will be investigating violent international conflicts and working closely together with other fellows. At the BIGSSS she is a member of dissertation committees. “The BIGSSS and the HWK offer the perfect work environment and provide me with inspiration for my research!”*

# Einblicke Insights

**IDEEN  
BEHERRSCHEN  
DIE WELT**

Ob Forschung, Lehre, Weiterbildung, Personalentwicklung oder Internationales: An der Uni Bremen gibt es zahlreiche Menschen, die sich für eine bestimmte Sache engagieren. Eine Auswahl lesen Sie in diesem Kapitel:

Der neue Konrektor für Lehre und Studium, **Thomas Hoffmeister**, ist leidenschaftlicher Hochschullehrer und setzt auf „Forschendes Lernen“. Er berichtet, was sich dank des Engagements von Uni-Mitarbeitern und der Förderung aus dem Qualitätspakt Lehre – der „kleinen“ Exzellenzinitiative für die Lehre – an der Uni getan hat (Seite 31).

Dass der **Anteil der Frauen in der Wissenschaft** steigt, ist für die Uni ein wichtiges Ziel. Durch die Exzellenzinitiative und das Professorinnenprogramm II hat sie 2014 die Wirtschaftswissenschaftlerin Jutta Günther und die Mathematikerin Emily King berufen. Auch sie wollen Frauen fördern (Seite 34).

**Seit 2009 sind Bremens Oberschulen inklusiv.** Die Akademie für Weiterbildung unterstützt Lehrerinnen und Lehrer in einem Weiterbildungsstudiengang in diesem Prozess (Seite 36).

Wussten Sie, dass an dieser Uni auch Flüchtlinge am Studium teilnehmen können? Das ermöglicht das International Office in Kooperation mit Bremer Übergangwohnheimen mit seinem **Programm „IN Touch“** (Seite 38).

⇒ *You name it: Research, teaching, further education, personnel development or international affairs... at the University of Bremen you will find experts who are knowledgeable about almost everything under the sun. We are featuring just a few of them in this section of the Yearbook:*

*The new Vice Rector for Studies and Education, Thomas Hoffmeister, is quite passionate about his teaching and an absolute fan of “research-based learning”. He reports on the progress made by members of the University within the context of the “Quality Pact for Teaching” – the “junior” Excellence Initiative for university teaching (page 31).*

*The University of Bremen has set itself the important task of raising the share of women in academia. Due to the Excellence Initiative and the Female Professor Program II, in 2014 the University granted professorships to the business economist Jutta Günther and the mathematician Emily King. They, in turn, also intend to promote females in their fields (page 34).*

*In 2009 the Oberschulen in Bremen became so-called inclusive schools. The Academy for Further Education has launched a program designed to help school teachers cope with the new challenges this raises (page 36).*

*Did you know that asylum seekers can be admitted to university studies? This is possible within the context of a program called “IN Touch”, developed by the International Office in cooperation with Bremen refugee hostels (page 38).*

## „Studierende zu begeistern und ihre Neugierde zu wecken liegt mir am Herzen“ “Filling students with enthusiasm and arousing their investigative curiosity matters a great deal to me”

Seit Oktober 2014 ist Professor Thomas Hoffmeister neuer Konrektor für Lehre und Studium an der Universität Bremen. Im Interview erzählt der Hochschullehrer der Biologie, warum er das „Forschende Lernen“ für den richtigen Weg hält, um Lehre und Studium zu verbessern und wie die Uni das Bund-Länder-Programm „Qualitätspakt Lehre“ dafür einsetzt.

⇒ *In October 2014 Professor Thomas Hoffmeister was appointed the University of Bremen’s new Vice Rector for Studies and Education. In the following interview the professor of biology explains why he thinks “research-based learning” is the answer to better teaching and learning, and how the University is putting the “Quality Pact for Teaching” program financed by the Federal Government and the Länder into effect.*

**Herr Hoffmeister, eines Ihrer Ziele ist es, das „Forschende Lernen“ im Studium weiter zu stärken. Warum?**

Ich bin Biologe und leidenschaftlicher Hochschullehrer. Studierende in der Lehre zu begeistern und ihre Neugierde zu wecken liegt mir am Herzen. „Forschendes Lernen“ tut genau das und ist ein viel nachhaltiger Prozess als reines Auswendiglernen. Wie wichtig Neugierde für Lernerfolg ist, belegen auch Forschungsergebnisse, die kürzlich in einer der führenden neurowissenschaftlichen Zeitschriften veröffentlicht wurden. Ich finde, das ist eine große Motivation für alle. „Forschendes Lernen“ in unseren Studiengängen weiter zu etablieren. Auch bin ich mir sicher, dass Studierende dadurch zufriedener sind, weil sie sich bereits zu Beginn ihres Studiums mehr einbringen können. Wir Lehrenden gewinnen mehr Freiräume, weil wir mit der heterogener werdenden Studierendenschaft individueller arbeiten können. Ich bin begeistert über das Engagement vieler Lehrender unserer Uni, „Forschendes Lernen“ umzusetzen. Damit tragen sie entscheidend zur Persönlichkeitsentwicklung ihrer Studierenden bei. Sie ermöglichen ihnen, frühzeitig eine forschende und hinterfragende Haltung einzunehmen.

**Die Uni wird bis 2016 vom Bund-Länder-Programm „Qualitätspakt Lehre“ für ihr Projekt ForstA – Forschend studieren von Anfang an – mit insgesamt neun Millionen Euro gefördert. Wie setzt sie es konkret um?**

Wir haben mit den Fachbereichen überlegt, mit welchen Angeboten wir den Studierenden den Einstieg ins Studium erleichtern können. Herausgekommen sind vier Säulen: Mit der Septemberakademie wollen wir die Studierenden bereits vor dem Studium projektorientiert an ihre Fachinhalte heranführen und Spaß und Neugierde wecken. Zu Studienbeginn bieten einige Fachbereiche auch begleitende Tutorien an. Im Bachelor fördern wir Lehrmodule, die „Forschendes Lernen“ einsetzen. Die Angebote im General-Studies-Bereich werden weiterentwickelt und neu strukturiert, so dass vor allem eigenverantwortliches, forschendes Studieren unterstützt wird. Auch fördern wir mit ForstA die Bildung von Studiengemeinschaften und Schreibwerkstätten, um die Studierenden in ihrer Abschlussphase zu unterstützen.



Der neue Konrektor für Lehre und Studium Professor Thomas Hoffmeister.  
*The new Vice Rector for Studies and Education, Professor Thomas Hoffmeister.*



Professor Thomas Hoffmeister: „Diese Uni ist eine Reformuniversität und immer wieder dabei, sich neu zu erfinden, neue Wege zu gehen und nach vorne zu schauen. Es macht mir große Freude, daran teilzuhaben.“  
 Professor Thomas Hoffmeister: “This is a reform university, constantly seeking to reinvent itself, prepared to break new ground and to look ahead.  
 For me, it is a real pleasure to be part of it.”

#### Was sind die nächsten Schritte?

Dieses Jahr werden wir Projekte finanzieren, die „Forschendes Lernen“ in ganzen Studiengängen umsetzen. Diese Projekte dienen uns als Experimentierfeld für die nächste Antragsphase des Qualitätspakts Lehre.

#### Auch für die Exzellenzinitiative soll es eine weitere Förderphase geben, in der die Lehre eine größere Rolle spielen soll.

Hier wird es vor allem darum gehen, wie wir Lehre und Forschung zusammenbringen. Und was wäre da besser als „Forschendes Lernen“? Ich denke, da sind wir schon auf einem guten Weg.

#### Wo sehen Sie die größten Herausforderungen in Ihrem Amt?

Trotz der geringen finanziellen Grundausstattung der Uni wollen wir Studium und Lehre weiter verbessern. Hierfür werde ich mich einsetzen und alles dafür tun, dass uns das gelingt. Dafür müssen wir alle an dieser Universität mitnehmen – Professorinnen und Professoren, den Mittelbau und die Studierenden. Wir sollten alle das Gefühl haben, dass es sich lohnt, gemeinsam etwas für diese Uni zu tun, um weiterzukommen. Das hat in der Exzellenzinitiative wunderbar geklappt. Ich habe ein großes Wir-Gefühl wahrgenommen. Es gab eine Aufbruchstim-

mung, Großes zu erreichen, trotz des finanziellen Mangels. Ich hoffe, das gelingt uns weiterhin.

#### Was motiviert Sie?

In meiner gesamten Hochschulkarriere habe ich mich stets dafür eingesetzt, Studieren zu einem besseren Erlebnis zu machen. Das möchte ich auch als Konrektor umsetzen. Zudem gefällt mir die Uni Bremen extrem gut und ich bin sehr froh hier zu sein. Wir haben eine andere Governance-Struktur als viele andere Universitäten. Mir gefällt die Art und Weise, wie das hier umgesetzt wird. Die oft beschriebenen flachen Hierarchien ermöglichen es, sich einzubringen. Diese Uni ist eine Reformuniversität und immer wieder dabei, sich neu zu erfinden, neue Wege zu gehen und nach vorne zu schauen. Es macht mir große Freude, daran teilzuhaben.

⇒ Professor Hoffmeister, it is known that one of your ambitions is to promote more “research-based learning” in university studies. Why?

*I’m a biologist and I feel passionately about how to teach students. Filling students with enthusiasm and arousing their curiosity matters a great deal to me. Research-based learning does just that, and it is a much more sustainable process than cramming and learning things by heart. One of the leading neuroscience journals recently published research findings that underscore the importance of encouraging students to learn by making them curious. I therefore see it as a rewarding challenge to strengthen processes of research-based learning in all our degree courses. I’m also convinced students are happier when they are actively involved in the learning process – the earlier in their studies, the better. Their instructors subsequently enjoy more freedom of scope, too. It means they are able to give more attention to individual students – an important aspect in times when the student body is becoming so much more heterogeneous. It is a source of great satisfaction for me to see that so many of the University’s instructional staff think the same way and are implementing research-based learning wherever they can. In so doing they are making a major contribution towards the personal development of their students.*

**Up to the year 2016 the University will continue to receive extra funding, nine million euros all told, from the “Quality Pact for Teaching” financed by the Federal Government and the Länder. The money is to fund its ForstA project – research-based learning from the outset. How is the program actually being put into effect?**

*In cooperation with the Faculties we thought a lot about how to help students make a successful start to their studies. We came up with four main ideas: The University’s September Academy is designed to introduce students to learning in projects and to arouse their investigative curiosity. Some of the Faculties now also offer first-semester students tutorials to accompany their lectures. In undergraduate studies we actively promote learning modules that incorporate research-based learning. Moreover, the field of General Studies is being developed further and restructured in order to allow more independent research-based studies. Another important aim of the ForstA project is to promote learning in groups, and writing workshops to support students working on their final theses.*

#### What will the next steps be?

*This year we are funding projects designed to introduce research-based learning throughout entire study programs. These projects will serve as test beds for the next call in the Quality Pact for Teaching.*

**The Excellence Initiative also foresees a funding phase in which teaching will play a more important role.**

*Yes. In particular, this will focus on how to bring teaching and research closer together. And what could achieve this better than research-based learning? I feel very confident we are on the right track here.*

#### Where do you perceive the greatest challenges in your new position?

*We intend to continue making refinements to teaching and learning despite the chronic underfunding of the University. I shall do everything in my power to ensure this is a success. We need the support of all status groups – the professors, mid-level faculty, and the student body. We should all have the feeling it is worthwhile pulling together in order to progress still further. That worked beautifully for the Excellence Initiative, during which I was aware of a great feeling of community. There was a tremendous aspirational mindset – despite the lack of funding. I hope things stay that way.*

#### What is it that motivates you?

*Throughout my academic teaching career I have always tried to make studying an enjoyable experience. Being the University’s Vice Rector for Studies and Education puts me in a good position to continue doing this. On top of this, I really like the University of Bremen and I’m very happy to be here. We have a different governance structure to other universities. I like the way things are done here. The much advertised flat hierarchies leave scope for active participation. This is a reform university, constantly seeking to reinvent itself, prepared to break new ground and to look ahead. For me, it is a real pleasure to be part of it.*

 [www.uni-bremen.de/de/forsta.html](http://www.uni-bremen.de/de/forsta.html)

Film Septemberakademie /  
 Clip September Academy  
 <http://youtu.be/bg4rp5gSykE>  
 (in German only)

## „Die Uni Bremen ist weiter als viele andere Wissenschaftsorte“ “The University of Bremen has achieved more than many other academic institutions”

Sie vertreten Fächer, in denen es bisher wenige Frauen gibt: die Wirtschaftswissenschaftlerin Jutta Günther und die Mathematikerin Emily King. Professorin Jutta Günther arbeitete mehrere Jahre in Halle als Abteilungsleiterin und im Vorstand in einem der deutschlandweit sechs großen Leibniz-Institute für Wirtschaftsforschung. Die Juniorprofessorin Emily King aus den USA war mit ihrer Mathematikbegeisterung schon als Kind eine Exotin. Beide Hochschullehrerinnen hat die Uni Bremen im Rahmen ihrer Gleichstellungsförderprogramme im Jahr 2014 berufen. Was sie noch gemeinsam haben: Beide wollen Frauen für ihr Fach begeistern und ermutigen, in der Wissenschaft Karriere zu machen. Das fängt bei den Studentinnen an: „Wenn wir sie nicht fördern, werden wir nie mehr gemischte Teams in leitenden Positionen haben“, ist Günther überzeugt.

Die Professorin war bereits in mehreren wissenschaftlichen Einrichtungen und Universitäten tätig. „Bei der Gleichstellungsförderung ist die Uni Bremen weiter als viele andere Wissenschaftsorte“, sagt die 47-Jährige. Zum Beispiel fördere sie Frauen auch im Zukunftskonzept der Exzellenzinitiative mit einem speziellen Professorinnen-Programm. Darüber ist Emily King eingestellt worden. Auch Jutta Günther wurde über ein Professorinnen-Programm berufen – und zwar des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF). Auch im wissenschaftlichen Mittelbau fördert die Uni die Gleichstellung: Für Nachwuchswissenschaftlerinnen gibt es spezielle Angebote. Familienfreundlichkeit ist für die Uni Bremen schon lange eine Selbstverständlichkeit.

### Rollenverständnis muss sich ändern

Doch helfen die besten Angebote nicht, wenn sich das Rollenverständnis in der Gesellschaft nicht ändert. Beispiel Kinderbetreuung: „Wir sollten noch mehr Verständnis dafür entwickeln, dass Kinderbetreuung nicht nur Frauensache ist“, sagt Günther. Ihrer Erfahrung nach würden Frauen in ihrem wissenschaftlichen Karriereweg noch oft ausgebremst. „Meist reduzieren sie ihre Arbeitszeit in solchen Lebensphasen und nicht die Männer.“

Ein Ungleichgewicht sieht die Mathematikerin Emily King auch im MINT-Bereich (MINT steht für Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik): „Frauen müssen oft besser sein als Männer, um sich zu behaupten“, sagt sie. Der 32-Jährigen ist es ein wichtiges Anliegen, Mädchen

➔ *They are members of disciplines where women are still very much in the minority: Economist Jutta Günther and mathematician Emily King. For several years Professor Jutta Günther was a head of department and board member of one of Germany's six important Leibniz-Institutes for economic research in Halle; and as a child, Junior Professor Emily King from the USA was considered something of a freak because of her fascination for mathematics. Both women were appointed to professorships at the University of Bremen in 2014. What else do they have in common? Both of them never tire of interesting other women in their subjects and encouraging them to take up academia as a career. They start with their female undergraduates: "If we don't give them the support they need at an early stage we will never arrive at the situation of having more mixed teams in leading positions", says Günther full of conviction.*

und Frauen für MINT-Fächer zu begeistern und stark zu machen. Schon als Studentin gab sie in den USA Schülerinnen aus armen Stadtteilen Nachhilfe. Auch engagierte King sich in entsprechenden Netzwerken. Als Doktorandin gründete sie an ihrer damaligen Uni einen Verein für Nachwuchswissenschaftlerinnen, um sich auszutauschen und zu vernetzen. An der Uni Bremen will die Mathematikerin auch aktiv werden und die Angebote in MINT für Frauen und Mädchen unterstützen.

➔ *The two professors had gained considerable experience working in other universities and academic institutions before coming to Bremen. "The University of Bremen has achieved more than many other academic institutions in matters of gender mainstreaming", says the 47-year-old. A good example of the special opportunities offered to women is*



Links: Juniorprofessorin und Mathematikerin Emily King / Rechts: Wirtschaftswissenschaftlerin Professorin Jutta Günther. Foto: Fotostudio Freistil  
On the left: Junior Professor and mathematician Emily King / On the right: Economist Professor Jutta Günther. Photo: Fotostudio Freistil

*the Female Professor Program, a part of the University's institutional strategy supported by the Excellence Initiative. Emily King owes her appointment to this measure of gender mainstreaming. Jutta Günther, too, came to Bremen as result of another female professor program – this time supported by the German Ministry for Education and Research. The University also promotes gender mainstreaming in the case of mid-level female faculty: There are special programs for young female academics. And measures that facilitate combining career and family have long been standard practice at the University of Bremen.*

### There has to be a change of perception concerning role-images

*But even the best support programs won't help if there isn't a change in the perception of gender roles in society in general. Take child care, for instance: "We should develop a deeper appreciation for understanding that looking after children is not solely a woman's job but something for both partners", says Günther. She believes many women are still prevented from pursuing full careers in academia because of this. "As a rule it is the woman who reduces her work time to look after the children – and not the man."*

*Mathematician Emily King sees a serious misbalance in the STEM fields (STEM stands for science, technology, engineering, and mathematics): "To be successful, women mostly have to be better performers than men", she says. The 32-year-old does all she can to interest women for the STEM subjects. While she was still a student in the USA she gave support lessons for female pupils from poor neighborhoods. King is organized in several accordant networks, and when she was studying for her Ph.D. she founded an association for young female academics at her university to swap ideas and network. Now, at the University of Bremen, the mathematician wants to work actively in this area and support STEM offers for women of all ages.*

Lesen Sie zu dem Thema auch ein Interview mit Professorin Jutta Günther auf den Webseiten des Jahrbuchs unter

[www.uni-bremen.de/jahrbuch/einblicke/forschung](http://www.uni-bremen.de/jahrbuch/einblicke/forschung)

You will find an interview with Professor Jutta Günther on this topic under

[www.uni-bremen.de/en/jahrbuch/insights/research](http://www.uni-bremen.de/en/jahrbuch/insights/research)

### Gleichstellungsförderung an der Uni Bremen Gender mainstreaming at the University of Bremen

Frauen in der Wissenschaft zu fördern ist seit Langem ein Leitziel der Universität Bremen. Dazu zählen insbesondere die Karrierewege im wissenschaftlichen Mittelbau. Die Arbeit trägt Früchte: So liegt der Frauenanteil am hauptberuflichen wissenschaftlichen Personal mittlerweile bei 37 Prozent, der Anteil der Professorinnen liegt zurzeit mit 26 Prozent deutlich über dem Bundesdurchschnitt (21 Prozent).

*Promoting equal opportunities for women is one of the University of Bremen's guiding principles. There is also a focus on supporting the careers of mid-level female faculty. These efforts are bearing fruit: For instance, the female share of full-time academic staff has risen to 37 percent, and the share of female professors is currently 26 percent – thus lying above the German average of 21 percent.*

[www.unihb.eu/NP5YVOgg](http://www.unihb.eu/NP5YVOgg)  
[www.unihb.eu/100pjhs](http://www.unihb.eu/100pjhs)

## „Kein Semester ist überflüssig“ “Every semester is important”

Bremens Oberschulen sind seit 2009 inklusiv. Kinder mit und ohne Beeinträchtigung lernen in einem Klassenverband. Doch was bedeutet das für Lehrerinnen und Lehrer? Wie können sie die Herausforderungen meistern, die Heterogenität beim Lehren und Lernen mit sich bringt? Auf den wachsenden Bedarf an Fachwissen hat die Akademie für Weiterbildung der Universität passgenau reagiert. Der „Weiterbildende Masterstudiengang Inklusive Pädagogik“ hat im Schuljahr 2014/2015 bereits zum zweiten Mal Studierende aufgenommen. „Das Interesse ist nach wie vor groß“, sagt Katrin Heins von der Akademie. Erneut haben sich 23 Lehrerinnen und Lehrer aus Bremer Oberschulen für das Studium eingeschrieben, um innerhalb von zwei Jahren ihren Master of Education im Fach Inklusive Pädagogik zu erwerben. Die Akademie organisiert und koordiniert das Angebot, die Lehreinheit „Inklusive Pädagogik“ des Fachbereichs Erziehungswissenschaften trägt die inhaltliche Verantwortung.

### Wissenschaftliche Theorie im Verbund mit intensiver Praxis

Für ihr berufsbegleitendes Studium werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer für zehn Lehrerwochenstunden vom Unterricht freigestellt. Trotzdem sind die Herausforderungen im Studium groß, der Arbeitsaufwand enorm, wie sie im Gespräch einräumen. „Für mich war bis jetzt kein Semester überflüssig, jedes hatte Highlights“, schildert Jascha Lohse, einer der Studierenden im dritten Semester, das große Engagement aller Beteiligten. Anspruchsvolle wissenschaftliche Theorie wird im Masterstudiengang mit intensiver Praxis verbunden.

### Von Schulabstinenz bis Hochbegabung

„Ich finde, dass Inklusion eine sehr gute Sache ist“, sagt Linda Stibal, Deutschlehrerin an der Oberschule Findorff. „Wir haben sie früh eingeführt, es war schon manchmal recht chaotisch, und ich habe meist intuitiv reagiert.“ Mit dem neuen Hintergrundwissen fühle sie sich wesentlich sicherer. „Der Blick auf die Kinder ändert sich, ich verstehe einen Jungen mit Behinderung jetzt deutlich besser“, ergänzt Irmgard Siepe von der Oberschule In den Sandwehen. Zum inhaltlichen Angebot gehören Diagnostik, Förderschwerpunkte, Fallarbeit, das Erstellen individueller Entwicklungspläne, Möglichkeiten der Prävention und Intervention. Die Studierenden untersuchen theoretisch die gesamte Bandbreite der Heterogenität. Sie reicht von

lernbehinderten und verhaltensauffälligen Schülerinnen und Schülern bis hin zu Schulabstinenz auf der einen Seite und schließt auf der anderen Seite auch den Umgang mit Hochbegabten ein.

### Nützliches Kompendium erstellt

Der enge Praxisbezug zeigt sich ganz besonders im Ergebnis einer Projektprüfung. Die Studierenden haben ein mehr als 300 Seiten dickes Kompendium „Kooperationspartner für Schulen“ erstellt. Beratung, Freizeit, Sport, Lernhilfen und Notruftelefone sind darin für ganz Bremen akribisch beschrieben und aufgelistet. Katrin Heins hat das Layout übernommen und die Akademie hat es in einer Auflage von 1.000 Stück auch drucken lassen. Es soll in den Lehrerkollegien schnell zur Hand sein, und die zahlreichen positiven Rückmeldungen aus den Bremer Schulen zeigen, dass es dort hochwillkommen ist.

⇒ Since 2009, all the Oberschulen in Bremen are inclusive, which means children with handicaps are fully integrated in classes with children without handicaps. But what does it mean for their teachers? How can they cope with the additional pedagogical challenges this heterogeneity presents for teaching and learning? The University's Center for Further Education has come up with a tailor-made solution to the increased need for such special expertise. The beginning of the school year 2014/2015 saw the second cohort of teachers enroll



Foto: Die Projektgruppe, die das nützliche Kompendium erstellt hat (v. l.):

Linda Stibal, Ali Kanber, Jascha Lohse, Märtha Schmidt-Zenker, Irmgard Siepe, Susanne Penczek, Birgit Trabant, Astrid Hasselmann, Julia Hagemann und Marina Paborn.

Photo: The student project group that compiled the practical compendium (from left): Linda Stibal, Ali Kanber, Jascha Lohse, Märtha Schmidt-Zenker, Irmgard Siepe, Susanne Penczek, Birgit Trabant, Astrid Hasselmann, Julia Hagemann and Marina Paborn.

on the advanced Master's degree program "Inclusive Pedagogy". "There is strong demand this year too", says Katrin Heins, who works in public relations at the Center. A new cohort of 23 Bremen Oberschule teachers has put their name down for the two-year Master of Education in Inclusive Pedagogy. The program is organized and coordinated by the Center, and the University's faculty of Education is responsible for program content.

### Theory combined with intensive practice

So they can dedicate sufficient attention to their part-time Master studies, the participants have been granted a 10-teacher-week-hour reduction of teaching load. And they will need every minute of it: It is a challenging and highly work-intensive program, as a member of the first cohort, Jascha Lohse, is quick to confirm. "Every semester is important for me; each one has its highlights". Jascha, who will be entering his third semester of Master studies, confirms the deep commitment of all his fellow participants. The program is a demanding mixture of complex theory and intensive practice.

### From truancy to giftedness

"I believe inclusion is a good thing", says Linda Stibal, teacher of German at Oberschule Findorff. "Our school started very early. Everything was somewhat chaotic and most of the time I just let my intuition lead me." Her newly gained expertise means she is now much more self-confident. "I see the children differently, and I now understand a boy pupil of mine much better", adds Irmgard Siepe from the Oberschule In den Sandwehen. The Master program includes courses in diagnostics, pedagogical principles, case studies, drawing up individual development plans, and guidelines for prevention and intervention. The Master students explore the whole spectrum of heterogeneity. This ranges from pupils with special needs or displaying behavioral problems, up to truancy on the one hand, and the needs of gifted pupils, on the other.

### Students compile a practical compendium

The strong orientation to the practice is illustrated particularly well by the result of a Master's project. The students compiled a practical compendium with more than 300 pages called "Cooperation Partner for

Schools". Counseling, leisure pastimes, sport, learning aids, emergency telephone numbers for the whole of Bremen – everything meticulously listed and described. Katrin Heins took care of the layout, and the Center organized the printing of a thousand copies. It will be available in teacher common rooms, and the overwhelmingly positive feedback from schools all over Bremen shows it has been well received.

Das Kompendium gibt es im Internet unter You can find the compendium in the internet under

 [www.unihb.eu/efi5fo0f](http://www.unihb.eu/efi5fo0f)  
(in German only)

## „IN Touch“: Die Menschen sind durch das Programm aufgeblüht

### “IN Touch”: The program gives the people a much needed boost to their morale

Im Sommersemester 2014 hat die Universität Bremen das ungewöhnliche Projekt „IN Touch“ gestartet. Flüchtlinge, die in Bremer Übergangwohnheimen leben, können als Gäste auf dem Campus an Vorlesungen und Seminaren teilnehmen. Die Anregung kam von Moussa Dieng, Leiter des Heims in der Ludwig-Quidde-Straße in Hastedt. „Nach der Anfrage haben wir sofort unbürokratisch gehandelt“, sagt die Konrektorin für Interkulturalität und Internationalität, Professorin Yasemin Karakaşoğlu. „Lediglich der akademische Hintergrund wurde geprüft, Englisch- oder Deutschkenntnisse waren Voraussetzung.“

➔ *In Summer Semester 2014 the University of Bremen launched a remarkable project called “IN Touch”, which enables refugees temporarily living in Bremen hostels to attend lectures and courses on the campus as guest students. The idea came from Moussa Dieng, who runs the hostel in Ludwig-Quidde-Straße, Hastedt. “After being contacted we responded quickly and without any red tape”, recalls the University’s Vice Rectress for Intercultural and International Affairs, Professor Yasemin Karakaşoğlu. “We only checked for some academic background: Knowledge of English or German was prerequisite.”*

Und so haben 30 Flüchtlinge im Sommersemester begonnen, sich an der Uni zurechtzufinden. Jens Kemper vom International Office hat ihnen die Wege geebnet. Die Menschen – viele aus Syrien, aber auch aus Eritrea und Ägypten – hatten bereits in ihren Heimatländern ein Studium aufgenommen. Sie mussten es durch die Flucht abrupt abbrechen. Sieben von ihnen haben dann am Ende des Sommersemesters Teilnahmezertifikate erworben. Jens Kemper: „Sie alle bemühen sich jetzt, die Hürden zu nehmen, um sich bei uns an der Uni für ein reguläres Studium einschreiben zu können.“ Andere sind zwar vorerst an den Sprachhürden gescheitert, dennoch: „Die Leute sind durch das Programm aufgeblüht“, sagt Moussa Dieng. Im Wintersemester haben laut Kemper noch einmal 30 Flüchtlinge neu begonnen.

„Mit ‚IN Touch‘ leistet die Universität als Teil der Gesellschaft humanitäre Hilfe“, sagt Yasemin Karakaşoğlu. „Geistige Nahrung und Beschäftigung sind ebenso wichtig wie Unterkunft und Essen.“ Zum anderen werbe die Uni Bremen im Sinne ihrer Internationalisierungsstrategie in aller Welt um

gute Wissenschaftlerinnen, Wissenschaftler und Studierende. „Mit den Flüchtlingen sind viele internationale Akademikerinnen und Akademiker direkt bei uns vor Ort, es ist für sie wie für uns sinnvoll, den Kontakt so früh wie möglich herzustellen und die Wege hierher zu ebnen“, sagt sie.

Einer der Teilnehmenden ist Youssef Fakie. Er hat in seiner Heimat Aleppo Betriebswirtschaftslehre studiert. Jetzt wartet der 35-Jährige auf die Entscheidung über seinen Asylantrag. Er darf nicht arbeiten. An der Universität konnte er Bibliothek und Internetanschlüsse nutzen, sich an Lerngruppen beteiligen und Vorlesungen besuchen. „Das hat mir sehr geholfen, ich will jetzt wie ein richtiger Student weiterstudieren“, sagt er.

#### Förderer gesucht

„IN Touch“ hat große mediale Beachtung gefunden und viele Universitäten interessieren sich dafür. Ein Problem ist allerdings nach wie vor die Finanzierung des Programms. „Wir bezahlen es mit Bordmitteln, aber die sind ohnehin gering“,

sagt Karakaşoğlu. So seien die Deutschkurse, beispielsweise des Goethe-Instituts, zu hochpreisig. Jens Kemper: „Wir würden gern studentische Hilfskräfte beauftragen, die Gäste auf dem Campus zu coachen.“ Die Konrektorin versucht deshalb bei Bund und Land, Geld für das Pilotprojekt einzuwerben. „Um es langfristig fortzuführen, brauchen wir dringend Förderer und Unterstützer.“

➔ *And so in the Summer Semester 30 refugees suddenly arrived on the University campus and had to find their way around. Jens Kemper from the International Office was there to help them. The guest students – many of them from Syria, as well as Eritrea and Egypt – had already been students in their home countries before for various reasons having to flee. By the end of the semester, seven of them had managed to obtain certificates of attendance. Jens Kemper: “Now all of them are trying and want to be enrolled as regular students.” Others didn’t manage to overcome the language barrier, but in spite of that: “The program gives the people a much needed boost to their morale”,*

says Moussa Dieng. According to Kemper another 30 refugees started in the Winter Semester.

“Via ‘IN Touch’ the University is providing humanitarian help as a part of our society”, says Yasemin Karakaşoğlu. “Using one’s head and mental activity are as important as having something to eat and a roof over your head.” And we shouldn’t forget that the University of Bremen is searching the globe for good scholars, scientists, and students as an important part of its internationalization strategy. “The refugees present a source of international academics on our very doorstep. It must make sense for them and for us to establish contact as early as possible and facilitate admittance to the University”, she says.

One of the guest students is Youssef Fakie. In his home town of Aleppo he studied business administration. Now the 35-year-old is waiting for a decision on his application for asylum. In this time he is not allowed to work. At the University, though, he can use the library and has Internet access, can join student work groups, and attend lectures. “This



helped me a lot, and now I want to continue as a regular student”, he says.

#### Sponsors wanted

“IN Touch” has attracted a great deal of media attention and other universities are thinking about following its example. As always, though, the problem is how to finance the program. “We try to pay from our own resources, but this cupboard is bare in any case”, says Karakaşoğlu. For instance, the German courses offered by the Goethe Institute are too expensive for us. Jens Kemper: “We would like to engage student assistants to act as coaches for our guest students on the campus”. The Vice Rectress is therefore doing all she can to raise money for the pilot project from the Federal Government and the State of Bremen. “The program can only be made sustainable if we can find sponsors and helpers.”

Foto: Youssef Fakie, Moussa Dieng und die Konrektorin Yasemin Karakaşoğlu (v. l.) suchen Sponsoren für das Projekt „IN Touch“. Photo: Youssef Fakie, Moussa Dieng and Vice Rectress, Yasemin Karakaşoğlu, (from left) need sponsors for the “IN Touch” project.

# Globale Fragen – Bremer Antworten *Global Issues – Bremen Solutions*

Die folgenden Seiten widmen wir den Sonderforschungsbereichen (SFB) unserer Universität. Im Mittelpunkt stehen dabei der SFB „Staatlichkeit im Wandel“ und der SFB „Raumkognition“. Denn beide Forschungszusammenschlüsse haben Ende 2014 ihre maximale Förderphase von zwölf Jahren erreicht und wurden erfolgreich abgeschlossen. Was haben sie genau erforscht? Wie profitierten Nachwuchswissenschaftler und Studierende davon und welche Bedeutung haben ihre Forschungen für unsere Gesellschaft? Darum soll es in diesem Kapitel gehen.

Zurzeit gibt es an der Universität Bremen noch zwei Sonderforschungsbereiche: Der SFB 747 „Mikrokaliumformen“ hat Anfang 2015 seine dritte und letzte vierjährige Förderphase begonnen. Der transregionale SFB/TR (Transregio) 136 mit dem Kurztitel „Prozesssignaturen“ ist 2014 gestartet. Beide stellen wir kurz vor.

➔ *The following pages are about the Collaborative Research Centers (CRCs) hosted by our University. This time the focus is on the CRC “Transformations of the State” and CRC “Spatial Cognition”. Both centers successfully reached the end of the maximum permitted 12-year period of funding in 2014. What exactly was their research concerned with? How did the University’s students and young investigators benefit, and how significant are the findings for our society? You’ll find the answers in this section.*

*Two collaborative research centers are still operative at the University of Bremen: In 2015 the CRC 747 “Micro-cold Forming” will enter its third and subsequently final four-year funding phase, and 2014 saw the beginning of the transregional CRC/TR (Transregio) 136 with the title “Process Signatures”. We give a brief introduction to both of them.*

*The secret  
of getting ahead  
is getting  
started !!!*

## Wie orientiert sich der Mensch? *How Do We Humans Orientate Ourselves?*

Wer ein Gebäude erstmals betritt, beginnt automatisch, sich zu orientieren. Diese selbstverständliche Handlung ist eine hoch entwickelte menschliche Fähigkeit. Wie erfassen und verarbeiten Menschen räumliches Wissen? Wie orientieren sie sich und kommunizieren über räumliche Umgebungen? Das haben mehr als 70 Informatiker, Psychologen und Sprachwissenschaftler zwölf Jahre lang im Transregionalen Sonderforschungsbereich (SFB/TR 8) „Raumkognition“ der Universitäten Bremen und Freiburg untersucht. Ihre Erkenntnisse nutzen die Forscher, um intelligente Assistenzsysteme wie zum Beispiel Roboter und Computerprogramme zu optimieren. Die Grundlagenforschungen der Bremer und Freiburger Wissenschaftler können zum Beispiel dabei helfen, Gebäude nutzerfreundlicher zu planen oder die Rettung von Opfern bei Erdbeben, Bränden oder anderen Katastrophen zu verbessern.

Ende 2014 lief die Förderzeit der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) mit einem Gesamtvolumen von gut 30 Millionen Euro ab. Die Forschungen des SFB/TR 8 werden jedoch mit dem Bremen Spatial Cognition Center fortgesetzt, das von der Uni Bremen mitfinanziert wird. Anfang Januar 2015 hat es seine Arbeit im Cartesium-Gebäude auf dem Uni-Campus aufgenommen.

### „Unser Wissen ist weltweit gefragt“

Der SFB/TR 8 hat in den zwölf Jahren viel bewirkt: Die Bremer Uni ist zu einem weltweit bedeutenden interdisziplinären Forschungsstandort für Raumkognition geworden. Renommiertere Institute wie das Deutsche Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI) haben sich hier angesiedelt. Auch gab es mehrere Spin-offs in Form von Projekten und Instituten, die aus dem SFB/TR 8 hervorgegangen sind.

Studierende und Nachwuchswissenschaftler haben sich im Rahmen von Projekten und Graduiertenschulen im SFB/TR 8 weiterqualifiziert: „Insgesamt hatten wir rund 90 Promotionen – davon 60 Prozent an der Uni Bremen“, sagt der SFB-Sprecher und Informatikprofessor Christian Freksa. Was ihn besonders freut: Etwa zehn Wissenschaftler haben permanente Stellen im Rahmen einer Professur, Junior-Professur oder als Lecturer erhalten – die meisten davon im Ausland. „Das ist eine große Anerkennung für uns“, so Freksa. „Unser Wissen ist weltweit gefragt.“



Die Forschungen des SFB/TR 8 werden 2015 mit dem Bremen Spatial Cognition Center im Cartesium-Gebäude auf dem Uni-Campus fortgesetzt.

*Research activities in CRC/TR 8 will continue in 2015 at the Bremen Spatial Cognition Center in the Cartesium building on the campus.*

Ein krönender Abschluss für den SFB/TR 8 war 2014 die internationale Tagung „Spatial Cognition 2014“. Im September fand sie mit rund 200 Teilnehmern an der Uni Bremen statt. Dabei präsentierten die Forscherinnen und Forscher ihre Projekte im Cartesium-Gebäude. Hier drei Beispiele:

Welche Rolle spielen das Sehen und Hören für die Raumorientierung beim Menschen und wie spielen diese Sinnesorgane zusammen? Das haben Wissenschaftler in der Arbeitsgruppe „Kognitive Neuroinformatik“ von Professorin Kerstin Schill untersucht. Denn erst, wenn diese Zusammenhänge erforscht sind, ist es möglich, nützliche Anwendungen zu entwickeln. Ein renommierter Projekt der Arbeitsgruppe ist auch die 2,80 Meter hohe begehbare Kugel „Virtusphere“: Mit der in Europa einzigartigen Forschungsplattform untersuchen die Wissenschaftler, wie Menschen räumliche Umgebungen erkunden.

Um die Frage, wie man Gebäude möglichst nutzerfreundlich plant, ging es in dem Projekt „DesignSpace“. Das Team um Juniorprofessor Mehul Bhatt hat im Rahmen des SFB/TR 8 Computerprogramme entwickelt, die Architekten bei der Planung unterstützen sollen. Die Forscher untersuchten dabei, wie sich die Raumwahrnehmung von Menschen nachbilden lässt. Zurzeit arbeiten die Wissenschaftler an einem Krankenhaus-Bauprojekt in Dallas (USA) mit.

Ein Projekt von Professor Udo Freese trägt dazu bei, von Trümmern verschüttete Erdbebenopfer besser zu finden. Konkret geht es um die Verbesserung von Kameras, die bereits vom Technischen Hilfswerk (THW) eingesetzt werden. Mit einem langen Stab werden die Geräte in Trümmerlücken geschoben, um nach Vermissten zu suchen. Das Problem dabei: Die Kameras ermöglichen keine gute Orientierung. „Man weiß bei den Bildern oft nicht, wo oben und unten ist“, sagt Freese. Die Bremer Wissenschaftler haben ein 3D-Modell entwickelt, das eine bessere Raumorientierung ermöglicht.

**➔ When we enter a building for the first time, we automatically search for orientation. This is second nature, and a highly developed human ability. Precisely how, though, do humans register and process spatial cognition? How do we orientate ourselves and communicate across surrounding spaces? To find this out has been the research objective of more than 70 computer scientists, psychologists, and linguists working for the past twelve years in the Transregional Collaborative Research Center (CRC/TR 8) “Spatial Cognition” at the University of Bremen. The researchers use their new-found knowledge to optimize intelligent assistance systems like robots and computer programs. The fundamental research carried out by the teams in Bremen and Freiburg could help, for instance, to design user-friendlier buildings or to improve rescue operations in the event of earthquakes, fire, and other catastrophes.**

For the past twelve years CRC/TR 8 has been funded by the German Research Foundation (DFG) in a total amount of around 30 million euros. Now the funding period has come to an end – but the research will go on in the Bremen Spatial Cognition Center. The Center, which is located in the Cartesium Building on the campus and became operational in January 2015, is co-financed by the University of Bremen.



Bild oben: Diesen Roboter haben die Bremer Wissenschaftler entwickelt, um zu erforschen, welche Bedeutung das Sehen und das Hören für die Raumorientierung beim Menschen haben und wie diese Sinnesorgane zusammenspielen. / Bild unten: Wie plant man Gebäude nutzerfreundlich? Das erklärt Juniorprofessor Mehul Bhatt auf dem Foto am Beispiel eines Krankenhaus-Bauprojekts in Dallas (USA).  
Top photo: These robots were developed by Bremen scientists and engineers in order to investigate how humans use their sense of seeing and hearing to find their way around in their environment and how these senses interact. / Bottom photo: How can buildings be designed to be more user-friendly? Junior Professor Mehul Bhatt explains, using the example of a hospital construction project in Dallas (USA).



Damit von Trümmern verschüttete Erdbebenopfer besser gefunden werden, arbeiten Bremer Forscher an der Verbesserung dieser Kamera.  
Bremen researchers are working on improvements to this camera so that rescuers will be able to find survivors in buildings damaged by earthquakes, for instance.

**“There is worldwide demand for what we do here”**

Over the past 12 years, CRC/TR 8 has achieved a lot: With it, the University of Bremen has established an international reputation for interdisciplinary research in the area of spatial cognition. It has influenced the decision of renowned institutes like the German Research Center for Artificial Intelligence to locate in Bremen. CRC/TR 8 has also given rise to several spin-offs in the form of projects and institutes.

The research projects and graduate schools surrounding the Collaborative Research Center CRC/TR 8 have offered an excellent training to a large number of students and junior researchers: “Altogether we had about 90 doctoral projects – 60 percent of them here at the University of Bremen”, says Christian Freksa, spokesman for the CRC and professor of computer science. A source of personal satisfaction for him is that ten CRC researchers went on to hold permanent posts as full professors, junior professors, and senior lecturers – most of them at institutions abroad. “This translates into recognition for our work”, says Freksa. “It shows there is worldwide demand for what we do here.”

As a fitting conclusion, in September 2014 CRC/TR 8 held an international conference in the Cartesium Building with the title “Spatial Cognition 2014”. About 200 participants came to the University to attend the conference at which the research teams presented their projects. Here are three examples:

What roles do seeing and hearing play in human spatial cognition, and how do the sensory organs interact? This was the research topic pursued by scientists in the work group “cognitive neuroinfor-

matics” led by Professor Kerstin Schill. In order to develop practical applications the researchers first have to have an understanding of what interactions take place. The work group carried out a project which has meanwhile achieved some renown: They developed an over nine-foot high rotating sphere called “Virtusphere”, the only one of its kind in Europe. It is used to examine how people reconnoitre their spatial surroundings.

And researchers in the project “DesignSpace” worked on how to plan buildings to be more user-friendly. Within the context of CRC/TR 8 the team led by Junior Professor Mehul Bhatt developed computer programs to aid architects in their planning. This involved simulating how people perceive their spatial surroundings. The team is currently working on a hospital building project in Dallas (USA).

A project led by Professor Udo Freese is helping to develop ways to find the victims of earthquakes who are buried under the rubble. Specifically, they want to improve on the cameras already in use by the Technisches Hilfswerk (THW) [the German agency for civil defense] by deploying the cameras on a long rod which can be pushed into holes in the rubble to search for survivors. Until now the problem has been that the cameras don’t provide sufficient orientation. “Very often it is impossible to see from the images what is up or down”, Freese explains. The Bremen researchers have developed a 3D-model to facilitate better spatial orientation.

## SFB Staatlichkeit im Wandel: Ein komplexes Forschungsfeld *CRC Transformations of the State: A Complex Field of Research*

Hat sich der demokratische Rechts- und Wohlfahrtsstaat seit den 1970er-Jahren weltweit unter dem Druck von Globalisierung und Liberalisierung verändert? Und wenn ja, wie? Welche Auswirkungen hatte dies auf den Alltag der Bürgerinnen und Bürger, die Wirtschaft, Politik, Sicherheit, das soziale Leben, Bildung, Umwelt oder Menschenrechte? Mit diesen komplexen Fragen hat sich der Sonderforschungsbereich (SFB) 597 „Staatlichkeit im Wandel“ zwölf Jahre lang beschäftigt. Dabei handelte es sich um eine Kooperation der Universität Bremen, der Jacobs University Bremen und der Universität Oldenburg. Ende 2014 ist die Förderzeit der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) abgelaufen. Das Gesamtfördervolumen betrug rund 25 Millionen Euro.

Rund 120 Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler sowie 300 Studierende aus den Politik-, Soziologie-, Rechts-, Wirtschafts- und Kommunikationswissenschaften haben in dem SFB seit 2003 promoviert, habilitiert oder ihre Studienabschlussarbeiten verfasst. Mit seinen Grundlagenforschungen zum zentralen sozialwissenschaftlichen Thema „Staat“ sorgte der SFB für unerwartete Ergebnisse und eine differenzierte Betrachtung öffentlich diskutierter Probleme.

### Gegen den Trend

Ein Blick zurück: Als der SFB 2003 seine Arbeit aufnahm, herrschte allgemein die Auffassung, dass der Staat unter dem Druck von Globalisierung und Liberalisierung zerfalle. Nach der ersten vierjährigen Förderphase zeigte sich jedoch ein anderes Bild: Der klassische Nationalstaat hatte sich zwar bis zum Beginn des 21. Jahrhunderts verändert, indem er sich zum Beispiel aus Dienstleistungsbereichen – wie Post, Telekommunikation und Elektrizität – zurückzog. Doch dass Staaten etwa durch die Machtzunahme multinationaler Konzerne zerfielen, stimmte nicht. „Unsere Ergebnisse gingen damals komplett gegen den Trend“, sagt der Sprecher des SFB, Professor Stephan Leibfried. „Wir hatten mit unseren Forschungen gezeigt, dass das Thema vielschichtiger war als gedacht.“



In mehr als 30 Industriestaaten haben die Bremer Sozialwissenschaftler weltweit Studien für ihre Forschungen durchgeführt. Entstanden sind über 1.000 Artikel und mehr als 100 Bücher. Foto: iStockphoto  
*Within the context of their research Bremen social scientists carried out surveys in more than 30 industrial nations around the world. The outcome includes over 1,000 articles and more than 100 books. Photo: iStockphoto*

### Bedeutung von PISA untersucht

Diese Komplexität des weltweiten staatlichen Wandels untersuchten die Forschenden dann ab 2007 in mehreren Bereichen. Beispiel Bildungspolitik: In Deutschland gab es 2001 den sogenannten PISA-Schock: Als die ersten Ergebnisse der internationalen Schulleistungsuntersuchung in den OECD-Staaten (Organisation for Economic Co-operation and Development) veröffentlicht wurden, war Deutschland auf den hinteren Plätzen – PISA steht für Program for International Student Assessment. Doch warum gab es PISA überhaupt? Wie wirkte die Studie sich auf die untersuchten Länder aus? Und wie haben die verschiedenen Akteure, wie Ministerien oder Lehrerverbände, reagiert? Zu diesen Fragen führten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler des SFB mehrere Jahre lang ländervergleichende Studien durch. „Bis zur PISA-Studie konnte man in einigen OECD-Staaten eine nationale Stagnation im Bildungsbereich beobachten“, sagt die Professorin Kerstin Martens. Diese Stagnation wollte man mit PISA aufbrechen, war sich jedoch über die Konsequenzen nicht bewusst, welche Diskussionen und Umwälzungen dies in den einzelnen Ländern mit sich bringen würde. „In Deutschland gab es nach dem ersten Schock immense Reformanstrengungen“, sagt Dennis Niemann. „Die Umsetzung war jedoch in jedem Bundesland anders.“ Im Rahmen seiner Promotion hat er deutschlandweit die entsprechenden Akteure befragt und die Bundesländer Bayern sowie Nordrhein-Westfalen untersucht. In der Schweiz versuchte man hingegen, das Schulsystem landesweit einheitlich zu reformieren. „In den USA hat man erst auf die Ergebnisse reagiert, als China im Jahr 2009 besonders gut abgeschnitten hatte“, so Kerstin Martens.

### Wissenschaftler entwickeln Lernmaterial für Schulen

Wie man das Thema „Staatlichkeit im Wandel“ in Schulen vermitteln kann, hat eine Arbeitsgruppe von Professor Andreas Klee im Rahmen des SFB untersucht und Unterrichtsmaterialien für Oberstufenschüler entwickelt. Sie sollen Mitte 2015 veröffentlicht werden. Abgeschlossen wurde der SFB im Oktober 2014 mit einem Festkolloquium im Bremer Rathaus.

➔ *Have the ongoing processes of globalization and liberalization witnessed since the 1970s had any major impact on the constitutional welfare state? And if so, what sort of changes have been brought about? What are the everyday consequences for the population, the economy, politics, national security, social life, education, the environment and human rights? These are some of the complex issues that have been the focus of the Collaborative Research Center (CRC) 597 “Transformations of the State” over the past twelve years. The CRC is a joint project of the University of Bremen, Jacobs University Bremen, and the University of Oldenburg. The funding granted by the German Research Foundation expired at the end of 2014. Altogether, the DFG supported “Transformations of the State” in an amount of almost 25 million euros.*

*Around 120 researchers and 300 students of Political Science, Sociology, Law, Economics and Media Studies have either obtained their doctorate, submitted post-doctoral dissertations, or completed their theses in the CRC since 2003. With its research findings on the modern “state”, a central topic of the Social Sciences, the CRC drew some surprising conclusions, triggering a differentiated approach to many issues debated in the public arena.*

### Bucking the trend

*Just to recap: Back in 2003 when the CRC was set up, there was a widespread perception that the state was in the throes of disengaging from its traditional role under the pressures of globalization and liberalization. By the end of the initial four-year period of funding, though, scholars were obliged to rethink this supposition: It was indeed true that by the end of the twentieth century the classical nation state had undergone considerable change, withdrawing, for instance, from several areas of the economy like postal services, telecommunications and the supply of electricity. However, as the CRC revealed, it couldn't be said that states were about to cave in under the growing power of multinational business. “At the time, our findings were completely contrary to the trend”, says CRC spokesperson, Professor Stephan Leibfried. “Our research began to show the topic was much more complex than generally believed.”*

### The significance of PISA

Then in 2007 the CRC researchers started to delve deeper into the extremely complex aspects surrounding the international transition of the state. In the area of education, for example: In 2001 Germany was reeling from what became to be known as the PISA shock. The first results produced by an international comparative study of school achievement performed by the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) placed Germany at the bottom of the table – PISA stands for International Student Assessment. But why was the PISA study commissioned in the first place? What effect did it have on the countries surveyed? And what was the reaction of the actors concerned, like government ministries and teacher associations? These were some of the questions the CRC researchers turned their attention to in the following years by carrying out comparative international studies. According to Professor Kerstin Martens, “Before publication of the PISA survey, a degree of stagnation could be detected in the education sector of several OECD states”. The idea behind PISA was to overcome this situation, but nobody knew quite what the consequences would be or what sort of discourse and change would be triggered in the countries concerned. “Following the initial shock, Germany launched a wave of reform attempts”, says Dennis Niemann. “Precisely how they were implemented, though, varied among the different Länder”. Within the scope of his Ph.D., Dennis conducted interviews with different stakeholders all over Germany and carried out a detailed investigation of the situation in Bavaria and North Rhine-Westphalia. In Switzerland, on the other hand, there was a centralized attempt to reform the school system over the whole country. As Kerstin Martens points out, “The USA didn’t react at all until a survey in 2009 showed that China was moving up the table fast”.

### Researchers design learning materials for schools

A work group embedded in the CRC and under the leadership of Professor Andreas Klee has been investigating how best to introduce the topic “Transformations of the State” in schools. The teaching materials they have developed for upper-school classes will be available around the middle of 2015. In October 2014 the CRC was brought to an appropriate close with a celebratory colloquium in the Bremen City Hall.

 [www.sfb597.uni-bremen.de](http://www.sfb597.uni-bremen.de) (also in English)



Der Sprecher des SFB „Staatlichkeit im Wandel“, Professor Stephan Leibfried, gehörte zum Gründungsteam. 2014 hat er für seine Forschungen den Schader-Preis erhalten. The lead investigator of CRC “Transformations of the State”, Professor Stephan Leibfried, was a member of the University’s founding team. In 2014 he was awarded the Schader Prize for his services to research.

## Die beiden aktuellen Sonderforschungsbereiche The Active Collaborative Research Centers

### 2014 gestartet: Der SFB „Prozesssignaturen“

Im April 2014 ist der transregionale Sonderforschungsbereich (SFB/TR) 136 mit dem Kurztitel „Prozesssignaturen“ gestartet. Er wird in den ersten vier Jahren mit 9,6 Millionen Euro gefördert und ist eine Kooperation mit der RWTH Aachen und der Oklahoma State University (USA). Sprecher und Initiator ist Professor Ekkard Brinksmeier im Fachbereich Produktionstechnik. In den nächsten vier Jahren ist es das Ziel der 46 Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, das Konzept der sogenannten „Prozesssignaturen“ zu entwickeln, zu konkretisieren und damit einen Paradigmenwechsel in der werkstofforientierten Fertigung einzuleiten. Ziel ist die Verbesserung der industriellen Produktion hochbelasteter Bauteile.

### Launched in 2014: CRC “Process Signatures”

The transregional Collaborative Research Center (CRC/TR) 136 with the short title “Process Signatures” was launched in April 2014. Run in cooperation with RWTH Aachen and the Oklahoma State University (USA), in the initial four-year phase it will be funded in an amount of 9.6 million euros. The lead investigator and initiator is Professor Ekkard Brinksmeier in the Faculty of Production Engineering. Over the next four years the 46 scientists and engineers encompassed by the Center will work on developing the so-called concept of “Process Signatures” and, it is hoped, herald in a paradigm shift in materials-oriented manufacturing. The aim is to improve the industrial production of components subjected to high stresses – like the gear wheels used in wind turbines, for example.

### 2014 verlängert: Der SFB „Mikrokaltumformen“

Kurz vor Weihnachten 2014 hat die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) die dritte – und letzte – vierjährige Förderphase des Sonderforschungsbereiches (SFB) 747 „Mikrokaltumformen“ mit einer Gesamtsumme von 11,2 Millionen Euro genehmigt. Seit 2007 erforschen rund 50 Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler in den Fachbereichen Produktionstechnik, Physik/Elektrotechnik und Mathematik/Informatik, wie man für winzig kleine Bauteile Herstellungsprozesse und Werkzeuge optimiert. Man findet sie etwa in Mobiltelefonen sowie Navigations- und Hörgeräten. Die Mikrobauteile sind so groß wie ein Reiskorn und für einwandfreie Funktionalität ist in der Produktion eine Genauigkeit von eintausendstel Millimeter erforderlich.

### Prolonged in 2014: CRC “Micro-cold Forming”

Shortly before Christmas 2014 the German Research Foundation gave the green light for the third – and subsequently last – four-year phase of the Collaborative Research Center (CRC) 747 “Micro-cold Forming”, which means another 11.2 million euros. Since the CRC was launched in 2007 some 50 researchers in the Faculties of Production Engineering, Physics/Electronic Engineering, and Mathematics/Computer Sciences have been investigating how to optimize the processes and tools used in the manufacture of miniscule components and tools. These can be found in mobile telephones, as well as navigation devices and hearing aids. The micro-components are as small as a rice corn, and if they are to function smoothly must be manufactured to a precision within a thousandth of a millimetre.

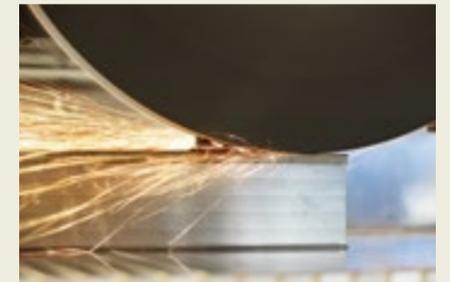


Bild oben: Fertigungsprozesse, wie das Schleifen, wirken bei einem Werkstück auch in der sogenannten Randzone. Foto: SFB/TR 136

Bild unten: Größenvergleich: Eine Bleistiftspitze umgeben von Mikrobauteilen. Der SFB 747 erforscht, wie man für solche kleinen Elemente Herstellungsprozesse und Werkzeuge optimiert. Foto: BIAS

Top photo: Manufacturing processes like grinding also affect tools in the so-called fringe zone. This is the focus of research in the new CRC/TR 136. Photo: CRC/TR 136 / Bottom photo: A pencil lead surrounded by micro-components. CRC 747 is creating the basis for the mass production of such miniscule components. Photo: BIAS

 [www.iwt-bremen.de/sfb/sfbtrr136](http://www.iwt-bremen.de/sfb/sfbtrr136) (also in English)  
[www.sfb747.uni-bremen.de](http://www.sfb747.uni-bremen.de) (also in English)

# Freunde und Förderer

## *Friends and Sponsors*

Sie unterstützen Lehr- und Forschungsprojekte, kulturelle Angebote, ermöglichen Studierenden ein Stipendium und vieles mehr: Freunde und Förderer der Universität Bremen. Die Unternehmen, Stiftungen, Vereine, Verbände und Privatpersonen leisten dadurch einen wichtigen Beitrag für eine lebendige, erfolgreiche Universität und bereichern mit ihrem Engagement das Campusleben. Auch 2014 haben zahlreiche Freunde und Förderer die Universität Bremen aktiv begleitet. Einen Einblick in ihr vielfältiges Engagement geben die folgenden Seiten. Die Universität dankt allen Beteiligten und hofft weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit. Weitere Förderer sind willkommen!

 [www.uni-bremen.de/foerderer-alumni](http://www.uni-bremen.de/foerderer-alumni)  
[www.uni-bremen.de/unternehmen](http://www.uni-bremen.de/unternehmen)

⇒ *They support research and teaching projects, cultural events, student stipends and lots more besides: The friends and sponsors of the University of Bremen. Comprising firms, foundations, associations, societies and private persons, this group makes an indispensable contribution towards making our University so successful, and their engagement enriches campus life enormously. 2014 was no exception. The following pages present some examples of the generous support provided by the University of Bremen's numerous friends and sponsors. The University wishes to thank everyone involved and looks forward to a continuation of the good cooperation. Notwithstanding, we hope to be able to expand the ranks of sponsors in future – and new helpers are always more than welcome!*

 [www.uni-bremen.de/en/sponsors-alumni](http://www.uni-bremen.de/en/sponsors-alumni)  
[www.uni-bremen.de/en/enterprises](http://www.uni-bremen.de/en/enterprises)

*Eine mächtige Flamme  
entsteht aus  
einem winzigen Funken!!!*

## Bremen und das Saarland vergeben die meisten Deutschlandstipendien

### *Bremen and Saarland account for the most Deutschlandstipendien*

2014 gab es für die Universität erfreuliche Nachrichten: Laut eines Länderchecks des Stifterverbandes vergeben Bremen und das Saarland relativ zu ihrer Studierendenzahl die meisten Deutschlandstipendien. Laut der Studie hängt der Erfolg stark davon ab, wie engagiert und ideenreich die Hochschulen das Förderinstrument gestalten. Hier ist die Uni Bremen auf einem guten Weg. Seit Beginn des Programms 2011 hat sie über 460 Stipendien vergeben. Wie vielschichtig Stipendiaten und Förderer von dem Programm profitieren, zeigen diese Beispiele.

#### Win-win-Situation / Win-Win-Situation

Als Kim Ungnade sich für ein Deutschlandstipendium bewarb, ging es der damals 18-Jährigen aus Osterholz-Tenever nur um die finanzielle Förderung ihres Chemiestudiums. Was sie damals noch nicht wusste: Das zusätzliche Angebot der Begleitförderung an Workshops und Exkursionen erweiterte ihren Horizont. Das Stipendium eröffnete der Studentin auch Kontakte in die Praxis: Beim Empfang der neuen Stipendiaten lernte sie den Chef des Bremer Umweltinstituts (BUI) kennen und machte dort ein Praktikum. Dr. Norbert Weis ist Förderer des Deutschlandstipendiums. Den Empfang nutzt er, um für sein Institut engagierte Studierende für Praktika und Studienarbeiten zu finden. Somit ist das Deutschlandstipendium für Förderer und Stipendiaten eine Win-win-Situation.

*When 18-year-old Kim Ungnade from Osterholz-Tenever applied for a Deutschlandstipendium, she was simply expecting some help to finance her chemistry studies. At the time, she was not aware of the additional workshops and excursions that come with the grant. Her Deutschlandstipendium also opened up valuable contacts to the practice: At the reception held for new grantees she met the leader of the Bremer Umweltinstitut (BUI), who subsequently offered her an internship. Dr. Norbert Weis is among the sponsors of the Deutschlandstipendium. He took advantage of the reception to find engaged young people for student assignments and work placements. This is the sort of thing that makes the Deutschlandstipendium a win-win situation for students as well as for their sponsors.*

⇒ *An especially welcome piece of news in 2014: According to a Länder survey carried out by the Stifterverband, donors' association for the promotion of science and humanities, the federal states of Bremen and Saarland account for the most Deutschlandstipendien in relation to student numbers. The study reveals that success largely depends on the degree of engagement and on the part of universities seeking partners for these private-public student grants. The University of Bremen is very clearly on the right track. Since the program was started in 2011 it has granted no fewer than 460 Deutschlandstipendien. The following examples show just how varied the recipients and their sponsors can be.*



Kim Ungnade machte ein Praktikum bei Dr. Norbert Weis im Bremer Umweltinstitut.

*Kim Ungnade completed an internship in the Bremer Umweltinstitut with Dr. Norbert Weis.*



Der BWL-Student Devrim Yilmaz hat sich für ein Studium in Harvard qualifiziert.

*Business student Devrim Yilmaz qualified for a place at Harvard.*

**Von Gröpelingen nach Harvard /  
From Gröpelingen to Harvard**

Der BWL-Student Devrim Yilmaz aus Gröpelingen hat sich mit Hilfe des Deutschlandstipendiums als einer von zwei Studenten in Deutschland für das „Santander Universities – Babson Entrepreneurship Program for Students“ qualifiziert. Dabei handelt es sich um eine hochkarätige internationale Sommerschule am privaten Babson College in Boston (USA). Aufmerksam auf die Sommerschule wurde Devrim Yilmaz durch die Begleitförderung im Rahmen des Deutschlandstipendiums der Uni Bremen. Dadurch wurde der herausragende Student ermutigt, sich zu bewerben. Devrim Yilmaz hatte neben seiner Studienleistung vor allem durch seine persönliche Motivation und sein ehrenamtliches Engagement überzeugt. Mittlerweile ist er Stipendiat der Studienstiftung des deutschen Volkes und hat sich für ein Studium in Harvard qualifiziert.

*As one of only two students in the whole of Germany – and with the help of his Deutschlandstipendium – business student Devrim Yilmaz from Gröpelingen has been admitted to the “Santander Universities Babson Entrepreneurship Program for Students”. This is a high-level international summer school hosted by the private Babson College in Boston (USA). Devrim Yilmaz was first made aware of this great opportunity through the activities organized by the University of Bremen that accompany the Deutschlandstipendium. This also encouraged him to submit an application. Beside outstanding academic achievement and high motivation, Devrim Yilmaz was selected for his honorary activities and civil engagement. Meanwhile, he has secured a scholarship from the Studienstiftung des deutschen Volkes and been accepted as a student in Harvard.*

**Großteil stammt aus Nichtakademikerhaushalten  
Mostly from non-academic family backgrounds**

Das Deutschlandstipendium ist ein Programm des Bundes, das seit 2011 existiert. Mit einem Beitrag von 1.800 Euro im Jahr können Förderer Studierenden ein Jahresstipendium von 3.600 Euro ermöglichen. Denn die andere Hälfte wird vom Bund getragen. Für die Studierenden gelten als Förderkriterien nicht nur gute Noten. An der Uni Bremen liegt der Fokus auch auf sozialem und gesellschaftlichem Engagement sowie auf persönlichen Umständen wie zum Beispiel der Betreuung von Kindern oder Familienangehörigen. Knapp 60 Prozent der Stipendiatinnen und Stipendiaten hier engagieren sich ehrenamtlich neben dem Studium, über 60 Prozent kommen aus einem Nichtakademikerhaushalt und gut 27 Prozent haben einen Migrationshintergrund.

*The Deutschlandstipendium is a program started by the Federal Government in 2011. By contributing 1,800 euros per year, private sector sponsors co-finance a student grant in an annual amount of 3,600 euros, half of which comes from the Fed. In order to be selected, students don't only need good marks. True to its traditions, the University of Bremen focuses above all on an applicant's record of social engagement, and personal circumstances such as caring for children or other family members. This explains why about 60 percent of the grantees are involved in some kind of honorary social work alongside their studies, 60 percent come from non-academic family backgrounds, and around 27 percent have migrant backgrounds.*

**Die Förderer / The Sponsors**

.....

AOK Bremen/Bremerhaven | BREBAU GmbH | Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG | Bremer Kommunikationstechnik GmbH | Bremer Umweltinstitut GmbH | Bremische Volksbank eG-Stiftung | community bremen e.V. | Conrad-Naber-Stiftung | Deutsche Telekom AG | Deutschlandstipendiaten des Förderjahrgangs 2013 | Dr.-Heinz-Horst-Deichmann-Stiftung | Prof. Dr. Rolf Drechsler | Edition Temmen | Enova Energieanlagen GmbH | Europa Center – Uwe Heinrich Suhr Stiftung | Ferchau Engineering GmbH | Gerda-Weßler-Stiftung | Gestra AG | GUT FÜR BREMEN Stiftung der Sparkasse in Bremen | Hanseatische Software-Entwicklungs- u. Consulting GmbH | Hanseatische Warenhandelsgesellschaft mbH & Co. KG | Henry Lamotte Food GmbH | Henry Lamotte Oils GmbH | hmmm multimediahaus AG | Hösel Siemer AG | i2b idea2business GmbH | International Campus AG | Ipsen Logistics GmbH | KAEFER Isoliertechnik GmbH & Co. KG | Karin und Uwe Hollweg Stiftung | KELLNER & STOLL STIFTUNG FÜR KLIMA UND UMWELT | Kieserling Stiftung | Monika und Gerd-Rüdiger Kück | Luers Stiftung | Manfred Fluss | MLP Finanzdienstleistungen | OSB AG | Rector's Circle | reimer logistics GmbH und Co. KG | Rotary Distrikt 1850 | Santander Universitäten | Stiftung der Universität Bremen | Tandler Zahnrad- und Getriebefabrik GmbH & Co. KG | team neusta GmbH | Reiner Thöle | TRECOLAN GmbH | Wolfgang Ritter Stiftung

Auch 2014 beteiligten sich zahlreiche Unternehmen, Stiftungen, Vereine, Verbände und Privatpersonen. Jeweils zehn oder mehr Stipendien kommen von der Santander Bank, der Dr.-Heinz-Horst-Deichmann-Stiftung, der Gerda-Weßler-Stiftung und dem Rotary-Distrikt 1850 Bremen/Weser-Ems. Bemerkenswert: Auch die Stipendiatinnen und Stipendiaten haben zusammengelegt, um ebenfalls ein Stipendium im Förderjahr 2014 bereitzustellen.

**➔ In 2014 a large number of firms, foundations, associations, societies and private persons contributed to the Deutschlandstipendium program. Sponsors supporting ten or more such grants include the Santander Bank, the Dr. Heinz-Horst-Deichmann-Stiftung, the Gerda-Wessler-Stiftung, and the Rotary District 1850 Bremen/Weser-Ems. Especially noteworthy: In 2014 the grantees themselves also pooled resources to co-finance a Deutschlandstipendium.**

 [www.uni-bremen.de/deutschlandstipendium](http://www.uni-bremen.de/deutschlandstipendium)  
[www.uni-bremen.de/en/deutschlandstipendium](http://www.uni-bremen.de/en/deutschlandstipendium)

Wir fördern das

**Deutschland  
STIPENDIUM**  
der Universität Bremen

## Förderer ermöglichen WM-Teilnahme

### *Sponsors fund trip to the RoboCup World Championships*

Das Team B-Human, vierfacher Weltmeister im Roboterfußball, entschied im April 2014 erneut die German Open des RoboCups für sich. Bei der Weltmeisterschaft (WM) im brasilianischen João Pessoa mussten sie sich im Juli der starken Konkurrenz aus Australien geschlagen geben: Das Team wurde Dritter. Erfreulich: Die Auszeichnung für den „wertvollsten Spieler“ ging an das Bremer Team. Damit die Bremer Wissenschaftler und Studierenden bei der WM antreten konnten, wurden sie unter anderem von der **Sparkasse Bremen** unterstützt. Daneben förderte das Geldinstitut zahlreiche weitere Projekte an der Universität, wie den Girls' Day, wissenschaftliche Tagungen und Ausstellungen sowie die Ausrichtung der 10. Bremer Unternehmertage.

Zusammen mit der **Conrad-Naber-Stiftung** engagierte sich die Sparkasse Bremen auch für das geschichtswissenschaftliche Projekt „Aus den Akten auf die Bühne“. Hier recherchieren Studierende der Uni Geschichte aus der Bremer Vergangenheit und bringen sie zusammen mit der Bremer Shakespeare Company (bsc) als szenische Lesung an Originalschauplätzen auf die Bühne. Das nächste Projekt ist der Fall Lahusen und die Banken- und Finanzkrise 1931. Für den Transfer des gesammelten Materials in die schulische und außerschulische Bildungsarbeit engagieren sich die **Stiftung „die schwelle“**, das **LidiceHaus** sowie die **„unifreunde e.V.“**.

Wissenschaftliche Tagungen und Kongresse wurden erneut von der **Nolting-Hauff-Stiftung** gefördert. Die **Stiftung Bremer Wertpapierbörse** engagierte sich neben der Stiftungsprofessur MR-Spektroskopie/MR-Bildbearbeitung für die Einrichtung einer „virtuellen Akademie Nachhaltigkeit“ mit zwölf Online-Lehrveranstaltungen und der Ringveranstaltung „Diversity@uni-bremen“.

⇒ In April 2014, „Team B-Human“, already four times world robot soccer champions, once again won the German RoboCup Open. In the World Championship held in Brazilian João Pessoa in July, though, they had to concede victory to the stronger team from Australia: Team B-Human took third place. However: The Bremen team did win the „Best Player Award“. The Bremen researchers and students were able to take part in the World Championship partly due to generous support from the **Sparkasse Bremen**. Beside this event, the bank supported a number of other projects at the University, including Girls Day, several exhibitions and conferences, and the 10th Bremer Unternehmertage.

In cooperation with the **Conrad Naber Stiftung**, the Sparkasse Bremen co-funded a history project with the title „Out of the files, onto the stage“. University students research past events in Bremen, and together with the Bremer Shakespeare Company (bsc) stage dramatic happenings at the scene where they occurred. The next project deals with the case of Lahusen and the 1931 banking and finance crisis. The **„die schwelle“ foundation**, the **LidiceHaus** and the **„unifreunde e.V.“** support the transfer of the historical data collected for the projects into schools and other educational institutions.

The **Nolting-Hauff-Stiftung** once again helped to finance a number of scholarly meetings and congresses. In addition to the endowed chair MR Spectroscopy/MR Image Processing, the **Stiftung Bremer Wertpapierbörse** helped launch the „Virtual Academy for Sustainability“ with twelve online lectures and the lecture series „Diversity@uni-bremen“.



Zusammen mit der **Wolfgang-Ritter-Stiftung** und den **„unifreunden“ e.V.** konnte die Uni Bremen die 27. Bremer Universitäts-Gespräche zum Thema „Die Zukunft der Produktion“ im November 2014 veranstalten. Daneben unterstützte die Stiftung die Entwicklung der Wissenschaftsschwerpunkte der Universität Bremen, Personalentwicklung und Personalauswahl, das Mentoringprogramm „Fokus Berufseinstieg“, das hiesige Deutschlandstipendien-Programm, die wirtschaftswissenschaftliche Bibliothek sowie Projekte zur Familienfreundlichkeit. Auch der Campus der Universität Bremen wurde um eine Attraktion reicher: Die Universität erhielt eine Büste des chilenischen Literaturnobelpreisträgers Pablo Neruda (Foto), die vor dem Hörsaalgebäude aufgestellt wurde. Dabei handelt es sich um eine Schenkung der **Botschaft der Republik Chile** und der **chilenischen Kunstgießerei Fundición Progreso**. Vermittelt hat sie der **Bremer Honorarkonsul Chiles Reinhard R. Kütter**.

Herausragende Abschlussarbeiten und Dissertationen von Bremer Studierenden und Promovenden wurden im Rahmen der Verleihung des Bremer Studienpreises durch die **Stiftung der Universität Bremen**, die **„unifreunde“ e.V.** sowie den **Rotary Club Bremen Roland** und die Firma **Bruker Daltonik** geehrt. Der Verein **„unifreunde“**, die **Stiftung der Uni Bremen** sowie die **Familie Berninghausen** zeichneten mit dem Berninghausen-Preis wieder herausragende Lehre an der Universität Bremen aus. Die Preisträger 2014 waren Dr. Jan Ulrich Büttner, Dr. Andra Thiel-Hoffmeister und Dr. Oliver Hinkelbein (siehe Seite 90). Die **Santander Bank**, zu deren Netzwerk „Santander Universitäten“ die Uni Bremen seit 2013 gehört, förderte erneut das „Welcome Center“ der Universität sowie engagierte Studierende im Rahmen des „Bremen International Student Internship Program“ und des Deutschlandstipendien-Programms. Akademische Abschlussfeiern der Universität Bremen und Veranstaltungen zur Berufsvorbereitung von Studierenden und Absolventen wurden von **community bremen e.V.**, dem Alumni-Netzwerk in der Uni, unterstützt.

## Pablo-Neruda-Büste für die Uni

### *Pablo Neruda Bust for the University*

⇒ In cooperation with the **Wolfgang Ritter Stiftung** and the **„unifreunde e.V.“**, in November 2014 the University of Bremen was able to host the 27th Bremen University Talks on the topic „The Future of Production“. In addition to this, the Stiftung helped build up the high-profile research area „Personnel Development and Recruitment“, the mentoring program „Fokus Berufseinstieg“, the Bremen Deutschlandstipendien program, an economics library, and projects on the topic of reconciling work and family. And the campus was made richer by an additional attraction: A bust of the Chilean Nobel Prize winner Pablo Neruda (photo), which now stands in the main lecture hall. The bust is a gift from the **Embassy of the Republic of Chile** and the **Chilean art foundry Fundición Progreso**. The gift was initiated by Chile's **Honorary Consul in Bremen, Reinhard R. Kütter**.

In 2014 the **Bremen University Foundation**, the **„unifreunde“ e.V.**, the **Rotary Club Bremen Roland** and the firm **Bruker Daltonik** awarded the Bremer Studienpreis to selected students and doctoral candidates for their outstanding final theses and dissertations. The **„unifreunde“ association**, the **Bremen University Foundation**, and the **Berninghausen Family** sponsored the Berninghausen Prize for outstanding teaching at the University of Bremen. Prize winners in 2014 were Dr. Jan Ulrich Büttner, Dr. Andra Thiel-Hoffmeister and Dr. Oliver Hinkelbein (see page 90). The **Santander Bank** once again funded the University of Bremen's „Welcome Center“, and also supported engaged students within the context of the „Bremen International Student Internship Program“ and the Deutschlandstipendien program. The University of Bremen belongs to the network „Santander Universities“ since 2013. **community bremen e.V.** and the University's alumni network provided support for graduation ceremonies and career-entry courses for students and graduates of the University.

## Unterhaltsame Wissensvermittlung, „Forschendes Lernen“ und mehr *Imparting knowledge can be entertaining: “Research-based learning” and more*

Die Stiftung der Universität Bremen hat auch im Jahr 2014 wieder zahlreiche innovative Projekte unterstützt. Vorstand und Kuratorium wählten 13 Vorhaben aus, die mit einem Gesamtvolumen von rund 32.000 Euro gefördert werden. Ziel ist es, neue Ansätze in der Lehre zu ermöglichen, den wissenschaftlichen Nachwuchs zu fördern, Impulse für eine zukunftsfähige Entwicklung der Universität zu setzen, die Kommunikation von Wissenschaft in die Öffentlichkeit zu unterstützen und langfristig zukunftsweisende Forschungsfelder zu erschließen.

Um unterhaltsame Wissensvermittlung in der Technischen Informatik geht es zum Beispiel im geförderten Projekt „Tel-Fun“ von Professor Rolf Drechsler. Ähnlich wie bei einem Science-Slam wollen der Informatiker und sein Team mit informativem und unterhaltsamem Videomaterial gesellschaftlich relevantes Wissen verständlich aufbereiten und präsentieren.

Das „Forschende Lernen“ steht im Mittelpunkt des Projekts „Biotische Interaktionen erleben!“. Im Fachbereich Biologie/Chemie entwickeln die Berninghausen-Preisträgerin 2014 Dr. Andra Thiel-Hoffmeister, und Dr. Dörte Ostersehl eine interaktive Lernsoftware, die einen intuitiven Zugang zu komplexen Themen der Populationsökologie ermöglicht.

### Treuhandstiftung für Klima und Umwelt

Auch die KELLNER & STOLL STIFTUNG FÜR KLIMA UND UMWELT – Treuhandstiftung der Uni-Stiftung – konnte wieder tatkräftig unterstützen. Unter anderem förderte sie die Nachhaltigkeitstage der Uni, ein studentisches Projekt zur Trinkwasserentsalzung, Arbeiten zu Feuerfischen in Honduras und Forschungen zur „Energiegewinnung durch Osmose“. Bereits 2013 hatte die Stiftung die Einrichtung einer kleinen Windenergie-Versuchsanlage für die Ausbildung von Studierenden im Rahmen des „Forschenden Lernens“ finanziert. Anfang 2014 wurde das Windrad am NW1 aufgestellt.

➔ In 2014 the University of Bremen Foundation once again supported a large number of innovative projects. The Executive Committee and Board of Trustees selected a total of 13 projects, which were funded in an amount of 32,000 euros. In so doing the Foundation supports new approaches to university teaching, the advancement of young researchers, additional impetus to the University's future development, the strengthening of communication between science and the general public, and the opening of pioneering lines of research.

An example of how entertaining learning in the field of technical informatics can be is provided by the project “Tel-Fun” led by Professor Rolf Drechsler. Similar to a science slam, the idea is to produce informative and entertaining video clips on socially relevant topics.

“Research-based learning” is at the center of a project with the title “Experiencing biotic interactions!“. Dr. Andra Thiel-Hoffmeister, member of the Faculty of Biology/Chemistry and winner of the 2014 Berninghausen Prize for teaching, and Dr. Dörte Ostersehl developed interactive learning software designed to give intuitive access to complex themes surrounding population ecology.

### Sheltered foundation for the climate and environment

In 2014 the KELLNER & STOLL STIFTUNG FÜR KLIMA UND UMWELT – a sheltered foundation of the University – once again provided valuable support. Among other things it funded the University's Sustainability Conference, a student project on water desalination, studies of lion fish in Honduras, and research on the topic “Producing energy via osmosis“. In 2013 the Foundation had already started financing a small-scale wind energy test facility for use in research-based learning projects. At the beginning of 2014 the wind turbine was installed in building NW1.



Schülerinnen halfen beim Girls' Day 2014 der Stifterin Dr. Rita Kellner-Stoll (Mitte) und dem Projektleiter Dr. Holger Raffel beim Aufstellen des kleinen Windrads.

High-school students helped sponsor Dr. Rita Kellner-Stoll (center) and project leader Dr. Holger Raffel set up the small-scale wind turbine for Girls' Day 2014.

Die Universität freut sich über weitere Zustiftungen und Spenden in die Stiftungen! *The University is always happy to welcome additional sponsors!*

#### Kontakt / Contact:

**Derk Schönfeld**

Telefon / Phone: 0421 218-60333,

E-Mail / E-mail: derk.schoenfeld@vw.uni-bremen.de

**Dr. Christina Jung**

Telefon / Phone: 0421 218-60336,

E-Mail / E-mail: christina.jung@vw.uni-bremen.de



[www.uni-bremen.de/stiftung](http://www.uni-bremen.de/stiftung)

[www.uni-bremen.de/en/university/sponsors-partners/foundation.html](http://www.uni-bremen.de/en/university/sponsors-partners/foundation.html)

[www.stiftung-klima-umwelt.org](http://www.stiftung-klima-umwelt.org) (in German only)

## Starke Partner / *Strong Partners* Philharmonische Gesellschaft Bremen und Bremer Philharmoniker

## Die Philharmonische Gesellschaft Bremen und die Bremer Philharmoniker:

### Nicht wegzudenkende Bremer Institutionen für die Pflege bester Musik

Wenn man auf dem Vorschauheft der Philharmonischen Gesellschaft und der Bremer Philharmoniker in kleinen Lettern „190. Spielzeit“ liest, dann ist man geneigt, an einen Druckfehler zu glauben. Aber es ist keiner! Wo sich heutzutage fast monatlich entscheidende Dinge ändern, scheint es kaum noch vorstellbar, dass eine Institution seit 190 Jahren existiert. Vielleicht liegt es daran, dass die Philharmonische Gesellschaft Bremen und die Bremer Philharmoniker sich einem hohen Gut widmen, das nie veraltet: Musik. Und was liegt da näher, als

auch den jungen Menschen an der Universität Bremen die Faszination von Musik zu vermitteln: Preiswerte Studentenkarten für Kammer- und Orchesterkonzerte, Coaching des Orchesters der Universität durch die Profis der Bremer Philharmoniker und ein Seminar im Rahmen der General Studies für alle, die die Welt der Kunstmusik kennen lernen möchten, sind nur einige Punkte, welche die Philharmonische Gesellschaft Bremen und die Bremer Philharmoniker in Kooperation mit der Universität Bremen anbieten.



[www.philharmonische-gesellschaft-bremen.de](http://www.philharmonische-gesellschaft-bremen.de)  
[www.bremerphilharmoniker.de](http://www.bremerphilharmoniker.de)

#### Philharmonische Gesellschaft Bremen

– Geschäftsstelle –

Dr. Ulrich Matyl

Mühlenfeldstraße 61 A, 28355 Bremen

Telefon +49 (0) 421 25 75 180

Telefax +49 (0) 421 25 75 185

matyl@philharmonische-gesellschaft-bremen.de



Mensa am Boulevard

## Studentenwerk Bremen – Service rund ums Studium

### Studentenwerk Bremen

Mitten auf dem Campus der Universität Bremen im Zentralbereich befindet sich das Studentenhaus. Hier ist der Sitz des Studentenwerks Bremen. Als hochschulübergreifendes Unternehmen ist das Studentenwerk zuständig für die wirtschaftliche, soziale, gesundheitliche und kulturelle Betreuung und Förderung der Studierenden an den Hochschulen im Lande Bremen. Das Studentenwerk Bremen ist Ansprechpartner in allen Fragen rund um die Themen:

#### Studentisches Wohnen

Mit einer Belegungsquote von jahresdurchschnittlichen 99,8% sind die 1.922 Plätze in den Wohnanlagen des Studentenwerks fast durchgängig voll ausgelastet. Die Mieten, im Schnitt von 225,00 € (warm), liegen weit unter denen auf dem freien Markt.

#### Studienfinanzierung / BAföG

Etwa 10.500 Studierende geben jährlich Ihren Antrag auf BAföG beim Amt für Ausbildungsförderung ab. Davon erhielten im Jahr 2013 etwa 7.000 Studierende eine Förderung. Der durchschnittliche Förderungsbetrag lag im Jahr 2013 bei 429 €.

#### Essen und Trinken

Insgesamt betreibt das Studentenwerk neun Mensen/Cafeterien. Vier davon auf dem Campus der Universität. Zu fairen Preisen wird täglich eine Vielfalt an Speisen und Getränken geboten.

#### Psychologische Beratung

Ob persönliche Einzelgespräche, Gruppenangebote oder online, das Angebot der psychologisch-therapeutischen Beratungsstelle ist vielfältig und wird jährlich mehr von Studierenden genutzt.

#### Kultur

Über finanzielle oder organisatorische Unterstützung – das Studentenwerk hilft Studierenden bei der Realisierung kultureller Projekte.

#### Studieren mit Kind

Für Studierende mit Kind unterstützt das Studentenwerk die Einrichtungen zur Kinderbetreuung und bietet in den gastronomischen Betrieben neben dem kostenfreien Kinderteller verschiedene Rückzugsmöglichkeiten zur individuellen Gestaltung an.

#### Kontakt:

Studentenwerk Bremen  
Anstalt des öffentlichen Rechts  
Studentenhaus  
Bibliothekstraße 3, 28359 Bremen  
Tel: 0421 22 01-0, Fax: 0421 22 01-21 901  
postmaster@stw-bremen.de  
www.stw-bremen.de



Mit einer App nach dem Schlaganfall wieder sprechen lernen: Das interdisziplinäre Team von „Einfach Sprechen“ gewann mit Hilfe von BRIDGE ein Existenzgründerstipendium.

## BRIDGE – Aus der Universität in die Selbstständigkeit

BRIDGE, die Bremer Hochschul-Initiative zur Förderung von unternehmerischem Denken, Gründung und Entrepreneurship begleitet und berät seit 2002 Studierende, Wissenschaftler und Alumni auf dem Weg in die Existenzgründung. Die Initiative wird getragen von der Universität Bremen, der Hochschule Bremen, der Hochschule Bremerhaven und der Bremer Aufbau-Bank und verfolgt das Ziel, den Gründungsgedanken bei den Studierenden und wissenschaftlichen MitarbeiterInnen weiter zu etablieren und auszubauen.



www.bridge-online.de

Neben der Bereitstellung von Weiterbildungsangeboten und der Organisation von Wettbewerben sind das Coachen von Gründungsteams und die konkrete Unterstützung bei der Beantragung von Förderungen zentraler Teil der Arbeit. Betreut wurde 2014 unter anderem das Spin-off „Einfach Sprechen“ des Technologie-Zentrums Informatik und Informationstechnik (TZI). Die Logopädin Edyta Kaczynska, der Kaufmann Hagen Schwiebert und der Informatiker Erik Düselder entwickelten eine App zur Behandlung von Aphasiepatienten, die nach einem Schlaganfall von Sprachverlust betroffen sind. Zusätzlich zur ambulanten Sprachtherapie können die Rekonvaleszenten zuhause mit Hilfe der innovativen Spracherkennung üben; der betreuende Logopäde kann den Therapiefortschritt online begleiten.



#### Kontakt:

BRIDGE – Bremer Hochschul-Initiative zur Förderung von Unternehmerischem Denken, Gründung und Entrepreneurship  
Telefon: +49 (0)421 218 60 345  
www.BRIDGE-online.de



## AOK Bremen/Bremerhaven – die Gesundheitskasse

Als Gesundheitskasse ist die AOK Bremen/Bremerhaven schon lange kein bloßer Kostenträger im Gesundheitswesen mehr. Die AOK gestaltet heute die Versorgung für ihre 227.000 Versicherten und für die Menschen der gesamten Region Bremen und Bremerhaven maßgeblich mit. Als bundesweit innovativ gilt etwa das Projekt zur Bekämpfung gefährlicher Krankenhauskeime in einem Bremer Krankenhaus. Oder die ambulante psychiatrische Versorgung. Oder die enge Zusammenarbeit mit dem Institut für klinische Pharmakologie, die das wegweisende Bremer Arzneimittelregister hervorgebracht hat. Die AOK greift viele Erkenntnisse aus Forschung und Wissenschaft auf – und baut die Kooperation mit renommierten wissenschaftlichen Instituti-

onen wie die Universität Bremen oder das Leibniz-Institut für Präventionsforschung und Epidemiologie (BIPS) weiter aus. Auf medizinische, gesellschaftliche und soziale Entwicklungen reagiert die AOK Bremen/Bremerhaven somit schnell und angemessen – ohne dabei jedem Trend gleich zu folgen. Denn klar ist auch: Ob neue medizinische Methoden und wissenschaftliche Erkenntnisse dem Patienten wirklich nützen, wissen auch Experten oft erst nach Jahren. Die AOK Bremen/Bremerhaven hat sich im Übrigen selbst ein „starkes gesellschaftliches Engagement“ verordnet. Dazu gehört aktuell auch, fünf Stipendiaten des Studiengangs Public Health drei Jahre lang im Rahmen des Deutschland-Stipendiums der Universität Bremen zu unterstützen.



AOK Bremen/Bremerhaven  
Bürgermeister-Smidt-Str. 95  
28195 Bremen  
[www.aok.de/bremen](http://www.aok.de/bremen)



## Kluge Köpfe gut geschützt

Damit Sie sich voll und ganz auf Ihre Karriere konzentrieren können, wählen Sie doch gleich die beste Absicherung aus.

Die HUK-COBURG bietet Berufseinsteigern ausgezeichnete Versicherungsprodukte zu niedrigen Beiträgen an. Einfach vorbeikommen, persönlich beraten lassen und das passende Angebot gleich mitnehmen!

Ihre HUK-COBURG Bremen, Am Brill 18  
Tel. 0421 5904 181, Anke Heckmann  
[www.HUK.de/gsbremen](http://www.HUK.de/gsbremen)



## Auf zu neuen Horizonten:

Gleich zu Beginn des neuen EU Forschungsprogramms Horizon 2020 startete ATB zwei internationale Forschungsprojekte in den Themenbereichen Big Data, Cloud Computing und Entwicklung von kontextsensitiven Lösungen für Produkt-Services. In enger Zusammenarbeit mit regionalen und europäischen Partnern übernimmt ATB sowohl die Rolle des Forschungspartners als auch Aufgaben der Koordination und des Wissenstransfers.

Insgesamt passen die Forschungsfelder des Horizon 2020 sehr gut zum lösungs- und anwendungsorientierten Vorgehen und den weiteren Forschungsthemen von ATB, wie z. B. Cyber Physical Systems, Elektromobilität, energieeffiziente Produktion und Industrie 4.0.

In der Schnittstelle zwischen Forschung und Industrie ist ATB auch als FIWARE Accel-

erator tätig. Diese Future Internet Initiative der EU stellt kleinen und mittleren Unternehmen Open Source Technologien und insgesamt rund 80 Mio. Euro Fördergelder bereit, um innovative Lösungen zu entwickeln. Dabei steht hier das Thema globale Wettbewerbsfähigkeit im Vordergrund. ATB ist nicht nur mit seinen Gesellschaftern dem Land Bremen, Daimler AG, OAS AG, ATLAS Elektronik GmbH, OHB System AG und der Universität Bremen sondern auch überregional und international sehr gut vernetzt, und ermöglicht mit seinem internationalen Forscherteam auch regionalen Unternehmen den Zugang zu Forschungsprogrammen. Aufgrund der Nähe zum Uni-Campus bietet ATB auch interessierten Studierenden die Möglichkeit im Rahmen einer Beschäftigung in spannenden und innovativen Themenfeldern mitzuarbeiten.



## „Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen“

Wir beraten Sie gern in allen Fragen um Energie, Trinkwasser und Telekommunikation. Ob ganz persönlich im swb-Kundencenter in Ihrer Nähe, am Telefon oder im Internet – wir sind da, wenn Sie uns brauchen.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.swb-gruppe.de](http://www.swb-gruppe.de)



Institut für angewandte Systemtechnik  
Bremen GmbH  
Wiener Straße 1, 28359 Bremen  
Tel. +49 421 22 092-0  
Fax +49 421 22 092-10  
[info@atb-bremen.de](mailto:info@atb-bremen.de) | [www.atb-bremen.de](http://www.atb-bremen.de)

**swb-Kundencenter**  
Am Wall/Sögestraße  
28195 Bremen  
**Energie:** Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr  
**Telekommunikation:**  
Mo–Fr 9.00–19.00 Uhr, Sa 10.00–18.00 Uhr

T 0421 359-3590  
[www.swb-gruppe.de/kontakt](http://www.swb-gruppe.de/kontakt)

**swb-Kundencenter**  
Reeder-Bischoff-Straße 61  
28757 Bremen  
**Energie:** Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr

T 0421 359-3590  
[www.swb-gruppe.de/kontakt](http://www.swb-gruppe.de/kontakt)

**swb-Kundencenter**  
Bürgermeister-Smidt-Straße 49/51  
27568 Bremerhaven  
**Energie:** Mo–Fr 9.00–18.30 Uhr  
**Telekommunikation:**  
Mo–Fr 9.00–19.00 Uhr, Sa 9.30–16.00 Uhr

T 0471 477-1111  
[www.swb-gruppe.de/kontakt](http://www.swb-gruppe.de/kontakt)



## DFKI in Bremen: Cradle of Intelligent Technical Systems

The German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI) with locations in Kaiserslautern, Saarbrücken, Bremen with a branch office at the University of Osnabrück, and a project office in Berlin, is the largest research center worldwide in the field of artificial intelligence. The location in Bremen was founded in 2006. Here, nearly 200 employees ensure a high standard of research at the Robotics Innovation Center and the Cyber-Physical Systems department.

life's tools like smartphones and cars. In the two research departments "Robotics Innovation Center" (headed by Prof. Dr. Frank Kirchner) and "Cyber-Physical Systems" (headed by Prof. Dr. Rolf Drechsler) our scientists steadily work on inventing technologies for interactive living.



The location in Bremen is the cradle of intelligent technical systems: We develop robots supporting humans in fields of life and work. And we design secure embedded systems which are not only used for robots but also increasingly determine our everyday

**Contact:**  
German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI) GmbH  
Bremen Location  
Prof. Dr. Frank Kirchner  
Prof. Dr. Rolf Drechsler  
  
E-Mail: [info@dfki.de](mailto:info@dfki.de)  
[www.dfk.de](http://www.dfk.de)

## Studierendenprojekte am Fallturm Bremen

Das Zentrum für angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitation (ZARM) ist ein wissenschaftliches Institut der Universität Bremen, das sich weltweit als hochkompetenter Partner für Weltraumforschung etabliert hat und als Ausbilder von besonders qualifiziertem Forschungsnachwuchs gilt. Das auffälligste Labor des ZARM ist der Fallturm Bremen, in dem unter weltweit einzigartigen Forschungsbedingungen Experimente in der Schwerelosigkeit durchgeführt werden.

Seit Kurzem begleitet das Fallturmteam zusätzlich Studierenden-Experimente, die am Raketenstartplatz Esrange in Kiruna, Schweden, gestartet werden. Drei Ingenieure der ZARM Fallturm-Betriebsgesellschaft mbH betreuen das Raumfahrtprogramm REXUS/BEXUS, das Studierenden ermöglicht, Experimente für Höhenforschungsraketen (vorrangig Forschung unter Schwerelosigkeit) und Ballone (hauptsächlich Atmosphären-

forschung) zu entwickeln und diese selbst in Nordschweden starten zu lassen. Von der Projektplanung bis hin zur Bergung der Experimente und Auswertung der gewonnenen Daten lernen die Nachwuchskräfte, Verantwortung für den vollständigen Ablauf und die detaillierte Zeitplanung eines realen Raumfahrtprojekts zu übernehmen.

Studierende von deutschen Universitäten können sich jedes Jahr beim Deutschen Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) um die Teilnahme am REXUS/BEXUS-Programm bewerben. Das ZARM freut sich insbesondere über die Bewerbung eines Teams der Universität Bremen.



Studentische Teams vor dem Launcher mit der REXUS-Rakete in Kiruna, Schweden (Quelle: ZARM)



ZARM | Am Fallturm | 28359 Bremen  
[www.zarm.uni-bremen.de](http://www.zarm.uni-bremen.de)

### Universum® Bremen

## Hier wird Wissenschaft zum Abenteuer



Ab 6. März 2015 zeigt das Universum® Bremen eine neue Dauerausstellung mit den drei Themenbereichen Mensch, Natur und Technik. Im Bremer Science Center tauchen die Besucher auf 4.000 m<sup>2</sup> Erlebnisfläche in die Welt der Wissenschaft ein. Hier erfahren alle Wissensdurstigen wie beispielsweise ein Lügendetektor funktioniert, können sich im Wettbewerb Mensch gegen Maschine erproben, oder erleben, wie es sich anfühlt in einem schiefen Raum zu stehen. An über 250 Exponaten kann ausprobiert, entdeckt und geforscht werden. Das neue Konzept verspricht ein zeitgemäßes und vielfältiges Angebot: Die Besucher können an Multimediale Stationen und mithilfe von ausführlichen Texten und Grafiken noch tiefer in

die Themen eintauchen und erhalten so Einblicke in die gegenwärtige Forschung. Zusätzlich zeigen unterschiedliche Institute aktuelle Gegenstände ihrer Arbeit und bieten einen Eindruck über die Tragweite ihrer Forschung. Ein neu errichtetes Technik-Studio fordert logisches Denkvermögen und Kreativität.

Die Sonderausstellung „ENTSCHEIDEN. Eine Ausstellung über das Leben im Supermarkt der Möglichkeiten“ führt bis zum 10. Mai 2015 hinter die Kulissen der Entscheidungsfindung. Die Ausstellung fragt nach der Gewichtung von Kopf und Bauch, persönlicher Freiheit und gesellschaftlicher Verantwortung, Zufall oder Schicksal.



Universum® Bremen

Weitere Informationen unter [www.universum-bremen.de](http://www.universum-bremen.de)

### BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik

## Forschen für Produktion und Logistik

Die komplexen Prozesse in den weltweit verteilten Produktions- und Logistiknetzwerken von heute bedürfen einer ganzheitlichen Betrachtung.

Ihre Gestaltung erfordert das Zusammenspiel zahlreicher Akteure vieler Disziplinen. Daher setzt das Bremer Institut für Produktion und Logistik an der Universität Bremen auf nationen-, institutionen- und fachübergreifende Kooperationen sowie auf Transfer.

Bei seinen Forschungen hat das international renommierte Institut das ganze System und den gesamten Lebenszyklus der Produkte im Blick: von der Idee, Fertigung und Nutzung bis hin zur abschließenden Verwertung.



Foto: Jens Lemkühler



BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik GmbH  
Hochschulring 20 · 28359 Bremen · Tel. 0421 218-02  
[info@biba.uni-bremen.de](mailto:info@biba.uni-bremen.de) · [www.biba.uni-bremen.de](http://www.biba.uni-bremen.de)



Der Technologiepark Bremen hat sich seit seiner Gründung vor mehr als 25 Jahren in atemberaubendem Tempo zu einem der führenden Hochtechnologie-Standorte in Deutschland entwickelt. Als bundesweit beachtetes Zentrum und Herzstück des Technologiestandortes Bremen erstreckt sich der 170 Hektar große Technologiepark rund um die Universität Bremen, welche dabei als entscheidender Motor dieser Entwicklung auftritt.



## Technologiepark Bremen – Area of Innovation

### Wo Unternehmen und Wissenschaft miteinander wachsen entstehen die effektivsten Synergien

Die im Technologiepark ansässigen innovativen Unternehmen spiegeln die große Kompetenzbandbreite der Hansestadt wider. Mit einem vielfältigen Branchenmix aus Informations- und Kommunikationstechnik, Luft- und Raumfahrt, Logistik, Werkstoff-, Mikrosystem- und Produktionstechnik sowie Sensor- und Nanotechnik ist ein wahrer High-Tech-Stadtteil entstanden. Hier verbinden sich Spitzenforschung, leistungsfähige Unternehmen und qualifizierte Mitarbeiter zu einer äußerst innovativen Gemeinschaft. Seit seiner Gründung entwickelte sich der Technologiepark nicht nur zum erfolgreichsten innerstädtischen Standort der Branche, sondern gilt als erste Adresse für Hightech und Forschung in Norddeutschland.

### Raum für neue Ideen.

Der Technologiepark ist eine Bremer Erfolgsstory, die alle Erwartungen übertrifft. Die faszinierende Idee vom Leben, Arbeiten und gegenseitigen Profitieren in einer Wissensgesellschaft ist hier konsequent umgesetzt worden und bereits Realität. Um auch zukünftige Ideen weiter voranzubringen, sorgt Bremen für die richtigen Standortweiterungen. Grundstücke und Erweiterungsflächen gibt es für jeden Anspruch.

Weitere Informationen:

[www.technologiepark-bremen.de](http://www.technologiepark-bremen.de)  
[www.gewerbeflaechen-bremen.de](http://www.gewerbeflaechen-bremen.de)

### Sie wollen mehr über Bremen erfahren?

- Schnelle und unkomplizierte Informationen über den Wirtschaftsstandort Bremen
- Umfassende Investitions-, Innovations- und Gründungsförderung sowie spezielle, maßgeschneiderte Finanzierungskonzepte
- Vermittlung individueller Grundstücke und Immobilien
- Kontakte zu möglichen Geschäfts- und Kooperationspartnern, Behörden, Kammern und Verbänden

Sprechen Sie uns an!

**WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH**  
Langenstraße 2–4, 28195 Bremen  
Ansprechpartnerin: Anke Werner  
Tel. 0421 9600-331, Fax 0421 9600-8331  
[www.wfb-bremen.de](http://www.wfb-bremen.de)



**WFB** Wirtschaftsförderung  
Bremen GmbH  
*Wir schaffen Perspektiven*

Vor 190 Jahren gründeten Bremer Bürger die Sparkasse Bremen, um der Bevölkerung ein finanziell selbstbestimmtes Leben zu ermöglichen und zusätzlich etwas für das Gemeinwohl zu tun. Seit Anbeginn investiert die Sparkasse Bremen einen großen Teil ihrer Erträge in die Lebensqualität der Bremerinnen und Bremer – heute rund vier Millionen Euro jährlich. Sie ist mit über 60 Beratungsstandorten und 1.500 Mitarbeitern der Marktführer bei Privat- und Firmenkunden in der Hansestadt.

Innovationen spielen für die Freie Sparkasse weiterhin eine große Rolle. Was früher die Möglichkeit zum Sparen war, ist heute das Mobile-Banking – mit der Sparkassen-App oder dem Kontowecker. In der UniFiliale, direkt auf dem Boulevard neben der Mensa, kennt sich das Team damit bestens aus. Seit September 2014 gibt es hier neue Gesichter: Daniel Döring, Patrick Lirek und Janis Wagemann haben ihre Ausbildung bei der Sparkasse Bremen gemacht und im Anschluss ein Studium begonnen. Zwei der Berater studieren aktuell berufsbegleitend. Damit sind sie für alle Studierenden Gesprächspartner auf Augenhöhe – ob es um Finanzen oder den Studienalltag geht. Bei einem Kaffee stehen sie gerne mit Rat und Tat zu Seite. Öffnungszeiten der UniFiliale

sind montags bis donnerstags von 10 bis 17 und freitags von 11 bis 13 Uhr. Weitere Beratungstermine gibt es nach Absprache auch außerhalb dieser Zeiten. Mit der Universität Bremen ist die Sparkasse Bremen über vielfältige Projekte verbunden und ein Wirtschaftspartner im Rahmen der Exzellenz-Initiative oder auch beim Deutschland-Stipendium, das u. a. mit Hilfe der Sparkasse Bremen vergeben wird. Im Verein „Freunde der Universität“ und im Alumni-Netzwerk ist die Sparkasse Bremen ebenso aktiv wie als Sponsor der Kinder-Uni oder der Sommerakademie, die regelmäßig im FinanzCentrum Am Brill zu Gast ist. Mit Spenden unterstützt die Sparkasse Bremen weitere Initiativen in Bildung und Wissenschaft.

## Die Sparkasse Bremen AG



Praktika, Duales Studium und Ausbildung:  
[www.sparkasse-bremen.de/karriere](http://www.sparkasse-bremen.de/karriere)



### Tipp für Studierende: >GIROFLEXX start< und >Tagesgeldkonto start<

Für alle Studierenden hat die Sparkasse Bremen genau das richtige Girokonto: Mit GIROFLEXX start erhalten Studierende ein Konto zum Nulltarif inklusive kostenloser SparkassenCard, kostenloser Kreditkarte und Sicherheitspaket mit Kartenschutz, Notfallbargeld und 24-Stunden-Hotline. Mit der Sparkassen-App übers Smartphone die eigenen Finanzen überblicken und mit der Kreditkarte bis zu 15 Mal Bargeld am Geldautomaten im Ausland abheben – besonders für ein Auslandssemester ist diese Option zu empfehlen (Gebühren fremder Banken können vor Ort anfallen). Die ideale Ergänzung zum Girokonto bietet das Tagesgeldkonto start. Der Clou: die ersten 500,- EUR werden aktuell mit 5 % p. a. verzinst. Das gilt für alle Studierenden bis 30 Jahre. Das Geld ist täglich verfügbar – ganz einfach online.



## HOTEL MUNTE am Stadtwald und 7THINGS – my basic hotel

Als langjähriger **Kooperationspartner** unterstützt das **HOTEL MUNTE am Stadtwald** die Universität von Beginn an mit dem sogenannten „Cheffrühstück“. Das traditionsreiche 4-Sternehotel liegt gegenüber vom Stadtwald und verfügt über 128 Zimmer, erstklassige Tagungsmöglichkeiten, zwei einladende Restaurants sowie einen modernen Wellnessbereich auf 630 m<sup>2</sup>.

Seit April 2013 haben die Inhaber Detlef und Jan Pauls ein weiteres **Hotel im Technologiepark Bremen** eröffnet: das zwei Sterne

**HOTEL MUNTE am Stadtwald \*\*\*\***

Ringhotel

Parkallee 299, 28213 Bremen

T: +49 (0) 421/22 02-0

F: +49 (0) 421/22 02-609

info@hotel-munte.de

www.hotel-munte.de



Superior **7THINGS – my basic hotel**. Durch seine unmittelbare Nähe zur **Universität** ist es bestens mit den öffentlichen Verkehrsmitteln an das Stadtzentrum angebunden. Dabei konzentriert man sich auf **das Wesentliche** um den Gästen einen rundum gelungenen Aufenthalt zu bieten. Ganz nach der Maxime: Weniger ist mehr!

Moderne Materialien, helle Räume, bequeme Betten und gemütliche Bäder zeichnen das **7THINGS** aus. Zusätzlich wird ein frisches Snackangebot und kostenfreies High-Speed-WLAN im ganzen Haus angeboten.

**7THINGS – my basic hotel \*\*Superior**

Universitätsallee 4, 28359 Bremen

T: +49 (0) 421/696 77 377

F: +49 (0) 421/696 55 166

info@7things-hotel.de

www.7things-hotel.de



## Institut français Bremen

Ihr Spezialist für französische Sprache, Kultur & Lebensart

Im Herzen der Stadt gelegen bietet das Institut français etwa 100 Veranstaltungen pro Jahr: Ausstellungen, Konzerte, Lesungen und Debatten, Filme, Theater- und Tanzvorstellungen, sowie innovative Projekte für Kinder und Jugendliche. Fest in der bremischen Dynamik verankert, leistet das Institut in Zusammenarbeit mit zahlreichen Kultur- und Bildungseinrichtungen einen wertvollen Beitrag zum interkulturellen Dialog, insbesondere zur Frankophonie.

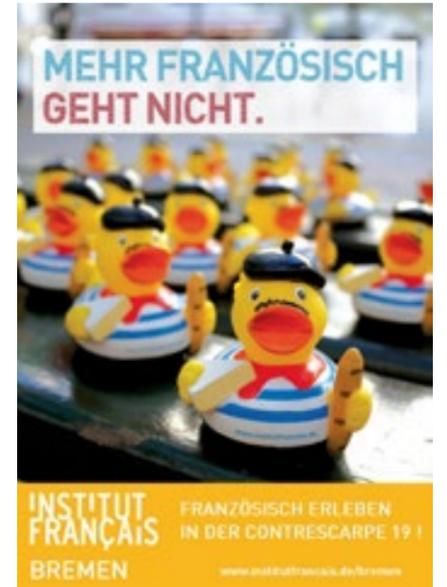
Als Teil eines weltweiten Netzwerkes des französischen Außenministeriums ist das Institut français der führende Spezialist in der Vermittlung der französischen Sprache in Bremen. Als offizielles Sprachlernzentrum Frankreichs vor Ort, antwortet das Kursangebot auf die Bedürfnisse jedes Einzelnen und umfasst Einzel- und Gruppenunterricht, Konversations- und Kochkurse, Themen- und Businessfranzösisch, sowie Kinder- und Schülerkurse. Professionell ausgebildete,

muttersprachliche Lehrkräfte gewährleisten die hohe Lehrqualität. Zudem nimmt das Institut die staatlich anerkannten Sprachzertifikate DELF/DALF ab.

Durch die seit 1995 bestehende Kooperation mit dem Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen betreut das Institut alle Französischkurse für Nicht-Romanisten, sowie einige spezifische Romanistikurse und berät Studierende, die einen Aufenthalt in Frankreich planen.

Die hauseigene Mediathek bietet mehr als 10.000 Medien (vom klassischen Buch, über DVDs, bis hin zur Graphic Novel). Seit 2013 lädt zudem das für Mediatheknutzer kostenlose digitale Kulturportal Culturethèque mit einer breiten Auswahl an französischsprachigen Zeitungen, Zeitschriften und Werken zum Recherchieren und Stöbern ein.

**Seien Sie herzlich Willkommen – Bienvenue !**



**Kontakt:**

Institut français Bremen

Contrescarpe 19, 28203 Bremen

Tel.: 0421 339 44 0

info.bremen@institutfrancais.de

www.institutfrancais.de/bremen

### Goethe-Institut



**Weitere Informationen:**

Goethe-Institut

Bibliothekstr. 3 / Universität, 28359 Bremen

Tel: 0421 36081-0, Fax: 0421 36081-22

E-Mail: bremen@goethe.de

www.goethe.de/bremen

## Alles spricht (für) Deutsch.

3.000 ausländische Studierende nehmen jährlich an Deutschkursen des Goethe-Instituts Bremen teil. An vier Hochschulstandorten lernen sie schnell und zielorientiert. Wer Deutsch spricht, erhält bessere Einblicke in seine Umgebung und erhöht seine Chancen auf dem Arbeitsmarkt.

Das Goethe-Institut ist in den Campus der Universität Bremen integriert und somit ein idealer Standort für anspruchsvolle Lernende. Die Zusammenarbeit mit dem Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen hat für Studentinnen und Studenten viele Vorteile: Unsere Intensivkurse sind auf ein akademisches Publikum ausgerichtet, wir bieten sie Angehörigen der Hochschulen in Bremen zu einem Sonderpreis an und bereiten Studienbewerber/-innen auf die TestDaF-Prüfung vor. Zusätzlich zum

Unterricht steht ihnen unsere Mediathek im Selbstlernzentrum des Fremdsprachenzentrums zur Verfügung. 500 Personen absolvieren jährlich eine der Prüfungen auf den Niveaus A1–C1. Ein Goethe-Zertifikat oder ein TestDaF-Zeugnis sind Meilensteine auf dem Weg in die Zukunft.

Unsere langjährige Erfahrung rund um den Globus ist unser Erfolg. Das Goethe-Institut Bremen ist Teil des Netzwerks von 160 Instituten in 94 Ländern. Seit 60 Jahren fördern wir die internationale kulturelle Zusammenarbeit, vermitteln Sprache und Informationen über Deutschland. In Bremen arbeiten wir an den Hochschulen und bei der Förderung der Mehrsprachigkeit mit den europäischen Kulturinstituten der Hansestadt zusammen, dem Instituto Cervantes und dem Institut français.

## Instituto Cervantes – das spanische Sprach- und Kulturinstitut

Bremen ist schon seit jeher eine internationale Stadt, die der Integration von Menschen unterschiedlichster Herkunft und dem Ausdruck dieser kulturellen Vielfalt offen gegenüber steht. Das Instituto Cervantes ist eines der Kulturinstitute, das seinen Beitrag zu diesem Kosmopolitismus Bremens leistet, indem es die neuesten Ausdrucksformen der spanischen Kultur und sämtlicher spanischsprachiger Länder präsentiert. Dazu gehört z. B. Baila España, ein Festival zu zeitgenössischem Tanz, das einen Überblick über die junge, lebendige spanische Tanzszene verschafft. Weitere Highlights sind das Theaterfestival in spanischer Sprache und die Feierlichkeiten zum Welttag des Buches. Am 23. April, dem Todestag von Miguel de Cervantes und William

Shakespeare, werden gemäß der katalanischen Tradition Bücher und Rosen unter den Besuchern unserer Veranstaltung verteilt. Während des gesamten Jahres präsentieren wir spanischsprachige Filme, eine Diskussionsreihe zu wissenschaftlichen Themen, Konzerte, Ausstellungen und Workshops, sodass ein vielfältiges Kulturprogramm entsteht. Man sagt, Bremen sei wegen der farbig gestrichenen Fassaden der Häuser eine bunte Stadt. Aber diese abwechslungsreiche Farbgebung spiegelt sich auch in der kulturellen und geistigen Vielfalt Bremens wider. Das Instituto Cervantes trägt dazu bei, diesen Reichtum sichtbar zu machen. Wir laden Sie herzlich ein, diese bunte Vielfalt mit uns in einer unserer nächsten Veranstaltungen zu entdecken.



Foto: mi.la / photocase

**Kontakt:**

Instituto Cervantes

Schwachhauser Ring 124

28209 Bremen

Tel. 0421 340 39 0

cenbre@cervantes.es

www.bremen.cervantes.es



64

65

**Instituto Cervantes**  
Bremen



## Die BLG in der Logistik-Champions League

Auszeichnung der Windenergie-Logistik beim Europäischen Logistikpreis

Nach der erfolgreichen Teilnahme bei der Bewerbung um den Deutschen Logistikpreis wurde die BLG 2014 auch auf europäischer Ebene ausgezeichnet. In Brüssel präsentierte BLG-Geschäftsführer Ferdinand Möhring das Logistikkonzept für den Transport und die Zwischenlagerung von Bauteilen der Offshore-Windindustrie als einer von sechs Finalisten des Europäischen Logistikpreises. „Unser Know-how ist nicht nur für den heimischen Windmarkt von Interesse, sondern wird mittlerweile weltweit nachgefragt“, so Ferdinand Möhring.

Bis 2030 sollen allein in Europa Offshore-Windparks mit einer installierten Gesamtleistung von 150 GW entstehen. Dies wären dann rund 20.000 Windenergieanlagen,

deren Komponenten an Land gebaut und auf See gebracht werden müssen. Möhring dazu: „Wir sind gerne dabei, unseren Beitrag zum weiteren Ausbau der Erneuerbaren Energien zu wettbewerbsfähigen Preisen zu leisten.“ Nach Referenzprojekten in der Nordsee ist das Windenergie-Team der BLG gut aufgestellt und hat bewiesen, dass sich die speziell entwickelten Konzepte gut in die Praxis umsetzen lassen. Dazu gehört auch der Spezialponton OFFSHORE BHV I, der mit seinen Schienen- und Verriegelungssystemen das Laden und Löschen schwerer Gründungsstrukturen für Windenergieanlagen deutlich beschleunigt und damit erhebliche Kosten einspart. Bei dem Offshore-Windpark Global Tech 1 waren das rund zehn Millionen Euro.

Zur Goldmedaille hat es in Brüssel allerdings nicht gereicht. Sie ging an den Automobilbauer Skoda. Aber schon die Teilnahme am Finale für nur sechs ausgewählte Unternehmen gilt als Auszeichnung. Der Europäische Logistikpreis wird von der European Logistics Association (ELA) verliehen. Er zählt im Bereich der Logistik zu den wichtigsten Auszeichnungen in Europa.

[www.blg.de](http://www.blg.de)

## Wir verbinden ... Bremen Briteline GmbH

Wir sind ein norddeutscher Internet-Service-Provider und Carrier, spezialisiert auf schnelle und kostengünstige Glasfaser- und Richtfunkverbindungen für Geschäftskunden.

Was uns zu Ihrem starken Partner im Norden macht, ist die Kombination aus einem Netzwerk an dem über 750 Unternehmen angeschlossen sind und einem persönlichen Kunden-Service, den so nur ein mittelständisches regionales Unternehmen leisten kann.

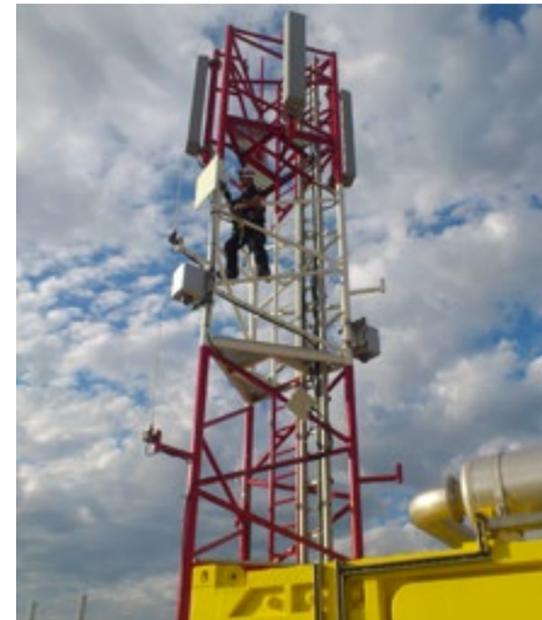
Unsere Tiefbautochter Briteline Kabel GmbH legt Ihnen das Glasfaserkabel bis zu Ihrem Serverraum.

[www.briteline.de](http://www.briteline.de)  
[info@briteline.de](mailto:info@briteline.de)

**Bremen Briteline GmbH**  
**Standort Bremen:**  
Wiener Straße 5, 28359 Bremen  
Telefon 0421 22489-0, Fax 0421 22489-40

**Standort Bremerhaven:**  
Stresemannstraße 46, 27570 Bremerhaven  
Telefon 0471 92241-0, Fax 0471 92241-40

Bremen Briteline



## ArcelorMittal Bremen

## Menschen machen Stahl ArcelorMittal Bremen

ArcelorMittal Bremen ist Teil des weltgrößten Stahlkonzerns und gehört mit zu einem der größten Arbeitgeber in Bremen – 3.500 Mitarbeiter produzieren rund um die Uhr Stahl.

Unsere Fachkräfte sorgen dafür, dass der komplexe Produktionsprozess optimal funktioniert. Die hochwertigen Endprodukte erfordern beste Rohstoffe, eine sorgfältige Verarbeitung und motivierte und qualifizierte Mitarbeiter. Zu den Anlagen gehört auch eine Kokerei in Bottrop, die die Hochöfen mit Hochofenkoks versorgt. Die breit gefächerte Lieferpalette umfasst warm- und kaltgewalzte sowie oberflächenveredelte

Flachstahlprodukte. Zu unseren wichtigsten Kunden zählen u. a. die Automobil- und die Automobilzuliefererindustrie.

In unserer Branche sind qualifizierte Absolventen der Ingenieurwissenschaften, insbesondere der Bereiche Maschinenbau, Produktions-, Verfahrens- und Werkstofftechnik sowie Elektrotechnik gefragt. Frühzeitige Kontakte zu unseren zukünftigen Mitarbeitern sind uns wichtig. Deshalb unterstützen wir Studierende gern durch ein breit gefächertes Angebot an technischen Praktika, Abschlussarbeiten und studienbezogene Werksstudententätigkeiten.



Informationen über unser Unternehmen sowie aktuelle Stellenangebote finden Sie auf unserer Homepage:

[bremen.arcelormittal.com](http://bremen.arcelormittal.com)

**Ihr Ansprechpartner:**  
Tobias Kruschke  
Telefon: 0421 648 2548  
E-Mail: [tobias.kruschke@arcelormittal.com](mailto:tobias.kruschke@arcelormittal.com)

„Wissen  
bewegt.“



## From Inner Earth to Outer Space



Thermo Fisher Scientific Inc. ist der weltweit führende Partner der Wissenschaft. Unsere Mission ist es, unsere Kunden in die Lage zu versetzen, die Welt gesünder, sauberer und sicherer zu machen. Mit etwa 39.000 Beschäftigten und einem Jahresumsatz von ca. 13 Mrd. \$ beliefern wir Kunden mit Produkten, die in der Pharma- und Biotech-Industrie, in Krankenhäusern, Labors für klinische

Diagnostik, Hochschulen und Forschungslabors, in Behörden, der Umweltanalytik und bei der Steuerung von industriellen Prozessen zum Einsatz kommen. Unsere Produkte und Dienstleistungen unterstützen den schnellen Fortschritt in der Wissenschaft und meistern analytische Herausforderungen – von komplexer Forschung über Routinetests bis hin zu spezifischen Anwendungsgebieten.

Um nachhaltig erfolgreich zu sein, ist es wichtig, sich stets neues Wissen anzueignen und gleichzeitig bestehendes Knowhow bestmöglich einzusetzen. Ein ständiger Wissensaustausch ist die Voraussetzung um innovative Lösungen entwickeln und global anbieten zu können. Denn Innovation ist schließlich das, was den „gewissen Unterschied“ ausmacht. Mit seinem Leistungsportfolio rund um Isolierung, Zugangstechnik,

Korrosionsschutz, passiver Brandschutz und Innenausbau nimmt KAEFER eine weltweit führende Position ein. Das Streben nach kontinuierlicher Verbesserung wird auch in Zukunft dafür sorgen, dass KAEFER weltweit die professionellsten Dienstleistungen und Lösungen für die Industry, Marine & Offshore, und Construction liefert.



**ThermoFisher**  
SCIENTIFIC

**Kontakt:**

Thermo Fisher Scientific  
Hanna-Kunath-Straße 11  
28199 Bremen  
Tel: 0421 5493 0  
[www.thermoscientific.com/geoscience](http://www.thermoscientific.com/geoscience)

Bremen und Bremerhaven haben ganz schön was zu bieten!  
Und zwar für kleine wie für große Leute. Denn hier gibt es Museen, die Wissen unterhaltsam vermitteln.  
Und Erlebniscenter, die viel mehr als nur Spaß machen.

Bremen and Bremerhaven certainly have a lot to offer – for people large and small! One reason is their wealth of museums that impart knowledge in entertaining ways. Not to mention the “adventure centers” that are great fun and more besides.

## Wissenswelten Bremen und Bremerhaven



Bremen und Bremerhaven sind die Wissenswelten-Städte. Universum und Übersee, Pinguin und Eisbär, urbane Skate-Halbpipes und ferne Biotope, vergangene Kulturen und Klimaszenarien von morgen, maritime Weiten und Heimathäfen sind in beiden Städte freundliche Nachbarn. Die Wissenswelten begeistern. Sie wecken Entdeckerfreude, Abenteuerlust und bieten Unterhaltung, die zu Wissen wird. Weltwissen, Bewegungswissen, Wissen, wie was geht, wie es war, wie es werden könnte und was wir ändern sollten ...

Klüger werden macht Spaß – einfach ausprobieren!

Weitere Informationen und Kontakt:  
[www.wissenswelten.com](http://www.wissenswelten.com)

Bremen and Bremerhaven are ‘Cities of Science’ – where the universe and foreign lands, penguins and polar bears, urban halfpipes and faraway biotopes, past cultures and future climate scenarios, maritime expanses and home ports are familiar attractions. The ‘Knowledge Worlds’ on offer are inspiring. They awaken the joys of discovery and a spirit of adventure, offering entertainment that turns into knowledge – knowledge of the world about us, motoric knowledge, knowing how things work, how things were, how things came to be how they are now, and what we need to change ...

Getting smart can be fun – give it a try!



## Mercedes-Benz Werk Bremen: Technisches Know-How und internationale Erfahrung

Das Werk Bremen ist das zweitgrößte Pkw-Werk von Mercedes-Benz weltweit. Mit mehr als 12.500 Mitarbeitern ist das Werk zudem größter privater Arbeitgeber in der Region und führt eine lange Automobiltradition fort. 1978 lief der erste Mercedes-Benz Pkw in Sebaldsbrück vom Band. Bis heute haben mehr als 6 Millionen Pkw mit dem Stern das Werk verlassen. 2013 liefen mehr als 297.000 Fahrzeuge von den Bändern.

Aktuell werden am Standort acht Modelle produziert: C-Klasse Limousine, T-Modell, Coupé, E-Klasse Coupé und Cabriolet, GLK sowie die beiden Roadster SLK und SL.

Der Standort hat seine bedeutende Rolle im Mercedes-Benz Produktionsverbund weiter ausgebaut: Mit der 2014 gestarteten, neuen Generation der C-Klasse ist das Werk Kompetenzzentrum für diese volumenstarke Baureihe. Dafür hat der Daimler-Konzern mehr als eine Milliarde Euro am Standort investiert.

Das Mercedes-Benz Werk Bremen betreut die C-Klasse Partnerwerke in den USA, in Südafrika und China. Um eine gelungene Zusammenarbeit mit den internationalen Werken zu gestalten, sind nicht nur technisches Know-how und langjährige Erfahrung in den entsprechenden Produktionsprozessen, sondern auch interkulturelle Kompetenz gefragt.

In der Hansestadt ist die Airbus Group mit zwei Divisionen und 4500 Mitarbeitern vertreten. Der zweitgrößte deutsche Airbus-Standort bündelt die Kernkompetenzen im Bereich Hochauftrieb. Airbus Defence and Space verantwortet in Bremen die Bereiche bemannte Raumfahrt, Trägerraketen und Weltraumrobotik sowie den Militärtransporter A400M. Gemeinsam forschen beide Divisionen an neuen Werkstoffen und Verfahren für die Luft- und Raumfahrt.



Der A400M-Rumpf wird in Bremen montiert.



In Bremen werden die Tragflächen der A350 XWB ausgerüstet.



Die Trägerrakete Ariane 5 beim Start.

## Bremen: Standort der Luft- und Raumfahrt

### Dank Bremen hebt ein Airbus ab

Der führende Flugzeughersteller Airbus entwickelt in Bremen für alle Airbus-Flugzeuge die Hochauftriebssysteme. Sie vergrößern die Flügelfläche in Langsamflug-Phasen, zum Beispiel bei Start und Landung. Die im Volksmund Landeklappen genannten, hochkomplexen Systeme tragen wesentlich zum effizienten und umweltfreundlichen Fliegen bei. Der Standort Bremen stellt Flügelklappen her und rüstet die Tragflächen der Langstreckenflugzeuge A330 und A350 XWB mit allen wichtigen Systemen inklusive der Hochauftriebsanlagen aus. Außerdem werden hier die Frachtladesysteme für die gesamte Airbus-Flotte entwickelt.

### Raumfahrt aus Bremen

Airbus Defence and Space ist in Bremen verantwortlich für Betrieb und Nutzung von Europas Beiträgen zur Internationalen Raumstation ISS. Das Unternehmen entwickelt derzeit das Servicemodul für die bemannte amerikanische Orion-Kapsel und ist zuständig für Entwicklung und Bau der Oberstufen für die europäische Träger- rakete Ariane 5.

### Größter deutscher A400M-Standort

Zur Kernkompetenz von Airbus Defence and Space gehört auch die Entwicklung und Fertigung des Militärtransporters A400M. Bremen ist der größte deutsche A400M-Standort und zuständig für die Montage des Rumpfs, der hier mit allen flugwichtigen Systemen inklusive dem Frachtladesystem ausgerüstet wird.

## Raumfahrtsysteme

Das Institut für Raumfahrtsysteme in Bremen analysiert und bewertet komplexe Systeme der Raumfahrt (u. a. Orbitalsysteme, Explorationssysteme, Trägersysteme) hinsichtlich ihrer technischen Leistungsfähigkeit und wirtschaftlichen Aspekte. Es entwickelt raumfahrtgestützte Systeme und Missionen für den wissenschaftlichen Bedarf und setzt sie in Kooperationen mit DLR-Instituten, anderen Forschungseinrichtungen und der Industrie um. Das Institut übernimmt dabei auf Grund seiner Struktur eine integrierende und koordinierende Rolle.

Eine Säule ist die Systemkompetenz, die Fähigkeit zur Analyse und zum Entwurf von Raumfahrtsystemen. Dies geht von der Beratungstätigkeit über die Möglichkeit des schnellen Entwurfs bis hin zur Prüfung der Machbarkeit von neuen Missionsvorschlä-

gen. Um die hierfür benötigten Technologieentwicklungen abzuleiten, werden diese im Hinblick auf die Technik und die Kosten schnell und effizient geprüft. Darauf aufbauend werden Raumfahrtsysteme und Missionen entwickelt und realisiert.

Die zweite Säule ist die Technologieentwicklung, die systemrelevante Technologien betrachtet. Hierzu gehören z. B. Avioniksysteme, Bahn- und Lageregelungssysteme, Lande- und Mobilitätstechnologien, kryogene Treibstoffhandhabung sowie hochpräzise optische Messsysteme.

Aus der Verbindung der beiden Säulen des Instituts – Systemkompetenz und Technologieentwicklung – folgt die Entwicklung und Implementierung von Missionen und Projekten.



### Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

Institut für Raumfahrtsysteme  
Robert-Hooke-Str. 7, 28359 Bremen  
Telefon: 0421 24420 1101 | [www.dlr.de/irs](http://www.dlr.de/irs)



### OMNILAB-LABORZENTRUM GmbH & Co. KG

## Kompetenz im Labor – weltweit

OMNILAB-LABORZENTRUM GmbH & Co. KG ist national und international seit 1935 zuverlässiger Lieferant und kompetenter Partner in Beratung und Support von Forschungs-, Bildungseinrichtungen und Produktionsbetrieben. Neben Verbrauchsmaterialien, Geräten und Möbeln zählen alle Labor- und Biochemika sowie Reinigungs- und Pflegemittel ebenfalls zum Produktportfolio. Für die OMNILAB Gruppe arbeiten ca. 170 Mitarbeiter an 18 Vertriebsstandorten inklusive sechs Tochtergesellschaften.

Die Berufsbilder und Qualifikationen der OMNILAB Mitarbeiter sind sehr vielfältig. Durch die Vielseitigkeit der Aufgaben sind Naturwissenschaftler, z. B. als Produktspezialisten im Außendienst, eine wichtige Stütze im Unternehmen. Bereits während des Studiums können Studenten der Universitäten und Hochschulen den Kontakt zur Erstellung einer Studienarbeit oder Absolvierung eines Praktikums mit OMNILAB aufnehmen.

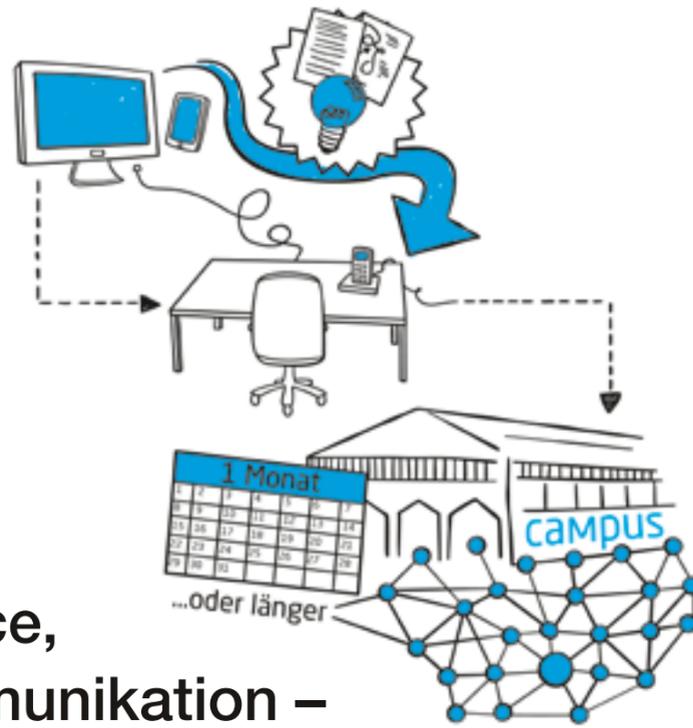
OMNILAB wünscht allen Studierenden der Universität Bremen ein erfolgreiches Studium!



Quelle: shutterstock 72101518 zurijeta



OMNILAB-LABORZENTRUM GmbH & Co. KG  
Robert-Hooke-Str. 8, 28359 Bremen  
Tel.: 0421/17599-0, Fax: 0421/17599-100  
[info@omnilab.de](mailto:info@omnilab.de) • [www.omnilab.de](http://www.omnilab.de)



## Software, eCommerce, Marketing und Kommunikation – Made in Bremen: team neusta

Beim Betreten des Schuppen Eins in der Bremer Überseestadt erwachen Geschichte und Zukunft der Hansestadt zum Leben. Doch gespeichert werden hier schon längst keine Handelswaren mehr, sondern vor allem Softwarecodes. Die Unternehmensgruppe team neusta hat hier auf 7.000 Quadratmetern mit über 550 Mitarbeitenden Quartier bezogen. Loft- und Industriecharme schaffen für die kreativen Experten ein spannendes Arbeitsumfeld. Hier werden Projekte zu individuellen Softwarelösungen, Web- und eCommerce-Services, Marken- oder Unternehmenskommunikation gestemmt. Schwerpunktbranchen des Familienunternehmens: Tourismus, Tele-

kommunikation, Logistik, Handel, Luft- und Raumfahrt sowie viele weitere. Für team neusta stimmt in Bremen alles, um sich erfolgreich zu entwickeln: Die Hansestadt bietet beste Lebens- und Arbeitsqualität sowie attraktive Rahmenbedingungen bei den heutigen Lebenshaltungskosten. Hinzu kommt die besondere Unternehmenskultur bei team neusta: Eigenverantwortung, Vertrauen und Professionalität werden gelebt und prägen den Teamgeist. Hier hat jeder eine Chance, der engagiert und wissbegierig unterwegs ist. In der sich rasant entwickelnden Branche zählt die Lust zur persönlichen Weiterentwicklung genauso wie das Brennen für den Projekterfolg. Deswegen funktio-

nieren hier flache Hierarchien und flexible Prozesse. Der Einstieg bei team neusta geht auf vielen Wegen: Als Auszubildender, Werksstudent oder Berufsanfänger. Auch für Quereinsteiger sind die Türen offen, wenn die Kompetenzen und die Chemie stimmen. Und Gründer oder Kreative mit einem Kopf voller guter Ideen können über den team neusta Campus andocken. Er bietet unter anderem Raum für Projekte wie start.up und co.working. Dort finden digitale Kreative unternehmerische Starthilfe und vernetzte Zusammenarbeit zur Realisierung ihrer Ideen.

Interesse, ins Team zu gehören? Dann klick hier: [www.team-neusta.de/jobs](http://www.team-neusta.de/jobs)



## Wir fördern Wissenschaft, Forschung und Kultur

**Die Stiftung Bremer Wertpapierbörse hat seit ihrer Gründung im Juli 2007 bisher 26 verschiedene Projekte aus Wissenschaft, Forschung und Kultur gefördert, davon 11 Projekte an der Universität Bremen.**

Die Stiftung BWB ist gemeinnützig, fördernd und operativ tätig. Zweck der Stiftung ist die Förderung von Wissenschaft und Forschung, insbesondere des Finanzwesens, und die Förderung von kulturellen Projekten.

Sie verwaltet ein Vermögen von rund 11 Millionen Euro. Die Organe der Stiftung sind ein Vorstand und ein Kuratorium.

In ihrer operativen Tätigkeit beobachtet und recherchiert die Stiftung selbst, welche Vorhaben und Projekte sie fördern kann.

Sie nimmt auch Anfragen entgegen, die den gesetzlichen und satzungsmäßigen Bestimmungen und den eigenen Fördervoraussetzungen entsprechen. Fördervoraussetzungen unter [www.stiftung-bwb.de](http://www.stiftung-bwb.de).

Maßgeblich arbeitet sie mit den Bremer und nordwestdeutschen Universitäten zusammen.

Der Stiftungszweck wird verwirklicht insbesondere durch die Vergabe von Forschungsaufträgen, Preisverleihungen sowie die Unterstützung wissenschaftlicher und kultureller Veranstaltungen und Einrichtungen.



# Chronik 2014

## Timeline 2014

### Eine Millionen-Investition, die viel Energie spart

Die Universität Bremen hat im Dezember 2014 ein in der deutschen Hochschullandschaft bislang einmaliges Projekt gestartet: Mit Millionenaufwand wurde auf 570 Quadratmetern Fläche ein neues „Green IT Housing Center“ konzipiert, das nicht nur den Arbeitsgruppen der Universität, sondern allen Forschungseinrichtungen des Landes Bremen offensteht. Hier werden die Rechner konzentriert untergebracht. Das hochmodern ausgestattete Gebäude und eine ausgeklügelte Kühlttechnik ermöglichen beeindruckende jährliche Energieeinsparungen von rund 3,6 Millionen Kilowattstunden und damit eine Verringerung des Kohlendioxid(CO<sub>2</sub>)-Ausstoßes um mehr als 2.000 Tonnen. Finanziert wurde das Projekt vom Land Bremen und vom Bundesumweltministerium mit rund 5 Millionen Euro.

Aus dem Jahr 2014 gibt es jedoch noch mehr an Ereignissen zu berichten. Auch wurden wieder zahlreiche Forscherinnen und Forscher, Uni-Mitarbeiterinnen und -Mitarbeiter sowie Studierende ausgezeichnet. Eine Auswahl davon haben wir in der Chronik zusammengestellt.

### A million-euro investment that saves energy

*In December 2014 the University of Bremen began a project that is a forerunner on the German university landscape. Involving an investment of several million, a new 570-square-metre Green IT Housing Center has been created for the use not only of University work groups, but also for other research institutes in the State of Bremen. The main purpose is to house a computer center. The ultra-modern building contains a sophisticated climate control system that will enable annual energy savings in the region of some 3.6 million kilowatt hours, leading to a 2,000-ton reduction in carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) emissions. The project costs about 5 million euros and is financed by the State of Bremen and the German Ministry for the Environment.*

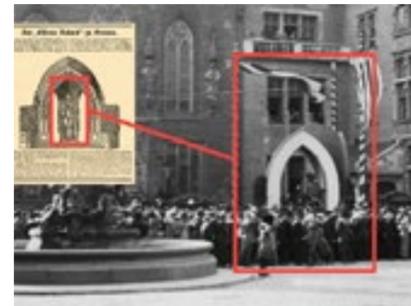
*There is, however, lots more to report about concerning events and developments at our University looking back over the year 2014. As we have become accustomed, many of the researchers, students, and other members of our University received a large number of prizes and awards. We have included a selection of these accolades in this chronicle.*

### Film Green IT / Clip Green IT:

 [www.youtube.be/L-FILnFn8R0](http://www.youtube.be/L-FILnFn8R0) (in German only)

## Ereignisse des Jahres

### The Year's Events



### Erster Weltkrieg: 100 Jahre danach

Im Jahr 2014 jährt sich der Beginn des Ersten Weltkriegs zum 100. Mal. Auch die Uni Bremen widmet sich diesem Thema: Das Institut „Deutsche Presseforschung“ und das Projekt „Aus den Akten auf die Bühne“ sowie die Staats- und Universitätsbibliothek Bremen (SuUB) konzipieren mit der Bremischen Bürgerschaft die Ausstellung „Bremen und seine Presse im Ersten Weltkrieg“ (Foto). Die Geschichte der Bibliothek in den Jahren von 1914 bis 1918 hat die SuUB gesondert in einer Ausstellung aufgearbeitet. Das Projekt „Aus den Akten auf die Bühne“ inszeniert zudem eine szenische Lesung zusammen mit der Bremer Shakespeare Company (bsc). Foto: Universität Bremen, Institut Deutsche Presseforschung

### The First World War: 100 Years Later

*The year 2014 marks the centenary of the outbreak of the First World War. The University of Bremen staged an event to mark the occasion: In cooperation with the Bremen Parliament, the institute "Deutsche Presseforschung", and the project "Aus den Akten auf die Bühne", the State and University Library of Bremen (SuUB) puts on an exhibition with the title "Bremen and its press during the First World War" (photo). The SuUB also organizes a special exhibition tracing the library's history in the years between 1914 and 1918. The project "Aus den Akten auf die Bühne" [Out of the files onto the stage] put on a scenic reading performance together with the Bremen Shakespeare Company. Photo: University of Bremen, Institut Deutsche Presseforschung*

### Januar 2014 January 2014

#### Neujahrsempfang mit neuer Präsidentin der Jacobs University

Mit 350 Gästen aus Politik, Wissenschaft, Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft läutet der traditionelle Neujahrsempfang der „unifreunde“ und der beiden Universitäten das Bremer Wissenschaftsjahr ein. Für die beiden Universitäten blicken Uni-Rektor Professor Bernd Scholz-Reiter und die – zu der Zeit noch kommissarische – Präsidentin der Jacobs University, Professorin Katja Windt, auf das Jahr 2013 zurück und formulieren ihre Erwartungen für 2014. Wie immer werden die neuberufenen Hochschullehrerinnen und Hochschullehrer vorgestellt. Die Uni Bremen hat 2013 insgesamt 15 Professuren neu besetzt.

#### New Year Reception with the new President of Jacobs University

*The traditional New Year reception held by the "unifreunde" and the two universities officially heralded in the new Bremen science year. 350 guests representing the fields of politics, science and scholarship, the economy, society and culture followed an invitation to attend the event in the upper rooms of the Bremen City Hall. On behalf of the two universities, Professor Bernd Scholz-Reiter for the University of Bremen and the (acting) President of Jacobs University, Professor Katja Windt, looked back over the year 2013 and formulated their expectations for 2014. As always the newly appointed professors were given the opportunity to present themselves. In 2013 the University of Bremen filled 15 new professorships.*

### Februar 2014 February 2014

#### Makakenversuche: Erfolg vor Gericht

Im Konflikt um die Makakenversuche gewinnt die Uni Bremen einen jahrelangen Rechtsstreit. Das Bundesverwaltungsgericht in Leipzig bestätigt ein Urteil des Oberverwaltungsgerichts (OVG) Bremen von 2012, wonach die Versuche „ethisch vertretbar“ sind und deshalb genehmigt werden müssen. Damit sind die rechtlichen Auseinandersetzungen mit der Stadt Bremen um die 2008 gestellte Genehmigung von Tierversuchen durch Professor Andreas Kreiter endgültig zugunsten der Uni entschieden. Das OVG hatte in seiner Urteilsbegründung 2012 die hervorragende wissenschaftliche Qualität der Forschungen des Hirnforschers bestätigt und zugleich festgestellt, dass die Belastungen für die Makaken allenfalls mäßig sind. Das Bundesverwaltungsgericht betonte, dass die Versuche ethisch vertretbar sind.

#### Macaque monkey experiments:

##### Success in court

*The University of Bremen wins the year-long legal dispute surrounding its experiments with macaque monkeys. The Bundesverwaltungsgericht in Leipzig confirmed a ruling of the Bremen Oberverwaltungsgericht (OVG) reached in 2012 whereby the experiments are "ethically justifiable" and must therefore be allowed to continue. The decision of the Bundesverwaltungsgericht in favour of the University of Bremen brings an irrevocable end to the legal disputes surrounding the license for animal experiments granted to Andreas Kreiter in 2008. In its grounds for the 2012 ruling the Bremen OVG referred to the outstanding quality of Prof. Kreiter's research, and took the view that the stress caused to the macaques was to be considered moderate at the most. The Bundesverwaltungsgericht expressly shared the opinion that the experiments were ethically justifiable.*

**„ForWind“ feiert zehnjähriges Bestehen**

Das Zentrum für Windenergieforschung „ForWind“ feiert 2014 sein zehnjähriges Bestehen. Sein Ziel ist es, die Forschung zu dem Thema zu bündeln und den Wissenstransfer zwischen Wissenschaft, Wirtschaft und Politik zu fördern. Dem Zentrum gehören mittlerweile Forschergruppen der Universitäten Oldenburg, Hannover und Bremen mit insgesamt 28 Arbeitsgruppen und fast 300 Mitarbeitern an.

**„ForWind“ celebrates tenth anniversary**

The „ForWind“ Center for Wind Energy Research celebrates its tenth year. Its aim is to bundle research efforts in the field of wind energy and promote the transfer of knowledge between research, the economy, and politics. The Center now encompasses research groups at the universities of Oldenburg, Hanover and Bremen – 28 all told – with almost 300 people.

**März 2014 March 2014****Durchbruch im Kampf gegen Diabetes**

Forschende der Universität Bremen haben ein Schlüsselprotein identifiziert, das für das Absterben der Insulin produzierenden Zellen, sogenannte Betazellen, in der Bauchspeicheldrüse verantwortlich ist. Ist dieses Protein einmal aktiv, greifen biochemische Reaktionen wie Zahnräder eines Getriebes ineinander und führen zur Zellerstörung, zum Verlust des blutzuckersenkenden Hormons Insulin und somit zur Zuckerkrankheit Diabetes. Diesen Durchbruch berichten Kathrin Mädler und ihr Forscherteam in der Ausgabe des Journals „Nature Medicine“, der führenden Fachzeitschrift für biomedizinische Forschung. Ihre Studien zeigen neue Wege, wie durch gezielte Beeinflussung dieses Proteins das Fortschreiten von Typ-1- und Typ-2-Diabetes verhindert werden kann.

**Breakthrough in the fight against diabetes**

Researchers at the University of Bremen have identified a key protein that destroys the insulin-producing cells beta cells present in the

pancreas. When activated, this protein triggers bio-chemical reactions that intermesh in much the same way as gear wheels, leading to cell destruction, lower levels of the insulin needed to keep levels of blood sugar down, and ultimately to diabetes. Kathrin Mädler and her research group report their groundbreaking results in „Nature Medicine“, the leading journal for biomedical research. Their findings pave the way for new approaches for diabetes prevention by means of manipulating the protein and thus preventing Type 1 and Type 2 diabetes.

**Staatspräsident der Republik Malta zu Gast**

Mitte März besucht der Staatspräsident der Republik Malta, Dr. George Abela, im Rahmen seiner Deutschlandvisite auch die Uni. Im Mittelpunkt steht der Besuch des Malta-Zentrums, in dem das Maltesische sprachwissenschaftlich erforscht wird.

**President of the Republic of Malta visits University of Bremen**

During a tour of Germany in the middle of March the Maltese President, Dr. George Abela, paid a visit to the University of Bremen. The reason for his visit was the newly installed Malta Center, where activities pivot around everything to do with the Maltese language and culture.

**April 2014 April 2014****Forschend studieren: Uni fördert neue Projekte**

Mit Geldern aus dem Projekt „Forschend studieren von Anfang an“ (ForstA) fördert die Uni sechs weitere Projekte zur Verbesserung der Lehre. Mit ForstA hatte die Uni im Rahmen des Bund-Länder-Programms „Qualitätspakt Lehre“ neun Millionen Euro für die Jahre 2012 bis 2016 eingeworben. Der Qualitätspakt Lehre ist quasi das Pendant zur Exzellenzinitiative bezogen auf die Lehre (siehe Interview Seite 31).

**Trauer um OHB-Firmengründer Manfred Fuchs**

Die Uni und insbesondere das ZARM (Zentrum für angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitation) trauern um den OHB-Firmengründer Professor Manfred Fuchs, der im Alter von 75 Jahren plötzlich verstorben ist. Manfred Fuchs war der Universität eng verbunden. Nach ihm und seiner Frau Christa Fuchs ist die Stiftungsprofessur für Raumfahrttechnologie benannt, die OHB für insgesamt zehn Jahre fördert. Das Ehepaar Fuchs ist 2009 zum Ehrenbürger und Förderer der Uni ernannt worden. Foto: OHB

**Grief at the death of OHB founder Manfred Fuchs**

The University and in particular the ZARM (Center for Applied Space Technology and Microgravity) mourn the passing of Professor Manfred Fuchs, founder of the OHB, who died suddenly at the age of 75. Manfred Fuchs was closely associated with the University. The endowed chair for space technology, which was funded by the OHB for ten years, is named after him and his wife, Christa Fuchs. In 2009 Manfred and Christa Fuchs were made honorary citizens and benefactors of the University. Photo: OHB

**Research & Studies: University of Bremen Promotes New Projects**

Within the context of „Research-based learning from the outset“ (ForstA), the University is funding a further six new projects designed to enhance university teaching. Due to ForstA the University acquired nine million euros from the „Quality Pact for Teaching“ financed by the Federal Government and the Länder. The funding is spread over a period of four years up to 2016. The Quality Pact for Teaching is the counterpart of the Excellence Initiative focused on academic teaching (see interview on page 31).

**SFB 136 „Prozesssignaturen“ startet**

Am 1. April startet der transregionale Sonderforschungsbereich (SFB/TR) 136 mit dem Kurztitel „Prozesssignaturen“ im Fachbereich Produktionstechnik. Er wird in den ersten vier Jahren mit 9,6 Millionen Euro gefördert. Dabei handelt es sich um eine Kooperation mit der RWTH Aachen und der Oklahoma State University. Sprecher und Initiator ist Professor Ekkard Brinksmeier der Universität Bremen (siehe Artikel Seite 47).

**Launch of CRC 136 „Process Signatures“**

The beginning of April saw the start of the Transregional Collaborative Research Center (CRC/TR) 136 called „Process Signatures“. Embedded in the Faculty of Production Engineering, it is being funded in an amount of 9.6 million euros over an initial four-year period. The CRC is run in cooperation with the RWTH Aachen and Oklahoma State University. Lead investigator and initiator is Professor Ekkard Brinksmeier of the University of Bremen (see article on page 47).

**Rektor kritisiert Kampagne gegen Hirnforscher**

Am 16. April sorgt eine ganzseitige Anzeige in den überregionalen Zeitungen ZEIT, FAZ, Tagesspiegel und dem Bremer Weser-Kurier für Aufruhr in der Öffentlichkeit und der Wissenschafts-Community: Sie richtet sich gegen den Hirnforscher Andreas Kreiter mit der Überschrift „Kreiter macht eiskalt weiter“. Uni-Rektor Bernd Scholz-Reiter reagiert mit einem offenen Brief an die Verlagsleitungen und Chefredaktionen. Darin bringt er sein Unverständnis und seine Empörung zum Ausdruck, einem Angehörigen der Uni die Menschenwürde abzusprechen. Erst im Februar war Andreas Kreiter höchststrichtrich bescheinigt worden, bei den Tierversuchen alle ethischen und juristischen Standards einzuhalten.

**Rector criticises campaign against brain researcher**

On 16th April a full-page advertisement in the national newspapers ZEIT, FAZ, Tagesspiegel and the Bremen Weser-Kurier caused dismay in the scientific community and sparked a public debate: Carrying the headline „Kreiter macht eiskalt weiter“ [approx. Kreiter continues cold-blooded research] the advertisement targeted the brain researcher Andreas Kreiter. University Rector Bernd Scholz-Reiter responded by writing an open letter to the publishers of the newspapers and their editors in which he expressed his dismay and outrage that a member of the University should be defamed in such a way. Only a short while prior to publication of the defamatory advertisement a high court ruling had confirmed that Professor Kreiter's experiments with macaques were fully in accordance with all ethical and legal standards.

**Europaweit einmalig: Testanlage für Unterwasserroboter**

Ende April eröffnet das Deutsche Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI) eine europaweit einmalige Testanlage für Unterwasserroboter. Das Salzwasserbecken fasst 3,4 Millionen Liter. Hier entwickeln Wissenschaftler Systeme, die zur Inspektion von Schiffen und Pipelines, zur Erkundung unbekannter Gewässer oder zur Reparatur von Offshore-Anlagen wie Windparks eingesetzt werden. Ein weiteres Anwendungsfeld ist das Erschließen von Bodenschätzen und Energiereserven aus der Tiefsee. Foto: DFKI Bremen, Annemarie Hirth

**Without parallel in Europe: Test facility for underwater robot**

Towards the end of April the German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI) inaugurated a test facility for underwater robots – the only one of its kind in Europe. The salt water tank holds 3.4 million litres. With the aid of the new facility scientists will be able to develop systems for the underwater inspection of ships and pipelines, for exploring unknown waters, or repairing offshore installations like wind farms. A further field of application is underwater exploration in search of fossil fuels and other natural resources. Photo: DFKI Bremen, Annemarie Hirth



#### Die Uni kann jetzt Kristalle züchten

Die Universität Köln schenkt der Uni Bremen eine Kristallzuchtungsanlage im Wert von einer halben Million Euro. Damit können reine, kristalline Materialien künstlich hergestellt werden. Bundesweit gibt es nur etwa ein Dutzend solcher Labore. Die Schenkung erfolgte bereits zu Jahresbeginn. Im Mai sind die Geräte nach dem Abschluss der Aufbauten betriebsbereit. Das Bild zeigt den Kristallographen Professor Reinhard X. Fischer. In der Hand hält er einen fünf Zentimeter großen gezüchteten Kristall.

#### Now the University can cultivate crystals

The University of Cologne makes a gift of a crystal cultivation facility worth half a million euros to the University of Bremen. The equipment can be used to artificially produce crystalline materials. Only about a dozen such laboratories exist in the whole of Germany. The gift was made at the beginning of the year, but it was May before the installation could be completed and the equipment is ready for use. The photo shows crystallographer Professor Reinhard X. Fischer holding a five-centimeter long cultivated crystal in his hand.

### Mai 2014 May 2014

#### 3. International Day

Sie stammen aus Amerika, Asien, Afrika und Europa und studieren alle an der Uni Bremen. Mittlerweile gibt es unter den rund 2.000 ausländischen Studierenden 16 internationale Communities, die sich auf dem Campus kulturell und sozial engagieren. Zusammen mit dem International Office und anderen universitären Einrichtungen laden sie im Mai zum dritten International Day. Es gibt Jam-Sessions, Musik- und Tanz-aufführungen, internationale kulinarische Köstlichkeiten und man kann sich über Auslandsaufenthalte, Sprachkurse und die internationalen Kooperationen der Uni informieren.

#### 3. International Day

They come from America, Asia, Africa and Europe – and they all study at the Uni Bremen. Meanwhile, the 2,000-strong cohort of international students includes 16 international communities that are actively engaged in social and cultural activities. In May, together with the International Office and other University institutions they issued an open invitation to attend the third International Day to be held on the campus. This includes jam sessions, music and dance performances, international culinary delights, and information on studying abroad, language courses, and the University's many international cooperation projects.

### Juni 2014 June 2014

#### Tag der Lehre und Vollversammlung der Psychologie

Am 4. Juni dreht sich an der Uni wieder alles um Lehre und Studium. Studierende und Lehrende thematisieren an dem „Dies Academicus“ in ihren Fachbereichen gemeinsam zahlreiche Aspekte rund um die Lernkultur an ihrer Hochschule. Höhepunkt des Tages ist die Vergabe des Berninghausen-Preises für hervorragende Lehre (siehe Seite 90). Die Fachschaft Psychologie organisiert eine Voll-

versammlung und diskutiert mit der Bremer Wissenschaftssenatorin Eva Quante-Brandt über den Entwurf des Wissenschaftsplans 2020, der für alle Hochschulen im Land Bremen gilt. Hier steht unter anderem die Psychologie auf dem Prüfstand.

#### Teaching Day and the assembly of psychology students

On 4th June the University concentrates exclusively on aspects of teaching and learning. On this „Dies Academicus“ students and instructors join in debate on the diverse aspects surrounding the learning culture at their University. The day's highlight is the presentation of the Berninghausen Prize for Outstanding Teaching (see page 90). Psychology students organize a general assembly where they discuss the draft of Wissenschaftsplan 2020 with Bremen's Senator for Science and Education, Eva Quante-Brandt. The plan applies to all universities in the State of Bremen, and it bodes ill for the discipline of Psychology.

#### Bund übernimmt BAföG-Kosten

Der Bundestag beschließt, ab 2015 die gesamten Kosten für das BAföG (Bundesausbildungsförderungsgesetz) zu übernehmen. Die BAföG-Kosten für das Land Bremen liegen jährlich bei mindestens 14 Millionen Euro. Uni-Rektor Bernd Scholz-Reiter begrüßt diese Entscheidung. Denn die Uni erhält seit vielen Jahren keine ausreichende Grundfinanzierung. Er setzt sich dafür ein, dass die frei werdenden BAföG-Mittel Universität und Hochschulen zugutekommen. Zudem teilt Scholz-Reiter die mehrheitliche Meinung der Bremer Politiker, dass das in Artikel 91b des Grundgesetzes festgeschriebene Kooperationsverbot von Bund und Ländern in der Wissenschaft aufgehoben werden soll. Einer Grundgesetzänderung stimmen Bundestag und Bundesrat Ende des Jahres zu.

#### Federal Government assumes the costs of BAföG

The German Parliament passes a resolution to assume the entire costs of BAföG (state student grant) starting in 2015. In the State of Bremen the BAföG costs run into at least 14 million euros a year. University Rector Bernd Scholz-Reiter publicly welcomes the decision. For many years the University has had to make do with totally inadequate public financing. The Rector intends to make sure the freed-up BAföG funds will accrue to the universities. Furthermore, Scholz-Reiter shares the opinion of the majority of Bremen politicians that the ban on cooperation in science between the Federal Government and the Federal States contained in Article 91b of the German constitution should be repealed. At the end of the year the German Parliament (Bundestag) and the Federal Assembly (Bundesrat) agree to the amendment.

#### Uni reagiert auf Wissenschaftsplan 2020

Die Uni kritisiert in ihrer Stellungnahme zum Wissenschaftsplan 2020 die unzureichende Finanzausstattung, sieht aber Hoffnung durch die frei werdenden Mittel für das Bundesausbildungsförderungsgesetz – kurz: BAföG. Im Grundsatz begrüßen das Uni-Parlament und das Rektorat den Entwurf der Bremer Senatorin Eva Quante-Brandt, weil er der Uni Planungssicherheit bis 2020 gibt. Sie erkennt an, dass das Land Bremen trotz der schwierigen Haushaltslage mehr Geld zur Verfügung stellt. Dennoch bleibt die strukturelle Unterfinanzierung des Uni-Grundhaushaltes.

#### Uni responds to the Wissenschaftsplan 2020

The Uni issues a statement criticizing the inadequate funding foreseen in the Wissenschaftsplan 2020, but sees the possibility of a more positive financial development when the funds reserved for state student grants are freed up. The University parliament and the Rectorate welcome in principle the draft proposal put forward by Bremen's Senator for Science and Education, Eva Quante-Brandt, because it does give the University some bud-

geting security up to the year 2020. Although it is recognized that the State of Bremen is providing more money despite its grave financial difficulties, the chronic structural under-financing of the University's basic budget remains a fact.

#### Erstaufführung von Brahms' Bremer Triumphlied

2013 war es ein Sensationsfund, als Bremer Musikwissenschaftler das über 140 Jahre verschollen geglaubte Stimmenmaterial der Uraufführung des Triumphliedes op. 55 von Johannes Brahms im Notenarchiv der Philharmonischen Gesellschaft Bremen wiedergefunden haben. Etwa ein Jahr später eröffnen jetzt das NDR-Sinfonieorchester, der NDR-Chor und der Rundfunkchor Berlin das Schleswig-Holstein Musik Festival mit der Erstaufführung von Brahms' Bremer Triumphlied.

#### First public performance of Brahms' Bremen Triumphlied

In 2013 it was a sensational discovery: Bremer musicologists came across the voice material written for the premier performance of the Triumphlied op. 55 by Johannes Brahms in the music archive of the Bremen Philharmonic Society. The notes had been believed lost for over 140 years. About one year later the NDR Symphony Orchestra, the NDR Choir, and Berlin Radio Choir open the Schleswig-Holstein Music Festival with a premiere performance of Brahms' Bremer Triumphlied.

#### Größte bibliothekarische Fachtagung Europas in Bremen

Anfang Juni findet in der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen (SuUB) die größte bibliothekarische Fachtagung Europas mit mehr als 4.000 internationalen Besuchern statt. Das Programm des 103. Bibliothekartags bietet 350 Vorträge, Workshops und Fachdiskussionen. Auf der zugehörigen Firmenmesse präsentieren sich 150 Unter-

nehmen aus 14 Ländern. Dabei feiert die Tagung ein kleines „Jubiläum“: Der erste Bibliothekartag fand 1954 – also vor 60 Jahren – ebenfalls in Bremen statt.

#### Europe's largest conference of librarians takes place in Bremen

At the beginning of June the State and University Library of Bremen hosts Europe's largest library-oriented conference and gathering of librarians. It was attended by more than 4,000 international visitors. The program on the 103rd „Bibliothekartag“ offers 350 talks, workshops, and panel discussions. The adjacent exhibition encompasses 150 firms from 14 different countries. The event is something of an anniversary: The first Bibliothekartag took place 60 years ago in 1954: It was also held in Bremen.

#### Exzellenzinitiative: Uni entscheidet über letzte Creative Units

Sieben Topanträge waren im Rennen, doch nur zwei konnten bewilligt werden. Im Rahmen der Exzellenzinitiative entscheidet die Uni Bremen über die Förderung ihrer letzten beiden Creative Units: Freuen dürfen sich die beiden Antragsteller der interdisziplinären Forschergruppen von Professorin Sabine Doff (Fachbereich Sprach- und Literaturwissenschaften) und dem Informatikprofessor Ron Kikinis. Mit dem Format der Creative Units unterstützt die Uni neue Ideen (siehe Seite 11).

#### Excellence Initiative: Uni selects the last Creative Units

Seven top proposals were in the final running – but only two could be selected for funding. Within the context of the Excellence Initiative the University of Bremen reaches a decision on funding its last two Creative Units. The lucky winners are the interdisciplinary research groups led by Professor Sabine Doff (Faculty of Linguistics and Literary Studies) and Professor Ron Kikinis (Computer Science). By supporting Creative Units the University encourages new research ideas (see page 11).

**Rektorat diskutiert mit Uni-Angehörigen in der Mensa**

Die Uni-Leitung lädt am 18. Juni alle Uni-Angehörigen zu einem gemeinsamen Austausch in der Mensa ein. Im Mittelpunkt stehen vor allem der Wissenschaftsplan 2020 und die strategische Entwicklung der Universität.

**Rectorate discusses with members of the University in the dining hall**

The University management invites all members of the University to attend a debate in the dining hall on 18th June. The main points in focus are the Wissenschaftsplan 2020 and the University's strategic development.

**Juli 2014 July 2014****„Wir brauchen die Bundesmittel“**

Will das Land Bremen eine breit aufgestellte Universität oder eine kleine Hochschule? Um diese Frage geht es bei der Pressekonferenz an der Uni Bremen, zu der der Rektor Bernd Scholz-Reiter und der Kanzler Dr. Martin Mehrrens Medienvertreter einladen. Im Mittelpunkt des Pressegesprächs steht der Entwurf des Wissenschaftsplans 2020 des Landes und die Entscheidung des Bundes, die BAföG-Finanzierung und die Mittel aus dem Pakt für Forschung und Innovation zu übernehmen.

**“We need the federal funding”**

What does Bremen want – a fully fledged university with a comprehensive offer of tertiary education, or a pint-sized college? This is the question that prompted the Rector, Prof. Bernd Scholz-Reiter, and the University's Director of Finance and Administration, Dr. Martin Mehrrens, to invite media representatives to attend a press briefing at the University of Bremen. At the center of the briefing was the draft of Science Plan 2020 put forward by Bremen's politicians, and the German Government's move to assume the financing of student grants and funding for the Pact for Research and Innovation.

**Rekonstruiertes Wandbild enthüllt**

Am Gebäude GW1 (Block A) der Uni Bremen wird das rekonstruierte Wandbild mit dem Titel „Terror und Widerstand in Chile“ enthüllt, das an die Situation politisch verfolgter Menschen in der Zeit nach dem Militärputsch in Chile im September 1973 erinnert. Das Original war in seiner ursprünglichen Form im Juni 1976 am Boulevard der Universität entstanden und wurde seit Jahren in der Nähe des Uni-Bades gelagert, wo es verwitterte. Mit Mitteln der Stiftung Wohnliche Stadt gelang die Rekonstruktion des Bildes, die der Bremer Maler Jub Mönster vorgenommen hat.

**August 2014 August 2014****Bremer Senat beschließt Wissenschaftsplan 2020**

Begleitet von studentischen Protesten beschließt der Bremer Senat Anfang August den Wissenschaftsplan 2020. Er gibt den fünf Universitäten und Hochschulen im Land Planungssicherheit. Allerdings ändert sich nichts an der Unterfinanzierung des Wissenschaftsbereichs, kritisieren Bremer Hochschulen und Studierende. Das Foto zeigt studentische Proteste vor der Bremer Bürgerschaft auf dem Marktplatz.

**Unveiling of refurbished wall painting**

An unveiling ceremony is held in front of the University of Bremen's Building GW1 (Block A) for the refurbished wall painting bearing the title “Terror and Resistance in Chile”. The mural depicts the situation of the politically suppressed Chilean people in the aftermath of the military coup d'état in September 1973. It was first erected in a prominent position along the Uni-Boulevard in June 1976. During repairs there it had to be taken down, and for several years it remained neglected, lying on the grass outside the University swimming pool. The money for its reconstruction was

**Bremen Senate passes Wissenschaftsplan 2020**

Accompanied by student protests, at the beginning of August the Bremen Senate passes the Wissenschaftsplan 2020. It provides the five universities in Bremen with a frame for budgeting. However, the universities and students criticize that it does nothing to alter the situation of how the University science is chronically underfunded. Our photo shows students protesting in front of the Bremen Parliament building on the market square.

made available by Stiftung Wohnliche Stadt, and the Bremen artist Jub Mönster was in charge of the refurbishing work.

**MARUM präsentiert neues Tiefsee-Bohrgerät**

Nach vierjähriger Entwicklungs- und Bauphase präsentiert das Bremer Zentrum für Marine Umweltwissenschaften (MARUM) sein neues Meeresboden-Bohrgerät MARUM-MeBo200. Wissenschaftlich und technisch erprobt wird das Hightech-Instrument im Herbst auf einer Fahrt mit dem neuen und Deutschlands modernstem Forschungsschiff SONNE. Das gut acht Millionen Euro teure System wurde vom Bundesministerium für Bildung und Forschung finanziert.

**MARUM presents new deep-water drill rig**  
The Bremen Center for Marine Environmental Sciences presents their new underwater drill rig MARUM-MeBo200 to the public, following a period of development and construction lasting a full four years. In autumn the high-tech equipment undergoes scientific and technical sea trials on Germany's new and most modern research vessel SONNE. Financed by the German Ministry for Education and Research the system costs the best part of eight million euros.

**September 2014 September 2014****Internationale Tagung für gute Lehre**

Die kritische Reflexion von Lehre und Lernen steht im Mittelpunkt einer hochrangigen Konferenz, die Ende September an der Universität stattfindet. An der internationalen zweitägigen Veranstaltung „Teaching is Touching the Future“ nehmen 200 Wissenschaftler aus Deutschland, Österreich, Großbritannien und den USA teil.

**International conference on good teaching**

The main focus of the high-level conference at the end of September is to take a critical look at how subjects are taught at universities. Two hundred academics from Germany, Austria, Great Britain and the United States of America attend the two-day international event with the title “Teaching is Touching the Future”.

**Oktober 2014 October 2014****Vortragsreihe „Exzellent. in 60 Minuten“ startet in der Stadt**

Im Jahr 2012 ist die Bremer Uni zu einer von bundesweit elf Exzellenzuniversitäten gekürt worden. 2014 hat die Exzellenzinitiative der Uni Bremen volle Fahrt aufgenommen. Die im erfolgreichen Zukunftskonzept beschriebenen Maßnahmen werden umgesetzt. Um der Öffentlichkeit Einblicke in die Wissenschaftswerkstatt Exzellenzuni Bremen zu geben, geht die Uni in die Stadt und startet im Oktober die Vortragsreihe „Exzellent. in 60 Minuten“. In einer Stunde stellen vier Wissenschaftler aus der Exzellenzinitiative ihre Forschungsthemen vor (siehe auch Jahresthema ab Seite 8).

**Lecture series “Excellent. in 60 Minutes” kicks off in the city**

In 2012 the University of Bremen was admitted into the exclusive group of eleven German universities entitled to call themselves “University of Excellence”. By 2014 the Excellence Initiative is in full swing. The measures contained in its winning Institutional Strategy are being out in place. In order to give the general public an impression of what is happening in the Bremen's science workshop, the University of Excellence goes into the city and in October launches a lecture series with the title “Excellent. in 60 Minutes”. Four researchers financed from Excellence Initiative funds are given just 60 minutes each to present their research topics (see this year's feature article on page 8).

**Konrektorin geht – Konrektor kommt**

Am 1. Oktober tritt Professor Thomas Hoffmeister als neuer Konrektor für Lehre und Studium die Nachfolge von Professorin Heidi Schelhowe an, die dreieinhalb Jahre das Amt innehatte (Foto). Hoffmeister ist international anerkannter Experte für biologische Schädlingsbekämpfung und hat 2004 für die Professur „Evolutions- und Populationsökologie“ einen Ruf an die Universität erhalten. Seit 2010 engagierte er sich im Dekanat des Fachbereichs Biologie/Chemie, seit zweieinhalb Jahren als Dekan. Thomas Hoffmeister will – ganz im Sinne seiner Vorgängerin – das „Forschende Lernen“ weiter stärken (siehe Interview Seite 31). Schwerpunkte seiner Arbeit sieht er zudem in der Qualitätssicherung in der Lehre sowie der weiteren Internationalisierung des Studiums.

**One Vice Rector goes – another Vice Rector comes**

On 1st October Professor Thomas Hoffmeister takes up his appointment as the University's new Vice Rector for Studies and Education as successor to Professor Heidi Schelhowe, who held the post for three and a half years (photo). Hoffmeister is an internationally acclaimed expert on biological pest control. He joined the University of Bremen in 2004, when he accepted a professorship in “Evolution and Population Ecology”. Since 2010 he has taken on various administrative tasks in the faculty of Biology /Chemistry, where for two years he held the post of Dean. Thomas Hoffmeister intends to continue the policy so successfully pursued by Heidi Schelhowe and build further on the University's established high profile in the area of “research-based learning” (see interview on page 31). He says he will also concentrate on quality assurance in the area of teaching and pursue the further internationalization of studies.



**>right here<: Ausstellung zeigt Wissenschaftlerinnen im akademischen Mittelbau**

Im Jahr 2011 widmete die Uni ihren führenden Professorinnen die großformatige Fotoausstellung „Unispitzen“. 2014 richtet sie den Scheinwerfer auf ihre Wissenschaftlerinnen im akademischen Mittelbau: Die Fotoausstellung >right here< präsentiert bis 28. Februar 2015 insgesamt 30 Wissenschaftlerinnen aller Fachbereiche auf ganz besondere Weise: Ihre Porträts sind in Form von großformatigen Plakaten und ausgewählten Zitaten an der Glashalle im Zentralbereich angebracht. Die Porträts stammen wieder von der Berliner Fotografin Julia Baier, die bereits die Professorinnen im Jahr 2011 gezeitigt hat. Kuratorin und Gestalterin ist Birgit Wingrat. Begleitend zur Ausstellung gibt es einen deutsch-englischen Katalog. Foto: Birgit Wingrat

**>right here<: Exhibition featuring female members of mid-level faculty**

In 2011 the University hosted the large format "Unispitzen" photo exhibition of its leading female professors. In 2014 the spotlight was turned onto its female mid-level faculty. On view until 28th February 2015, the photo exhibition >right here< presents a total of 30 female scholars and scientists from all areas of the University in a very special way: Their portraits are displayed in the Glass Hall to the University on large-format placards with selected quotes. This time, too, the portraits were shot by the Berlin photographer, Julia Baier. Birgit Wingrat was the curator and designer. A German-English catalogue accompanies the exhibition. Photo: Birgit Wingrat

**Neue DFG-Forschergruppe zur Bedarfsgerechtigkeit**

Der Senat der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) beschließt die Einrichtung der Forschergruppe „Bedarfsgerechtigkeit und Verteilungsprozeduren“ an der Uni Bremen. Die Forschergruppe ist ein interdisziplinäres Kooperationsprojekt von elf Forschenden der Universitäten Bremen, Hamburg, Oldenburg und Wien sowie der Jacobs University Bremen aus den Disziplinen Philosophie, Politikwissenschaft, Psychologie und Volkswirtschaftslehre.

**New DFG research group on "Needs Equity"**

*The Senate of the German Research Foundation (DFG) grants the University of Bremen funding for a research group with the title "Needs Equity and Distribution Procedures". The research group entails an interdisciplinary cooperation project encompassing eleven researchers from the Universities of Bremen, Hamburg, Oldenburg and Vienna, and the private Jacobs University Bremen. The team comprises scholars drawn from the disciplines of Philosophy, Political Science, Psychology and Economics.*

**„Golden Eye“: Erste Bewährungsprobe auf dem Meeresboden**

Ein neuartiger Sensor für die Tiefseeforschung aus Bremen, das „Golden Eye“, hat seine ersten Tests in der Nordsee erfolgreich absolviert. Die ringförmige Plattform aus leuchtend gelbem Glasfaserkunststoff ist mit einem dreieinhalb Meter großen Elektromagnetik-Sensor und Kameras ausgestattet und kann bis in 5.000 Meter Tiefe abgesenkt werden. Dr. Hendrik Müller und der Ingenieur Christian Hilgenfeldt aus dem Team von Professor Tilo von Dobeneck haben es für die Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR) entwickelt und erstmals eingesetzt.

**“Golden Eye“: Initial seabed trials**

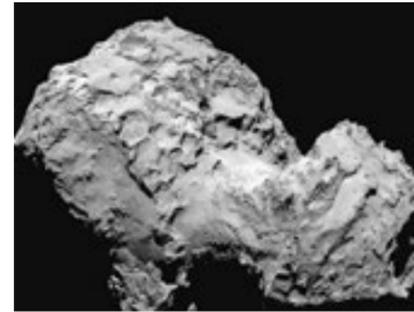
*“Golden Eye“ is the name of an innovative sensor for researching the sea bed. Made in Bremen, “Golden Eye“ undergoes its first sea trials in the North Sea. The circular platform made of luminous yellow glass reinforced plastic carries cameras and a 3.3-meter long electro-magnetic sensor. It can operate at depths up to 5,000 meters. Dr. Hendrik Müller and engineer Christian Hilgenfeldt, members of the team surrounding Professor Tilo von Dobeneck, developed the equipment for the Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR).*

**Uni ist wichtigster Wirtschaftsfaktor aus der Wissenschaft**

Die Uni ist für Bremen der wichtigste Wirtschaftsfaktor aus der Wissenschaft. Jeder Euro, den man in sie investiert, kommt doppelt und dreifach an Wertschöpfung zurück. Das hat eine Studie des DIW Econ – ein Beratungsunternehmen des Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung – ergeben, die im Oktober veröffentlicht wird. Die Uni ist neben Mercedes, der BLG LOGISTICS und Airbus einer der größten Arbeitgeber in Bremen. Seit Jahrzehnten verausgabt sie große Drittmittelsummen, die sie im Wettbewerb von außen eingeworben hat. Seit 2012 ist sie Exzellenzuniversität und erhält bis 2017 insgesamt 86 Millionen Euro aus der Exzellenzinitiative von Bund und Ländern (siehe Jahresthema ab Seite 8).

**Uni is Bremen's most important economic factor in the area of science**

*The Uni is Bremen's most important economic factor in the area of science. Every euro spent on the University generates double or three-fold value added. This is one of the findings of a study carried out by DIW Econ – a consultancy belonging to the German Institute for Economic Research (DIW) published in October. Along with Mercedes, BLG LOGISTICS, and Airbus the Uni is one of Bremen's most important employers. In the decades since it was founded the Uni expends large sums of third-party funding acquired from exter-*



**Bremer Forscher an Rosetta-Mission beteiligt**

Mehr als zehn Jahre war die Rosetta-Sonde unterwegs. Am 12. November erreicht sie ihr Ziel: den Kometen 67P/Tschurjumow-Gerasimenko – kurz Tschuri (Foto). Die Chemiker Professor Wolfram Thiemann (Uni Bremen), Professor Uwe Meierhenrich (früher Uni Bremen, heute Uni Nizza) und Dr. Jan Hendrik Bredehöft (Uni Bremen) sind an dem zentralen Experiment des Landegerätes zur Suche nach den molekularen Bausteinen des Lebens auf dem Kometen beteiligt. Die Landung und die darauffolgenden Manöver werden weltweit in allen Medien verfolgt und kommentiert. Foto: ESA

**Bremen researchers involved in Rosetta Mission**

*The Rosetta space probe travelled for more than ten years through space before on 12th November it finally reached its destination: The comet 67P/Churyumov-Gerasimenko – Tschuri for short (photo). Research chemists Professor Wolfram Thiemann (Uni Bremen), Professor Uwe Meierhenrich (formerly Uni Bremen, now Uni Nizza) and Dr. Jan Hendrik Bredehöft (Uni Bremen) are involved in the central experiment to be carried out by the landing module: To find evidence on the comet of the molecular building blocks of life as we know it. The landing and subsequent manoeuvres were followed worldwide in all the media. Photo: ESA*

*nal sources. In 2012 it became a University of Excellence. Alone within this context it will receive a total of 86 million euros additional funding up to the year 2017 from the Federal Government and the German States (see this year's feature article on page 8).*

**November 2014 November 2014**

**Neuer Wissenschaftsblog „IMPULSE“ startet**

Die Uni Bremen startet ihren neuen Wissenschaftsblog „IMPULSE“. Ziel ist es, wissenschaftliche Erkenntnisse und Zusammenhänge in der Öffentlichkeit verständlich darzustellen und den Dialog mit interessierten Bürgern zu verstärken. Bremen gehört damit deutschlandweit zu den ersten Universitäten, die mit diesem Format einen umfassenden Einblick in ihre Forschung ermöglichen.

[www.uni-bremen.de/impulse](http://www.uni-bremen.de/impulse)

**Launch of Wissenschaftsblog “IMPULSE”**

*The University of Bremen launches a new science blog called “IMPULSE”. Its aim is to present scientific findings and insights to the general public in an easy-to-understand way and to develop dialogue with individual members of the public. Bremen is one of the first universities in Germany to disseminate research results in such a way.*

[www.uni-bremen.de/impulse](http://www.uni-bremen.de/impulse) (in German only)

**Erfolgreiche Bremer Türkeiwoche**

Unter dem Motto „Wissenschaft bewegt: Deutsch-Türkische Beziehungen“ veranstaltet die Uni zusammen mit der Hochschule Bremen bereits zum dritten Mal die Türkeiwoche. Wissenschaftler, Medienschaffende und Schriftsteller aus Deutschland und der Türkei laden zu unterschiedlichsten Veranstaltungen ein, sich ein Bild darüber zu machen, wie Wissenschaft die Beziehungen der beiden Länder mitgestaltet, bewegt, befördert und kritisch begleitet.

**Successful Bremen Turkey Week**

*Under the motto “Science makes mobile: German-Turkish relations” the Uni organizes the third Turkey Week together with the Bremen University of Applied Sciences. In a highly diverse program of events scholars, scientists, representatives of the media and writers from Germany and Turkey offer information on how science influences, shapes, and promotes relations between the two countries and provides critical accompaniment to domestic developments.*

**Dezember 2014 December 2014**

**Chancen für den Erhalt der Psychologie steigen**

Rektor Bernd Scholz-Reiter verkündet bei der dritten Veranstaltung „Das Rektorat informiert“ in der Mensa, dass das Fach Psychologie mit großer Wahrscheinlichkeit erhalten bleibt. Das sei das wichtigste Ergebnis der Zusammenkunft von Bremer Wissenschaftsbehörde und Uni-Leitung. Danach diskutieren rund 150 Interessierte mit dem Rektorat über die Sparvorschläge der Uni, um das Defizit im Uni-Haushalt auszugleichen.

**The chances for keeping Psychology rise**

*During the third assembly for “Das Rektorat informiert” held in the dining hall, Rector Bernd Scholz-Reiter announced the growing possibility that the University might be able to hold on to the Discipline of Psychology. This was the most important outcome of a meeting of the University Management with Bremen's Senate for Science. Following the announcement about 150 people put questions to the University management and discussed the cuts proposed in order to balance the University budget.*

**Neues „Green IT Housing Center“**

Nach zweijähriger Bauzeit weihet die Uni Bremen ihr neues Green IT Housing Center auf einer Fläche von 570 Quadratmetern auf dem Campus ein. Das Besondere dabei: Anstatt die Rechner-Infrastruktur der Uni und außeruniversitärer Forschungsinstitute über viele Gebäude verteilt zu betreiben, wird die Rechnerkapazität überwiegend in einem hochmodern ausgestatteten Gebäude auf dem Campus zusammengefasst. Diese Konzentration und eine ausgeklügelte Kühltechnik ermöglichen jährliche Energieeinsparungen von rund 3,6 Millionen Kilowattstunden und damit eine Verringerung des Kohlendioxid(CO<sub>2</sub>)-Ausstoßes um mehr als 2.000 Tonnen. Investiert wurden insgesamt rund 5 Millionen Euro. Davon kommen 3,5 Millionen Euro vom Land und 1,5 vom Bundesumweltministerium.

**New Green IT Housing Center**

After taking two years to build, the University inaugurates its new Green IT Housing Center on the campus. Encompassing an area of 570 square meters, it is the very first of its kind on the German university landscape. What's so special? Instead of having the University's computer infrastructure spread all over the campus, the main computing capacity is concentrated in the new ultramodern center – also the main computers belonging to our non-university partner institutes. This concentration and a highly sophisticated climate control system will enable annual energy savings in the region of some 3.6 million kilowatt hours, leading to a 2,000-ton reduction in carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) emissions. The project costs about 5 million euros, of which 3.5 million comes from the State of Bremen, and 1.5 from the German Ministry for the Environment.

**DFG verlängert SFB „Mikrokaltumformen“**

Erfreuliche Nachrichten für die Uni: Die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) genehmigt die dritte – und letzte – vierjährige Förderphase für den ingenieurwissen-

schaftlichen Sonderforschungsbereich (SFB) 747 „Mikrokaltumformen“ mit einer Gesamtsumme von 11,2 Millionen Euro. Seit 2007 erforschen rund 50 Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, wie man für winzig kleine Bauteile Herstellungsprozesse und Werkzeuge optimiert (siehe auch Seite 47).

**DFG prolongs CRC “Micro-cold Forming”**  
*Great news for the University: The Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) approved the third – and subsequently last – four-year phase of funding for the Collaborative Research Center (CRC) 747 “Micro-cold Forming”, which means another 11.2 million euros. Since the CRC was launched in 2007 some 50 researchers have been investigating how to optimize the processes and tools used in the manufacture of miniscule components and tools (see also page 47).*

**Neue DFG-Transregio-Forschergruppe**

Der Senat der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) beschließt eine neue transregionale Forschergruppe, an der die Universitäten Bremen und Oldenburg, die Technische Universität (TU) Hamburg-Harburg und die FU Berlin beteiligt sind. Unter Federführung der Uni Bremen erforschen Chemiker, Physiker und Ingenieure in den nächsten drei Jahren den Einsatz von nanoporösem Gold als neuem Katalysatormaterial. Das Projekt wird mit über zwei Millionen Euro gefördert.

**New DFG Transregio Research Group**

The Senate of the Deutschen Forschungsgemeinschaft – DFG [German Research Foundation] has granted the University of Bremen a new transregional research group. The University of Oldenburg, the Technical University Hamburg-Harburg, and the FU Berlin will also be involved in the research work. The group is to be led by chemists, physicists, and engineers at the University of Bremen. Over the next three years they will be investigating possible applications for nanoporous gold, a

*newly developed catalyst material. The project will be funded in an amount of more than two million euros.*

**Studierende verhindern Sitzung des Akademischen Senats**

Proteste beim Akademischen Senat (AS) der Uni Bremen: Studierende verhindern die Sitzung des Uni-Parlaments. Anlass ist ein Tagesordnungspunkt, bei dem der Vorschlag der AS-Haushaltskommission zur Haushaltskonsolidierung und zum Abbau des Haushaltsdefizites der Uni diskutiert und entschieden werden sollte. Die Vertreterinnen und Vertreter des Uni-Parlaments verständigen sich darauf, die geplante Tagesordnung bei der nächsten regulären Sitzung am 28. Januar 2015 zu behandeln.

**Students obstruct meeting of the Academic Senate**

*Protests at the University of Bremen: Students prevent a meeting of the University parliament, the Academic Senate (AS), from taking place. They were protesting about an item on the agenda under which spending cuts proposed by the AS Budget Committee were to be voted on. The AS members decided to postpone the vote until the next session, which is planned for 28th January 2015.*

**Eine ausführlichere Chronik** mit zahlreichen Links zu Fotos, Filmen und zusätzlichen Informationen finden Sie im Internet unter [www.uni-bremen.de/jahrbuch/chronik](http://www.uni-bremen.de/jahrbuch/chronik).

You can find **a more detailed Timeline** with numerous links and photos, clips and other information in the Internet under [www.uni-bremen.de/en/jahrbuch/chronik](http://www.uni-bremen.de/en/jahrbuch/chronik).

## Vom guten Ruf angezogen

### Attracted by the good reputation

**Im Jahr 2014 sind neun Alexander-von-Humboldt-Stipendiaten an die Uni Bremen gekommen – eine große Ehre für die Hochschule. Denn die exzellenten internationalen Wissenschaftler können sich im Rahmen ihrer hochkarätigen Stipendien aussuchen, an welcher Hochschule in Deutschland sie an ihren Forschungsprojekten arbeiten.**

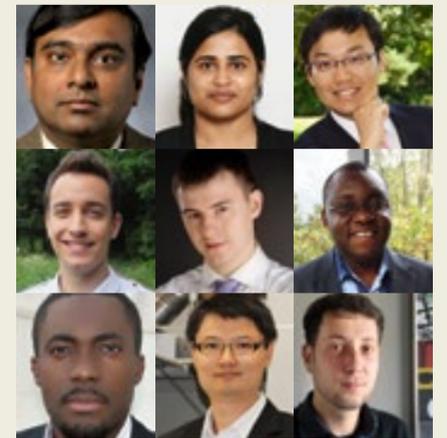
Die Arbeitsgruppe Rechnerarchitektur im Fachbereich Mathematik/Informatik hat Professor **Krishnendu Chakrabarty** von der Duke University (USA) zu Gast. Er wurde mit dem mit 60.000 Euro dotierten renommierten Forschungspreis der Humboldt-Stiftung ausgezeichnet und gilt als Experte im Bereich des Testens von digitalen Schaltungen. Vier Bundeskanzler-Stipendiaten sind im Rahmen ihrer Promotion an die Uni gekommen: Die indische Geographin **Dhanya Vijayan** forscht am artec Forschungszentrum Nachhaltigkeit. Der chinesische Doktorand **Huang Lihe** hat mehrere Monate im Bereich „Interkulturelle Bildung“ die Exzellenzuniversitäten Bremen und Köln untersucht. In der Forschungsstelle für Europäisches Umweltrecht promoviert **Tasso Alexandre Richetti Pires Cipriano**. Der Russe **Dmitry Zhuravlev** stellte im Fachbereich Wirtschaftswissenschaft seine Doktorarbeit fertig.

Die beiden Afrikaner **Dr. Alex Makulilo** (Tansania) und **Dr. Patrick Voua Otomo** (Südafrika) sind im Rahmen eines Georg-Forster-Forschungsstipendiums für Postdoktoranden hier: Makulilo forscht am Institut für Informations-, Gesundheits- und Medizinrecht (IGMR) für einen besseren Datenschutz in Afrika. Der Zoologe Otomo untersucht am Zentrum für Umweltforschung und nachhaltige Technologien (UFT) Auswirkungen von Nanopartikeln auf die Umwelt.

**Dr. Hao Wang** arbeitet im Rahmen eines Forschungsstipendiums für Postdoktoranden im Labor für Mikroerspannung (LFM). Er beschäftigt sich mit einem in der Optik vielseitig eingesetzten Werkstoff – der Computer-Modellierung eines Bearbeitungsprozesses von Calciumfluorid. Der amerikanische Slavist **Dr. Yakov Klots** vom Georgia Institute of Technology in Atlanta (USA) forscht an der Forschungsstelle Osteuropa.

**⇒ In 2014 no less than nine holders of Alexander-von-Humboldt scholarships came to the University of Bremen. This is a great honour for our University, for the excellent international scholars and scientists who are awarded such top-level scholarships are completely free to choose which German university is to host their cutting-edge research.**

*Professor Krishnendu Chakrabarty from Duke University (USA) follows an invitation to meet the research group “Computer Architecture” in the Faculty of Mathematics/Informatics. Professor Chakrabarty is winner of the coveted Research Prize worth 60,000 awarded by the Humboldt-Stiftung. He is an internationally acclaimed expert in the field of testing digital circuits. Four Bundeskanzler-Stipendiaten [holders of German Chancellor Scholarships] come to Bremen within the frame of their Ph.D. projects: The Indian geographer Dhanya Vijayan, to research at the artec Sustainability Research Center. The Chinese doctoral candidate Huang Lihe, who spent several months researching the area “Intercultural Education” at the Excellence Universities of Bremen and Cologne. Tasso Alexandre Richetti Pires Cipriano submitted his doctoral dissertation at the Center for European Environmental Research. The Russian Dmitry Zhuravlev completed his doctoral dissertation in the Faculty of Economics.*



Die Anordnung der Bilder orientiert sich an der Reihenfolge der Personen im Text (v. l. n. r.).  
*The photos are arranged in the order of the persons featured in the text (from left to right).*

*The two Africans, Dr. Alex Makulilo (Tansania) and Dr. Patrick Voua Otomo (South Africa) arrived in Bremen on Georg Forster Scholarships for Post-doctoral Researchers: Makulilo is carrying out research on improving data protection in Africa at the Institute for Information, Health, and Medical Law (IGMR). At the Center for Environmental Research and Sustainable Technologies the zoologist Otomo is investigating the effect nano-particles have on the environment. In the frame of a post-doctoral research scholarship, Dr. Hao Wang is working in the LFM laboratory for micro-machining where he is computer modelling work processes using calcium fluoride, a material widely used in manufacturing optics. The American Slavist, Dr. Yakov Klots from the Georgia Institute of Technology in Atlanta (USA), is conducting research at the Research Center for East European Studies.*

## Preise und Auszeichnungen Prizes and Awards

### Auszeichnungen für die Universität Bremen

#### Awards for the University of Bremen

#### Erfolgreich bei der Förderung von Frauen in der Wissenschaft

Die Uni Bremen hat bei der Gleichstellungsförderung in der Wissenschaft im Jahr 2014 erneut überzeugt: Im Rahmen der zweiten Runde des Professorinnen-Programms vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und den Ländern hat sie Fördermittel für neue Professorinnen-Stellen erhalten (siehe Artikel Seite 34). Mit den zugesagten Geldern finanziert sie zudem das Projekt „Perspektive Promotion“ und die beiden Sommeruniversitäten „informatica feminale“ und Ingenieurinnen-Sommeruni weiter.

#### Successful in promoting women in academia

*In 2014 the University Bremen chalks up another success in the area of gender mainstreaming in academia: Within the frame of the second round of the Female Professor Program supported by the German Ministry of Education and the Federal Länder it is granted finance to fund several new professorships to be filled by women (see article on page 34). The additional funds are also used to finance the project “Perspective Promotion” and the two summer universities, “informatica feminale” and the Female Engineer Summer University.*



Die Uni setzt sich sehr dafür ein, Frauen in der Wissenschaft zu fördern.  
*The Uni spares no effort when it comes to promoting women in academia.*

Mit ihren Konzepten „**MINternational – Von den Erfolgreichen lernen**“ haben die Uni Bremen und die Hochschule für angewandte Wissenschaften Würzburg-Schweinfurt den vom Stifterverband und der Daimler und Benz-Stiftung ausgeschriebenen Wettbewerb „**MINternational**“ für sich entschieden. Sie haben jeweils ein Preisgeld in Höhe von 250.000 Euro erhalten. Unter der Federführung des Bremer International Office konnte die Uni die Jury mit ihrem eingereichten Antrag zur Internationalisierung der MINT-Studienfächer überzeugen.

#### Success in the “MINternational” competition

*The University of Bremen and the Würzburg-Schweinfurt University of Applied Sciences are jointly awarded first place in the competition “MINternational” [MINT = STEM subjects] organized by the Stifterverband [Donors’ association for the promotion of science and the humanities in Germany] and the Daimler und Benz-Stiftung. Each institution receives prize money in an amount of 250,000 euros. Represented by the International Office, the University of Bremen’s proposal for internationalization of the so-called STEM subjects convinced the jury.*

#### Starthilfe für internationale Alumni-Arbeit

Wie gelingt es Universitäten, ihre Gastwissenschaftler aus dem Ausland auch nach ihrem Forschungsaufenthalt einzubinden? Die besten Ideen hat die Humboldt-Stiftung im Wettbewerb „Forscher-Alumni-Strategien“ 2014 gekürt. Die Uni Bremen und das Bremer Leibniz-Zentrum für Marine Tropenökologie (ZMT) konnten mit ihrem jeweiligen Konzept überzeugen, das mit 30.000 Euro gefördert wird.

#### Assistance for the start of international alumni activities

*How can universities establish sustainable networking relationships with visiting international researchers after they have returned to their home country? The Alexander von Humboldt-Stiftung rewarded the winning concept in the competition “Researcher-Alumni-Strategies” 2014. The 30,000 euro prize went to the University of Bremen and the Bremen Leibniz Center for Marine Tropical Ecology.*

#### Erfolgreiche Gründungsförderung

Die Gründungsförderung der Uni blickt auf ein erfolgreiches Jahr 2013 zurück: Im Gründungsradar 2014, der Analyse von Hochschulprofilen im Bereich Gründungsförderung, liegt sie erneut unter den **Top Ten der großen Hochschulen** mit mehr als 15.000 Studierenden. Die Uni konnte sich in der Gesamtpunktzahl von 9,6 auf 10,1 Punkte verbessern und liegt damit 1,7 Punkte hinter der erstplatzierten Technischen Universität München.

#### Successful support for business start-ups

*2013 was a good year for business start-ups supported by the University: According to the Gründungsradar 2014, an analysis of university profiles in the area of supporting start-ups, Bremen is once again listed among the top ten large institutions with more than 15,000 students. The Uni is even able to better past performance and increase the number of points awarded from 9.6 to 10.1 points, thus lying only 1.7 points behind Germany’s number one, the Technische Universität München.*



Freude bei der Vergabe des DHV-Gütesiegels: Rektor Professor Bernd Scholz-Reiter, DHV-Präsident Professor Bernhard Kempen und Uni-Kanzler Dr. Martin Mehrrens (v. l.).  
*Happy faces at the award of the DHV seal of approval: Rector Professor Bernd Scholz-Reiter, DHV President, Professor Bernhard Kempen, and the University’s Head of Administration and Finances, Dr. Martin Mehrrens (from left).*

#### Millionenförderung für Studienangebotsprojekt

Im **Bund-Länder-Wettbewerb „Aufstieg durch Bildung: offene Hochschulen“** war die Uni Bremen mit ihrem Projektantrag erfolgreich. Sie erhält eine Förderung in Höhe von mehr als 2,9 Millionen Euro. Das Projekt unter der Leitung von Dr. Petra Boxler von der Akademie für Weiterbildung läuft von August 2014 bis Januar 2018.

#### Support in millions for project to attract more students

*The University was successful with its entry in a competition organized by the German Government and the Federal State called “Social mobility via education: open universities”. It will now receive additional funding in an amount of over 2.9 million euros. The project led by Dr. Petra Boxler from the Academy for Further Education will run from August 2014 till January 2018.*

#### Faire Berufungsverhandlungen

Die Uni Bremen ist als erste norddeutsche und bundesweit sechste Hochschule mit dem **Gütesiegel des Deutschen Hochschulverbandes (DHV)** für faire und transparente Berufungsverhandlungen ausgezeichnet worden. Die Berufungsverhandlungen verliefen grundsätzlich fair und weitestgehend wertschätzend, heißt es in der Begründung des DHV. Sie seien durchweg von einem guten Klima und hohen Gewinnungsinteresse geprägt. Als familienfreundlich zertifizierte Hochschule sei die Uni insbesondere bei Fragen der Vereinbarkeit von Familie und Beruf besser als andere Hochschulen.

#### Fair appointments negotiations

*The University of Bremen is the first university in North Germany and the sixth in the whole of Germany to receive the seal of approval from the Deutschen Hochschulverband (DHV) for fair and transparent appointments negotiations. In their grounds for the award the DHV states that the Bremen negotiations are always fair and conducted in a respectful manner. They take place in a friendly atmosphere and with the will to reach mutually amicable conclusions. As a university certified for its family-friendly policies the University of Bremen performs better than other institutions in facilitating the compatibility of career and family.*

**Zehn Jahre Nachhaltigkeit**

Zehnmal in Folge hat die Uni die Hürde einer sogenannten **EMAS-Validierung** erfolgreich gemeistert. EMAS steht für „Eco Management and Audit Scheme“ und ist weltweit das anspruchsvollste System für nachhaltiges Umweltmanagement. Im Februar lud die Universität Vertreter von Wirtschaft, Politik und Hochschule in das Bremer Rathaus ein, um den Erfolg gemeinsam zu feiern. Kurz vor Weihnachten zeichnete zudem die Bundesumweltministerin Dr. Barbara Hendricks die Uni für das enge Zusammenspiel von Klimaschutz, nachhaltiger Entwicklung und Umweltmanagement aus.

**Ten years of sustainable success**

*For the tenth time in a row the University takes the hurdle of EMAS validation in its stride. EMAS stands for “Eco Management and Audit Scheme”. It is the most sophisticated system for sustainable environmental management worldwide. In February the University invited representatives of business and industry, politics, and the scientific community to join a celebration that took place in the City Hall. Then shortly before Christmas the Minister for the Environment, Dr. Barbara Hendricks, commended the University for the way it integrates climate protection, sustainable development, and environmental management.*



Freuen sich über den Berninghausen-Preis (v.l.): Dr. Oliver Hinkelbein, Dr. Andra Thiel-Hoffmeister und Dr. Jan Ulrich Büttner.

*Deservedly happy at receiving the Berninghausen Prize (from left): Dr. Oliver Hinkelbein, Dr. Andra Thiel-Hoffmeister and Dr. Jan Ulrich Büttner.*

**Ausgezeichnete Lehre  
Excellent Teaching****Berninghausen-Preis für hervorragende Lehre**

Für ihr vorbildliches Engagement in der Lehre haben drei Dozenten den Berninghausen-Preis 2014 erhalten: Dr. **Jan Ulrich Büttner** aus dem Fachbereich Sozialwissenschaften wurde für sein hervorragend gestaltetes Masterseminar „Kulturgeschichte“ ausgezeichnet. Der Preis für ein exzellentes Praktikum ging an Dr. **Andra Thiel-Hoffmeister und ihr Team** aus dem Fachbereich Biologie/Chemie. Den Studierendenpreis erhielt Dr. **Oliver Hinkelbein** aus dem Fachbereich Kulturwissenschaften. Mit dem seit 1992 verliehenen Berninghausen-Preis für hervorragende Lehre werden außergewöhnliches Engagement und besondere Kreativität von Lehrenden gewürdigt. Er ist mit insgesamt 6.000 Euro (je 2.000 Euro pro Kategorie) dotiert und wird von den „unifreunden“ auf Vorschlag der Universität vergeben.

**Berninghausen Prize for Outstanding Teaching**

*Three of the University’s teaching staff are awarded the Berninghausen Prize 2014 for their exemplary engagement in teaching: Dr. Jan Ulrich Büttner in the Faculty of Social Sciences received the award for an exceptionally well-conceived Master’s seminar bearing the title “History of Cultures”. The prize for excellent work experience went to Dr. Andra Thiel-Hoffmeister and her team in the Faculty of Biology/Chemistry. The students’ recommendation prize was awarded to Dr. Oliver Hinkelbein in the Faculty of Cultural Studies. Since 1992 the prize has been awarded to teaching staff of the University who distinguish themselves through their creativity and outstanding didactical capabilities. The award is presented by the “unifreunde” on recommendation from the University and comes with prize money in an amount of 6,000 euros (2,000 euros per category).*

**Fachdidaktik-Team gewinnt „MINT von morgen Schulpreis“**

Für ihre multimediale Lernumgebung „Natur inspiriert: Bionik“ haben Professor **Ingo Eilks**, Dr. **Dörte Ostersehl** und **Moritz Krause** vom Institut für Didaktik der Naturwissenschaften und vier Lehrkräfte der Lise-Meitner-Schule (KGS) Stuhr-Moordeich den mit 5.000 Euro dotierten ersten Platz beim Wettbewerb „MINT von morgen Schulpreis“ gewonnen. Er wird von der Joachim-Herz-Stiftung und der Initiative „MINT Zukunft schaffen e.V.“ vergeben. Der preisgekrönte Unterricht aus Bremen basiert auf der Vermittlung von Inhalten durch die Verbindung von digitalen Medien, Experimenten und „Forschendem Lernen“.

**Film:** <http://unihb.eu/LWXEa6ZV>



Der Honorarprofessor im Fachbereich Physik/Elektrotechnik Shuji Nakamura hat 2014 einen der drei Nobelpreise für Physik erhalten. Foto: USCB

*In 2014 Shuji Nakamura, Honorary Professor in the University of Bremen’s Faculty of Physics/Electronic Engineering, is one of the three winners of the Nobel Prize for Physics. Photo: USCB*

**Subject-didactics team wins “STEM of Tomorrow School Prize”**

*For developing the “Nature Inspires Bionics” learning module, Professor Ingo Eilks, Dr. Dörte Ostersehl and Moritz Krause from Institut für Didaktik der Naturwissenschaften together with four teachers from the Lise-Meitner-Schule (KGS) in Stuhr-Moordeich won the 5,000 euro prize money for first place in the “STEM of Tomorrow School Prize”. The prize is awarded by the Joachim Herz Foundation and the initiative “MINT Zukunft schaffen e. V.” The prize winning teaching module made-in-Bremen is based on a combination of teaching through digital media, experiments, and research-based learning. Clip: <http://unihb.eu/LWXEa6ZV> (in German only)*

**Ausgezeichnete Forschung  
Excellent Research****Forschungsverbund gewinnt NordWest Award**

Praxisnahe Forschung im internationalen See- und Handelsrecht sowie Ausbildung des juristischen Nachwuchses. In diesen Bereichen hat der noch junge **Forschungsverbund für Maritimes Recht** bereits nachhaltige Akzente für die Metropolregion Nordwest gesetzt. Dafür ist er 2014 mit dem NordWest Award ausgezeichnet worden.

**Collaborative Research Group wins NordWest Award**

*Practice-related research on international maritime law and mercantile law, and the training of junior law scholars: although only quite recently established, the Collaborative Research Group on International Maritime Law has already left its mark on the Metropolitan Region North West. This earned it the NordWest Award in 2014.*

**Nobelpreis für Bremer Honorarprofessor**

Große Freude im Fachbereich Physik/Elektrotechnik: Einer der drei Nobelpreise 2014 für Physik ging an **Shuji Nakamura**, Professor an der University of California in Santa Barbara und zugleich Honorarprofessor der Uni Bremen. Die Preisträger Nakamura, Akasaki und Amano erhalten die Auszeichnung für ihre Entwicklung von Leuchtdioden (LED), die blaues Licht emittieren. Die Königlich-Schwedische Akademie der Wissenschaften würdigt damit die „revolutionäre“ Forschung zu „neuen energieeffizienten und umweltfreundlichen Lichtquellen“. Der Nobelpreis für Physik ist mit 880.000 Euro (8 Millionen Schwedische Kronen) dotiert.

**Nobel Prize for Bremen Honorary Professor**

*Cause for rejoicing in the Faculty of Physics/Electronics Engineering: one of the three winners of the 2014 Nobel Prizes for Physics is Shuji Nakamura, Professor at the University of California in Santa Barbara – and at the same time an honorary professor of the University of Bremen. The prizewinners, Nakamura, Akasaki, and Amano received the great honour for their work on developing blue light emitting diodes (LED). The Royal Swedish Academy of Science granted the prize in recognition of their “revolutionary” research that produced the “new energy efficient and environmentally friendly light source”. The Nobel Prize for Physics is endowed with 880,000 euros (8 Million Swedish kronor).*

**Hector-Wissenschaftspreis für Meeresbiologin**

Seit 2014 gehört die Bremer Professorin **Antje Boetius** zum exklusiven Kreis der bislang 18 herausragenden Wissenschaftler deutscher Spitzenuniversitäten, die durch die Hector-Stiftung ausgezeichnet wurden. Der renommierte Wissenschaftspreis ist mit 150.000 Euro dotiert. Gleichzeitig wurde Antje Boetius zum „Hector Fellow“ ernannt. Die Forschungsgebiete der inzwischen 18 Fellows sind unterschiedlich, doch alle verbindet neben herausragenden Forschungsaktivitäten das hohe Engagement in der Lehre. Antje Boetius ist Professorin für Geomikrobiologie an der Universität. Zugleich leitet sie Forschungsgruppen am Bremer Max-Planck-Institut für Marine Mikrobiologie sowie am Alfred-Wegener-Institut, Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung (AWI) in Bremerhaven.

**Hector Science Prize for marine biologist**

In 2014 the Bremen Professor **Antje Boetius** was admitted into the exclusive circle of just 18 outstanding researchers from German top-level universities to have so far received the prize awarded by the German Hector Foundation. The coveted science prize is endowed with 150,000 euros. Antje Boetius was also appointed a "Hector Fellow". Although the areas of research covered by the current number of 18 Fellows are manifold, what they all have in common is a dedication to high-level research activities and academic teaching. Antje Boetius is Professor for Geomicrobiology at the University of Bremen. She also leads research groups at the Bremen Max Planck Institute for Marine Microbiology and at the Alfred Wegener Institute, Helmholtz Center for Polar and Marine Research (AWI) in Bremerhaven.

**Leibniz-Preis für Meereswissenschaftlerin**

Die Bremer Meereswissenschaftlerin **Nicole Dubilier** ist im März in Berlin mit dem Gottfried-Wilhelm-Leibniz-Preis ausgezeichnet worden. Sie hat damit den renommiertesten und höchstdotierten deutschen Wissenschaftspreis für ihre Forschung an Symbiosen zwischen Mikroorganismen und marinen Tieren erhalten. Nicole Dubilier ist im Fachbereich Biologie/Chemie Professorin für Mikrobielle Symbiosen. Zugleich ist sie Direktorin am Bremer Max-Planck-Institut für Marine Mikrobiologie und Projektleiterin am MARUM, dem Zentrum für Marine Umweltwissenschaften der Uni Bremen.

**Leibniz Prize for marine researcher**

In March the Bremen marine researcher **Nicole Dubilier** is presented with the Gottfried Wilhelm Leibniz Prize in Berlin. This is Germany's most renowned and highest endowed science prize. She received the prize for her research on the symbioses between micro-organisms and marine animals. Nicole Dubilier, Professor for Microbial Symbioses in the Faculty of Biology/Chemistry, is also Director of the Bremen Max-Planck Institute for Marine Microbiology and a project leader at MARUM, the University of Bremen's Center for Marine Environmental Sciences.

**Shepard-Medaille für Meeresgeologen**

Große Ehre für Professor **Gerold Wefer**: Die US-amerikanische Society for Sedimentary Geology hat dem Meeresgeologen 2014 die Francis P. Shepard-Medaille verliehen. Die Gesellschaft ehrt damit die herausragenden Forschungsarbeiten des Wissenschaftlers. Sie stellt insbesondere seine Arbeiten zu Ablagerungsprozessen an Kontinentalrändern, also den Übergangszonen von Küstenmeeren zur Tiefsee, heraus. Bedeutend sind auch Wefers Forschungen zur Entschlüsselung der Klimageschichte des Atlantiks und der angrenzenden Kontinente mit Hilfe von Tiefseesedimenten.



Freut sich über die Fördermittel vom Europäischen Forschungsrat: der Meeresgeologe Professor Heiko Pälike (r.).

Happy to receive the ERC grant: marine geologist Professor Heiko Pälike (right).

**Shepard Medal for marine geologist**

A great honour for Professor **Gerold Wefer**: in 2014 the US-American Society for Sedimentary Geology conferred the Francis P. Shepard Medal on the marine geologist. The society awarded the scientist the honour for his outstanding research. Of special mention is his work on processes of sedimentation around the world's continental ocean rims; that is the transition zones between coastal waters and the deep sea. Wefer's research on tracing the climate history of the Atlantic and bordering continents through investigating deep-sea sediments was also mentioned in the laudation.

**Sozialwissenschaftler erhält Schader-Preis**

Professor **Stephan Leibfried** hat im Mai den Schader-Preis von der gleichnamigen Stiftung erhalten. Mit der mit 15.000 Euro dotierten Auszeichnung für Gesellschaftswissenschaften würdigt sie die besonderen Verdienste des Bremer Sozialwissenschaftlers um die nationale wie internationale sozialwissenschaftliche Forschung zu Sozialstaat und Staat. Mit seiner wissenschaftlichen Arbeit und seinem öffentlichen Wirken habe er zur Lösung gesellschaftlicher Probleme beigetragen. Leibfried ist seit 1974 Professor an der Uni Bremen und hat ihre erfolgreiche Entwicklung maßgeblich mitgestaltet (siehe Artikel auf Seite 44).

**Social scientist receives Schader Prize**

In May Professor **Stephan Leibfried** received the Schader Prize from the foundation of the same name. The prize, which is endowed with 15,000 euros, is in recognition of Leibfried's outstanding contribution to social scientific research on the Welfare State and the State, both within and outside Germany. Leibfried's research work and public engagement has made an important contribution to resolving some of the pressing issues of modern society. Leibfried has been a professor at the University of Bremen since 1974 and is in no small measure responsible for the University's successful development (see article on page 44).

**Hohe EU-Förderung für MARUM-Forscher**

Der Meeresgeologe Professor **Heiko Pälike** hat für seine herausragenden Forschungen zum Themenfeld Klima- und Erdgeschichte Fördermittel vom Europäischen Forschungsrat (ERC) in Höhe von 1,9 Millionen Euro erhalten. Diese Mittel ermöglichen die Durchführung des Projekts „Earthsequencing“. Dahinter verbirgt sich die Entschlüsselung der Klimageschichte der Erde während der letzten 66 Millionen Jahre. Pälike ist nur einer von 48 deutschen Wissenschaftlern im Jahr 2014, die mit diesen Mitteln gefördert werden (siehe Artikel auf Seite 25).

**Significant EU funding for MARUM researcher**

Marine geologist Professor **Heiko Pälike** is granted 1.9 million euros by the European Research Council (ERC) to finance his



Dr. Jens Lehmann hat den Richard Owen Award der Palaeontographical Society in London erhalten.

Dr. Jens Lehmann received the Richard Owen Award from the Palaeontographic Society in London.

outstanding research in the thematic area of climate and Earth history. The money will be used to fund a project called "Earthsequencing", which involves tracing the Earth's climate history over the past 66 million years. Pälike is among the 48 German researchers to receive the grant in 2014 (see article on page 25).

**Britische Auszeichnung für Bremer Paläontologen**

Als erster Forscher außerhalb Großbritanniens hat Dr. **Jens Lehmann**, Leiter der Geowissenschaftlichen Sammlung des Fachbereiches Geowissenschaften, den Richard Owen Award der Palaeontographical Society in London erhalten. Mit der Auszeichnung werden Lehmanns Forschung über englische Kreidefossilien und deren Vergleich mit Kontinentaleuropa gewürdigt. Der Wissenschaftler ist Spezialist für die Schalen ausgestorbener Meerestiere.

**British award for Bremen Palaeontologist**

Dr. **Jens Lehmann**, lead scientist of the geoscientific collection in the Faculty of Geosciences, is the first person outside Britain to receive the Richard Owen Award from the Palaeontographic Society in London. The award was conferred on Lehmann for his research on the fossils found in chalk deposits in England and his comparative studies with continental Europe. The scientist is a specialist for the fossils of extinct marine life.

**Preis für Produktionsverbesserung von Rotorblättern**

Die Produktion von Rotorblättern für Offshore-Windanlagen ist aufwendig und daher kostenintensiv. Um diese Produktion zu verbessern, startete vor einigen Jahren das **Forschungsprojekt „mapretec“**. Sein Ziel ist es, die Produktion von Rotorblättern mit Hilfe neuer Fertigungssysteme weiter zu automatisieren. 2014 erhielten das Institut für integrierte Produktentwicklung (BIK) als Projektleiter sowie die Unternehmen SAERTEX (Saerbeck) und AREVA Blades (Stade) den JEC Innovation Award der Global-Composite-Gemeinschaft.

**Prize for improvements in the production of rotor blades**

The production of rotor blades for offshore wind turbines is very time-consuming – and consequently very expensive, too. Some years ago the **“mapretec” project** was started to research possibilities for streamlining the production process by introducing new automated manufacturing processes. In 2014 the Institute for Integrated Product Development (BIK), the project leader, won the JEC Innovation Award sponsored by the Global-Composite-Gemeinschaft. Winners were also the SAERTEX corporation in Saerbeck and AREVA Blades, Stade.



Die Kanada-Expertin Professorin Helga E. Bories-Sawala wurde mit dem kanadischen Diefenbaker-Preis ausgezeichnet. *Canada expert Professor Helga E. Bories-Sawala was awarded the Canadian Diefenbaker Prize.*

#### Embedded Award für Uni-Ausgründung solvertec

Je früher Fehler in der Chipentwicklung erkannt werden, desto besser. Sonst wird es teuer. Da Chips jedoch immer komplexer werden, wird das Aufspüren von Fehlerursachen im Chip-Entwurf aufwendiger. Der Grund: Es mangelt an Automatisierungslösungen. In diese Lücke stößt die junge Bremer solvertec GmbH (Solution Verification Technologies). Sie hat ein Verfahren entwickelt, das Fehlerursachen beim Entwurf von komplexen Digitalchips in kürzester Zeit exakt lokalisieren kann – und aufzeigt, wie sie zu beheben sind. Für ihren weltweit einzigartigen Ansatz ist die Bremer Uni-Ausgründung auf Deutschlands bedeutendster Fachmesse, der Embedded World in Nürnberg, mit dem Embedded Award 2014 ausgezeichnet worden.

#### Embedded Award for University spin-off solvertec

*The sooner mistakes can be identified when developing computer chips the better. Otherwise it can become very expensive indeed. As chips become increasingly complex, the effort required to trace potential errors also increases. Why? Because there are not enough automated solutions to the problem. This gap is now being closed by the recently established Bremen company GmbH (Solution Verification Technologies). The solvertec team has come up with a process that swiftly and precisely locates the causes of errors in the design of complex digital chips – and shows how to rectify the mistakes. During Germany's most important specialist fair, the Embedded World held in Nürnberg, the the University of Bremen spin-off received a prize for their innovative idea: the Embedded Award 2014.*

#### Ehrung für Kanada-Expertin

Der Ruf einer besonders forschungsstarken Universität eilt der Uni Bremen bis nach Kanada voraus: In seiner Begründung für die Vergabe des John-G.-Diefenbaker-Preises hat die Jury ausdrücklich die Exzellenz der Uni betont. Die Preisträgerin 2014 ist die Bremer Romanistin und Historikerin Professorin **Helga E. Bories-Sawala**. Der mit 95.000 kanadischen Dollar dotierte Diefenbaker-Preis ist eine Auszeichnung des Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada – der zentralen staatlichen Institution für Forschungsförderung Kanadas. Bories-Sawala führt mit dem Geld ein einjähriges Forschungsprojekt an der Université du Québec en Outaouais durch.

#### Honour for Canada expert

*Our reputation as a university which is particularly strong in research has spread to Canada: In its grounds for awarding the John G. Diefenbaker Prize the jury made specific reference to the excellence of the University of Bremen. The 2014 prize winner is the Bremen romanist and historian, Professor **Helga E. Bories-Sawala**. Endowed with 95,000 Canadian dollars, the Diefenbaker Prize is awarded by the Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada – Canada's central state institution for the promotion of research. Bories-Sawala will use the money to finance a one-year research project at the Université du Québec en Outaouais.*

#### Zwei Ehrungen für Konrektorin

Professorin **Yasemin Karakaşoğlu** wurde 2014 gleich zweimal ausgezeichnet: Die Konrektorin für Interkulturalität und Internationalität erhielt den mit 3.000 Euro dotierten Deutschen Dialogpreis in der Kategorie Wissenschaft. Damit ehrte der Bund Deutscher Dialoginstitutionen (BDDI) die Hochschullehrerin für Interkulturelle Bildung für ihre Forschungsarbeiten in der interkulturellen Pädagogik. Auch wurde sie im Dezember zur Bremer Diversity Persönlichkeit 2014 ernannt.

#### Two honors for University Vice Rectress

*In 2014 Professor **Yasemin Karakaşoğlu** was awarded a double honor: the Vice Rectress for Intercultural and International Affairs was awarded the German Dialogue Prize 2014 endowed with 3,000 euros in the category science. The Bund Deutscher Dialoginstitutionen (BDDI) conferred the honour on the Bremen Professor for Intercultural Education for her illuminating research in the field of intercultural pedagogy. Then, in December she was proclaimed Bremen Diversity Personality of the Year 2014.*



ZARM-Wissenschaftler Dr. Benny Rievers gemeinsam mit COSPAR-Präsident Giovanni Bignami und COSPAR Bureau Member Lev Zelenyi (v.l.). Foto: ZARM  
ZARM researcher Dr. Benny Rievers together with COSPAR President, Giovanni Bignami, and member of the COSPAR Bureau, Lev Zelenyi (from left). Photo: ZARM

#### Norddeutscher Wissenschaftspreis 2014

Der „Forschungsverbund Windenergie“ hat den Norddeutschen Wissenschaftspreis 2014 erhalten. Beteiligt an dem Verbund sind die Universitäten Oldenburg, Hannover, Bremen sowie das Fraunhofer-Institut für Windenergie und Energiesystemtechnik (IWES) Nordwest und das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR). Die Niedersächsische Ministerin für Wissenschaft und Kultur, Gabriele Heinen-Kljajić übergab den mit 50.000 Euro dotierten Preis Ende November in Hannover. Mit der Entscheidung würdigen die Wissenschaftsressorts der norddeutschen Länder die vorbildliche institutionenübergreifende und interregionale Zusammenarbeit des Forschungsverbundes.

#### North German Science Prize 2014

*The collaborative research group “Forschungsverbund Windenergie” was awarded the North German Science Prize 2014. Members of the Forschungsverbund are the universities of Oldenburg, Hanover, and Bremen, as well as the Fraunhofer Institut für Windenergie und Energiesystemtechnik Nordwest, and the German Aerospace Center (DLR). At the end of November in Hanover the Lower Saxony Minister for Science and Culture, Gabriele Heinen-Kljajić, presented the prize endowed with 50,000 euros. The ministries of science in the North German states awarded the prize to the Forschungsverbund Windenergie for exemplary cross-institution and interregional cooperation.*

#### Auszeichnung für Diabetes-Forschung

Mit dem Förderpreis der Deutschen Diabetes Gesellschaft (DDG) ist der Wissenschaftler Dr. **Amin Ardestani** vom Zentrum für Biomolekulare Interaktionen Bremen im Fachbereich Biologie/Chemie ausgezeichnet worden. Ardestani erhielt den mit 10.000 Euro dotierten Preis für seine Studien an den insulinproduzierenden Betazellen der Bauchspeicheldrüse. Im Laboratorium für Molekulare Diabetologie hat er ein Schlüsselprotein (MST1) identifiziert, das maßgeblich an der Diabetesentstehung beteiligt ist. Es wird in der Arbeitsgruppe von Professorin Kathrin Mädler als Therapie getestet, um die Betazelle zu schützen und damit der Ursache des Diabetes entgegenzuwirken.

#### Award for research on diabetes

*Dr. **Amin Ardestani** from the Bremen Center for Biomolecular Interactions in the Faculty of Biology/Chemistry received the Förderpreis awarded by the German Diabetes Society. Ardestani received the 10,000-euro prize for his studies on insulin producing beta cells in the pancreas. In the course of his work in the “Laboratorium für Molekulare Diabetologie” he identified the key protein (MST1) believed to be a cause of diabetes. The research group led by Professor Kathrin Mädler is now carrying out experiments to see whether it can be used in therapy to protect beta cells and fight the cause of diabetes.*

#### Zeldovich-Medaille für ZARM-Wissenschaftler

Der Wissenschaftler Dr.-Ing. **Benny Rievers** vom Zentrum für angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitation (ZARM) wurde von der Russischen Akademie der Wissenschaften mit einer Zeldovich-Medaille in der Kategorie „Fundamentalphysik“ ausgezeichnet. Die Medaille, die dem Gedenken an den Astrophysiker Yakov B. Zeldovich gewidmet ist, wird seit 1990 an Nachwuchswissenschaftler unter 36 Jahren für besondere Leistungen in ihren jeweiligen Forschungsgebieten vergeben. Rievers wird für seine Untersuchungen zur sogenannten Pioneer-Anomalie, einer beobachteten gleichmäßigen Abbremsung der NASA-Sonden Pioneer 10 und 11, geehrt.

#### Zeldovich Medal for ZARM scientist

*Dr.-Ing. **Benny Rievers** from the Center for Applied Space Technology and Microgravitation (ZARM) was awarded a Zeldovich Medal in the category “Fundamental Physics” by the Russian Academy of Sciences. Since 1990 the medal, which is in memory of the astrophysicist Yakov B. Zeldovich, is awarded to junior researchers under the age of 36 for outstanding achievement in their respective field. Rievers was granted the honour for his research on the so-called Pioneer Anomaly, the gradual slowing down of the NASA Pioneer space probes 10 and 11.*



Sie ist jetzt Mitglied im Senat der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG): Professorin Kerstin Schill, Dekanin im Fachbereich Mathematik/Informatik.

*Professor Kerstin Schill, Dean of the Faculty of Mathematics/Computer Science was made a member of the Senate of the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) [German Research Foundation].*

#### Mathematiker auf Computing-Bestenliste

Internationale Anerkennung für die Bremer Mathematik: Auf der Liste der weltweit besten Publikationen im Bereich „Computing“ hat es das Buch des Bremer Mathematikprofessors **Dmitry Feichtner-Kozlov** „Distributed Computing Through Combinatorial Topology“ auf Platz 3 geschafft. Geschrieben hat Feichtner-Kozlov das Buch mit zwei Fachkollegen. Die Liste wurde von der amerikanischen Informatik-Gesellschaft Association for Computing Machinery (ACM) zusammengestellt – der größten Gesellschaft für Informatik in den USA.

#### Mathematician on Computing Best list

*International recognition for Bremen mathematics: The book “Distributed Computing Through Combinatorial Topology” by the Bremen Professor of Mathematics, Dmitry Feichtner-Kozlov, made it to number three on the list of the best publications on the subject of “computing”. Feichtner-Kozlov co-authored the book with two of his colleagues. The list is compiled by the American informatics society, the Association for Computing Machinery (ACM) – the largest society for informatics in the USA.*

#### Ehrungen und Ernennungen

##### Honors and Appointments

#### Klimaschutz-Preis für Umweltkoordinatorin

Dr. **Doris Sövegjarto-Wigbers** hat den Bremer Klimaschutz-Preis 2014 erhalten. Die Umweltkoordinatorin und Dozentin bekam die Auszeichnung für ihr nachdrückliches Engagement in diesem Bereich. So entwickelte die Chemikerin zum Beispiel im Schulbereich Oberstufenprofile für Nachhaltige Chemie und Nachhaltige Technologie. Seit 2002 ist Doris Sövegjarto-Wigbers die Umweltkoordinatorin der Uni und betreut die Umweltmanagementsysteme.

#### Climate protection prize for environmental co-ordinator

*Dr. Doris Sövegjarto-Wigbers was awarded the Bremen Prize for Climate Protection 2014. The lecturer and climate co-ordinator was granted the prize for her energetic engagement in the field. For example, the Bremen chemist developed upper-school profiles for sustainable chemistry and sustainable technology. Doris Sövegjarto-Wigbers has been the University’s environmental co-ordinator and the person in charge of its environmental management systems since 2002.*

#### Informatikerin im Senat der DFG

Professorin **Kerstin Schill** ist seit 2014 Mitglied im Senat der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) – Europas größter Forschungsförderorganisation. Damit ist jetzt eine Bremer Stimme dabei, die ganz Deutschland im Fach Informatik vertritt. Die Dekanin des Fachbereichs Mathematik/Informatik gehört für drei Jahre dem 39-köpfigen Gremium an. Der Senat der DFG nimmt übergeordnete Anliegen der Forschung wahr, fördert ihre Zusammenarbeit und berät Regierungen, Parlamente und Behörden durch wissenschaftlich begründete Stellungnahmen. Durch die Einrichtung von Schwerpunktprogrammen und Forschergruppen setzt er Akzente in der Forschungsplanung.

#### Computer scientists appointed to DFG Senate

*In 2014 Professor Kerstin Schill was made a member of the Senate of the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)[German Research Foundation] – Europe’s largest research funding organization. Now Bremen will have a vote representing the discipline for the whole of Germany. The Dean of the Faculty of Mathematics/Computer Science will serve a three term of office. The DFG Senate is responsible for major issues concerning research. It fosters cooperation and provides governments, parliaments, and various state agencies with expert opinions. Through setting up priority programs and research groups the body exerts a strong influence on the planning of research.*



Freuen sich über den „Campus International“-Preis 2014: Alev Sönmez, Markus Knak, Maria Kyrarini, Professorin Yasemin Karakaşoğlu, Gerrit Stadler und Moussa Dieng (v.l.).

*The awardees of this year’s “Campus International” prize 2014 with the awarding Vice Rector: Alev Sönmez, Markus Knak, Maria Kyrarini, Prof. Yasemin Karakaşoğlu, Gerrit Stadler and Moussa Dieng (from left).*

#### Soziologe ist Mitglied der Berlin-Brandenburgischen Akademie

**Uwe Schimank**, Professor für Soziologische Theorie im Fachbereich Sozialwissenschaften, ist seit 2014 neues Ordentliches Mitglied der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Die traditionsreiche Institution hat den 59-Jährigen in die Sozialwissenschaftliche Klasse aufgenommen, eine von fünf „Klassen“, deren Mitglieder sich regelmäßig treffen. Insgesamt gehören der Akademie derzeit rund 340 Mitglieder an. Berufen werden kann, wer sich durch herausragende wissenschaftliche Leistungen ausgezeichnet hat.

#### Sociologist becomes member of the Berlin-Brandenburgischen Akademie

*Uwe Schimank, Professor for Sociological Theory in the Faculty of Social Sciences, became a full member of the Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. The long-standing institution made the 59-year-old a member in the category Social Sciences, one of the five categories whose members attend regular scholarly meetings. Currently, the academy counts 340 members all told. Members are appointed on account of their outstanding academic achievements.*

#### Sozialwissenschaftlerin in „Junge Akademie“ aufgenommen

Die Sozialwissenschaftlerin **Carina Schmitt** wurde in das Gremium exzellenter Nachwuchswissenschaftler der „Jungen Akademie“ aufgenommen. Die Akademie ist ein Gemeinschaftsprojekt der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften und der Deutschen Akademie der Naturforscher Leopoldina mit Sitz in Berlin. Fünf Jahre lang wird die erfolgreiche Wissenschaftlerin der Akademie angehören. Sie hat sich an der Uni am Zentrum für Sozialpolitik (ZeS) habilitiert.

#### Sociologist appointed member of the “Junge Akademie”

*Sociologist Carina Schmitt was accepted into the ranks of excellent junior investigators organized in the “Junge Akademie”. The academy is a cooperation project involving the Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften and the Deutsche Akademie der Naturforscher Leopoldina in Berlin. Carina Schmitt, who submitted her post-doctoral thesis in the University’s Center for Social Policy Research, will belong to the academy for the next five years.*

#### „Campus International“ für ehrenamtliches Engagement

Kurz vor Weihnachten hat das International Office die mit 1.000 Euro dotierte Auszeichnung „Campus International“ an das Projekt „IN Touch“ und die Erasmus-Initiative der Uni Bremen vergeben. „IN Touch“ ermöglicht Flüchtlingen die Teilnahme an Vorlesungen und Seminaren an der Uni (siehe Artikel auf Seite 38). Bei der Erasmus-Initiative betreuen Studierende mit Auslandserfahrung internationale Gaststudierende.

#### “Campus International” for volunteer engagement

*Shortly before Christmas the International Office received the “Campus International” prize endowed with 1,000 euros for its “IN Touch” project and the University of Bremen’s Erasmus Initiative. “IN Touch” enables refugees to participate in the lectures and courses held at the University (see article on page 38). In the Erasmus Initiative students with international experience act as mentors to international students here.*

### Auszeichnungen für Studierende und Nachwuchswissenschaftler Awards for students and young researchers

#### Bremer Studienpreis 2013

Sechs Absolventinnen und Absolventen der Uni Bremen sind für ihre hervorragenden Abschlussarbeiten und Dissertationen im Jahr 2013 mit dem Bremer Studienpreis der Gesellschaft der Freunde der Universität Bremen und der Jacobs University Bremen („unifreunde“) ausgezeichnet worden. Die Preisträger sind die Sozial- und Geisteswissenschaftlerinnen Dr. **Sigrid Kannengießer** und **Anke Katharina Drewitz** sowie Dr. **Yasir Zaki** und **Peter Hansen** (beide Natur- und Ingenieurwissenschaftler). Der Sonderpreis Bruker Daltonik ging an Dr. **Thomas Veltzke**. Dr. **Amin Ardestani** erhielt den Sonderpreis Rotary Club Bremen-Roland.

#### Bremer Studienpreis 2013

*In 2014 six University of Bremen graduates received the Bremer Studienpreis awarded by the Gesellschaft der Freunde der Universität Bremen and the Jacobs University Bremen (“unifreunde“) for their outstanding final theses and doctoral dissertations. The prize winners are the social scientist and the humanist Dr. **Sigrid Kannengießer** and **Anke Katharina Drewitz**, Dr. **Yasir Zaki** and **Peter Hansen** (both scientists and engineers). The special prize Bruker Daltonik went to Dr. **Thomas Veltzke**, and Dr. **Amin Ardestani** received the special prize awarded by the Rotary Club Bremen-Roland.*

#### Friedrich-Hirzebruch-Preis für Dissertation

Dr. **Manuel Kleiner**, Wissenschaftler am Bremer Max-Planck-Institut für Marine Mikrobiologie (MPI) an der Uni, wurde 2014 für seine Dissertation mit dem Friedrich-Hirzebruch-Preis ausgezeichnet. Kleiner hat seine Promotion an der Bremer Uni mit „summa cum laude“ abgeschlossen. Der Preis ist mit 5.000 Euro dotiert und wird jährlich von der Studienstiftung des deutschen Volkes für herausragende Arbeiten verliehen.

#### Friedrich Hirzebruch Prize for Dissertation

*In 2014 Dr. **Manuel Kleiner**, a researcher at the Max Planck Institute for Marine Microbiology (MPI) at the University of Bremen, received the Friedrich Hirzebruch Prize for his doctoral dissertation. Kleiner was awarded the predicate “summa cum laude” by the University of Bremen. The prize for outstanding dissertations, which is endowed with 5,000 euros, is awarded annually by the Studienstiftung des deutschen Volkes.*



Die Bremer Studienpreisträger 2013 (v.l.): Peter Hansen, Sigrid Kannengießer, Anke Katharina Drewitz, Thomas Veltzke und Amin Ardestani. Yasir Zaki konnte an dem Fototermin nicht teilnehmen.

*The Bremer Studienpreis winners 2013 (from left): Peter Hansen, Sigrid Kannengießer, Anke Katharina Drewitz, Thomas Veltzke and Amin Ardestani. Yasir Zaki was unable to attend the photo shoot.*

#### Für besseres Trinkwasser in Entwicklungsländern

Fünf Studierende aus der Elektrotechnik haben im größten deutschen Studierendenwettbewerb im Bereich der Mikrosystemtechnik COSIMA (Competition of Students in Microsystems Applications) den ersten Preis erhalten. **Konstantin Tscherkaschin, David Horch, Theodor Hillebrand, Maïke Taddiken** und **Yannik Auth** bekamen ihn für die Entwicklung ihres Messgerätes Scipio (Scientific Purification Indicator). Es soll zur Prüfung der Trinkwasserqualität in Entwicklungsländern eingesetzt werden. Das kleine, solarbetriebene Gerät ist robust und kann auch von Kindern und Analphabeten bedient werden.

#### For better drinking water in developing countries

*Five students in the area of Electrical Engineering at the University of Bremen have been awarded the first prize in COSIMA (Competition of Students in Microsystems Applications), the largest German competition for students of microsystems technology. **Konstantin Tscherkaschin, David Horch, Theodor Hillebrand, Maïke Taddiken** and **Yannik Auth** won the prize for developing a measuring device called Scipio (Scientific Purification Indicator) designed to check the quality of drinking water. As it is small and robust, and can even be used by children and people who can't read, it is ideally suited for developing countries.*



DAAD-Preisträger Simón Algorta vom internationalen Masterstudiengang „Digital Media“.

*DAAD prioze winner Simón Algorta enrolled on the international Master's program “Digital Media“.*

#### „Top 40 unter 40“ und DFG-Preisträger

Jung, einflussreich und erfolgreich – im Jahr 2014 wurde der Nachwuchswissenschaftler Dr. **Daniel Meyer** gleich zweimal geehrt: Für seine gelebte Interdisziplinarität, bei der der Produktionstechniker Natur- und Ingenieurwissenschaften weiter zusammenführt, hat er die renommierteste deutsche Auszeichnung für Nachwuchswissenschaftler erhalten: den Heinz-Maier-Leibnitz-Preis der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG). Zudem hat das Wirtschaftsmagazin „Capital“ den studierten Biologen und promovierten Ingenieur 2014 in die „Top 40 unter 40“ gewählt.

#### “Top 40 under 40” and DFG prize winner

*Young, influential, and successful – in 2014 the junior researcher in the field of production engineering Dr. **Daniel Meyer** received a double honour: for breathing life into interdisciplinary cooperation by bringing natural and engineering sciences closer together he received Germany's most coveted award in the sciences: the “Heinz Maier-Leibnitz-Preis” awarded by the German Research Foundation [Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG)]. In addition to this the business magazine “Capital” listed the trained biologist and doctor of engineering in its “Top 40 under 40”.*

#### Bremer Flieger haben die Nase vorn

Beim 15. Bundesfinale „Stahl fliegt“ hatten die Flieger der Uni die Nase vorn. In der ÖVB-Arena in Bremen belegte das Team des Bremer Instituts für Strukturmechanik und Produktionsanlagen (BIME) den 1. Platz. Ihm folgten Studierende des Bremer Instituts für angewandte Strahltechnik GmbH (BIAS) auf dem 2. Platz.

#### Bremen “pilots” a head in front

*In the 15th German final of “Steel Flies” the “pilots” from the University of Bremen just managed to pip the post. In Bremen ÖVB Arena the team from the Bremen Institute for Structural Mechanics and Production Facilities took the first place, followed closely by students from the Bremen Institute for Applied Beam Technology (BIAS) on second place.*

#### „Ein wunderbarer Botschafter für die Uni“

Der Masterstudent **Simón Algorta** aus Kolumbien hat 2014 den mit 1.000 Euro dotierten Preis des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) für ausländische Studierende erhalten. Algorta setzte 2011 sein in Bogotá begonnenes Studium an der Uni Bremen fort und engagiert sich hier im internationalen Masterstudiengang „Digital Media“. „Er ist ein wunderbarer Botschafter der Uni Bremen“, sagt sein Professor Andreas Breiter. Simón Algorta war unter anderem maßgeblich beteiligt an der Entwicklung einer interaktiven Anwendung des „Multi-Touch-Tisches“ für die Präsentation der Creative Unit „Kommunikative Figurationen“ der Uni (siehe Artikel auf Seite 11).

#### “...great ambassador for the University”

*In 2014 Master's student **Simón Algorta** from Columbia won the German Academic Exchange Office prize for international students. The prize is endowed with 1,000 euros. In 2011 Algorta came to Germany from Bogota to study at the University of Bremen on the international Master's program “Digital Media”. “He is a great ambassador for the University”, says his professor, Andreas Breiter. Among other things Simón Algorta played an important role in the development of an interactive application for the “Multi-touch Table Top” designed within the University of Bremen's Creative Unit “Communicative Figurations” (see article on page 11).*

#### Auszeichnung für Geografin

Dr. **Anna-Lisa Müller** vom Institut für Geografie wurde für ihre Dissertation von der Deutschen Gesellschaft für Soziologie ausgezeichnet. Sie erhielt den mit 1.000 Euro dotierten Preis für ihre Promotion „Green Creative Cities. Zur Gestaltung eines Stadttypus des 21. Jahrhunderts“. Darin beschäftigt sich die wissenschaftliche Mitarbeiterin mit neuen Strategien in der Stadtplanung, um Städte für Menschen, die in der Kreativwirtschaft arbeiten, attraktiv zu gestalten.

**Award for Geographer**

Dr. **Anna-Lisa Müller** from the Institute for Geography received an award for her doctoral dissertation from the Deutsche Gesellschaft für Soziologie. The award for her dissertation with the title "Green Creative Cities. Zur Gestaltung eines Stadttypus des 21. Jahrhunderts" is endowed with 1,000 euros. In her thesis the research assistant explores new strategies of urban planning, investigating how to make the urban environment more attractive for people working in creative areas of the economy.

**Zwölf Medaillen für Uni-Ruderinnen**

Bei den Deutschen Hochschulmeisterschaften in Hannover haben die Ruderinnen der Uni drei Gold-, drei Silber- und sechs Bronzemedailien gewonnen. Zudem sind sie für die studentischen Europameisterschaften im Sommer 2015 nominiert worden. Damit gewann die Uni Bremen erstmals den Deutschen Hochschulpokal als erfolgreichste Universität in den 19 Meisterschaftsrennen.

**Twelve medals for University rowers**

During the German university championships held in Hanover the female rowing team won no less than gold, three silver and six bronze medals. To crown their success they were nominated for the European student championships to take place in summer 2015. This is the first time the University of Bremen has won the German University Cup for the most successful team in 19 championship race events.

**Bremer Roboterfußballer: Deutscher Meister und WM-Dritter**

Das **Team B-Human**, vierfacher Weltmeister im Roboterfußball, entschied im April erneut die German Open des RoboCups für sich. In Magdeburg setzte sich das Team gegen neun Mannschaften aus vier Ländern in der Standard Platform League durch. Bei der Weltmeisterschaft im brasilianischen João Pessoa mussten sie sich im Juli der starken Konkurrenz aus Australien geschlagen geben: Das Team wurde Dritter.

**Bremen robot soccer team: German champions and World Cup third**

In April the **B-Human Team**, four times world champion in robot football, once again won the RoboCup German Open. In Magdeburg the team beat nine other teams from four different countries in the Standard Platform League. At the world championship held in Brazilian João Pessoa, though, they were defeated by the stronger competition from Australia: the B-Human team had to be content with third place.

**Förderung für Uni-Start-up TobyRich**

Kontakte knüpfen, neue Märkte erschließen – den Sprung über den großen Teich schaffen. Das Start-up TobyRich erhielt im Rahmen des German Accelerators dazu Gelegenheit: Aus 80 Bewerbungen wählte die internationale Expertenjury unter anderem das von der Uni in der Gründungsphase begleitete Unternehmen aus. Die Jungunternehmer **Ulrich Ditschler** und **Tobias Dazenko** erhalten drei Monate lang nicht nur Büroräume in San Francisco. Ein spezielles Mentoring hilft ihnen dabei, nach US-Investoren im Silicon Valley zu suchen und bestehende Verkaufskontakte zu intensivieren. Das Unternehmen hat sich unter anderem auf Smartphone gesteuerte innovative Gadgets – also technische Spiele – spezialisiert.

**Support for Uni start-up TobyRich**

Make contacts, tap new markets – venture across the Atlantic. The start-up TobyRich is being helped to do just that within the context of the German Accelerator: the international panel of experts selected TobyRich among others from a total of 80 applications. The young enterprise received help from the University of Bremen during its start-up phase. The young entrepreneurs **Ulrich Ditschler** and **Tobias Dazenko** will not only have offices placed at their disposal in San Francisco. A special mentoring program will assist them to find business-angel financing in Silicon Valley and intensify their sales contacts. The company is specialised in the design of innovative gimmicks for smartphones.



Für die Datenerhebung an den Korallenriffen hat die „MINT Excellence“-Stipendiatin Sabrina Schmalz das professionelle Tauchen erlernt.

Sabrina Schmalz, holder of a "STEM Excellence" scholarship, had to become a professional-level diver in order to collect data from coral reefs.



Informatikstudierende waren 2014 mit ihrem autonomen Unterwasserfahrzeug AVALON international erfolgreich. Foto: Jakob Weber

In 2014 Bremen students of computer science scored international successes with their AVALON autonomous underwater vehicle.

Photo: Jakob Weber

**MINT-Stipendium für Korallenforschung**

**Sabrina Schmalz** ist eine von 31 Studierenden, die 2014 das Stipendium „MINT Excellence“ der Manfred-Lautenschläger-Stiftung erhalten hat. Die Biologiestudentin schreibt ihre Masterarbeit im Studiengang International Studies in Aquatic Tropical Ecology. Sie erforscht am Leibniz-Zentrum für Marine Tropenökologie (ZMT) die Interaktion von Korallen und Algen.

**STEM scholarship for coral research**

**Sabrina Schmalz** is one of the 31 students to be granted a scholarship for "STEM excellence" awarded by Manfred Lautenschläger-Stiftung in 2014. The biology student is writing her thesis in the Master's program "International Studies in Aquatic Tropical Ecology". She is carrying out research on the interactions between corals and algae at the Leibniz Center for Marine Tropical Ecology.

**Studierende erfolgreich mit Unterwasserfahrzeug**

Großer Erfolg für die Bremer Informatiker: Das Team der Uni und des Deutschen Forschungszentrums für Künstliche Intelligenz (DFKI) siegte im Herbst mit seinem autonomen Unterwasserfahrzeug (AUV) AVALON gleich bei zwei europäischen Wettbewerben im italienischen La Spezia: Bei der „Student Autonomous Underwater Challenge – Europe“ (SAUC-E) holte das Team Gold. Im Wettbewerb „euRathlon“ erzielten die Bremer in mehreren Kategorien den ersten, zweiten und dritten Platz. AUVs sollen in Zukunft unter anderem zur

Wartung und Inspektion von Schiffen eingesetzt werden. Auch sollen sie bei Katastrophensituation helfen, die Lage zu überblicken, Informationen über die Umgebung zu sammeln und Gefahrenquellen zu lokalisieren.

**Students score success with underwater vehicle**

Bremen students of computer science score a notable success: In Autumn a team comprising members of the University of Bremen and the German Research Center for Artificial Intelligence chalk up a success with their autonomous underwater vehicle, or AUV, called AVALON in not one but two European contests held in the Italian town of La Spezia. In the "Student Autonomous Underwater Challenge – Europe" (SAUC-E) the team won gold. And in the "euRathlon" contest they took first, second, and third place in different categories. In future AUVs will be used among other things to inspect and carry out underwater maintenance work on ships. They could also be used in civil defence applications and catastrophe situations to help gain an overview, collect information on the underwater environment, and locate sources of danger.

Eine ausführlichere Chronik mit weiterführenden Links, Bildern und Informationen finden Sie im Internet unter [www.uni-bremen.de/jahrbuch/chronik](http://www.uni-bremen.de/jahrbuch/chronik)

You will find a comprehensive chronicle with links, pictures and lots more information in the Internet under [www.uni-bremen.de/en/jahrbuch/chronik](http://www.uni-bremen.de/en/jahrbuch/chronik)

# Alumni und Absolventen

## Alumni and Graduates

Die Universität Bremen gratuliert allen Absolventinnen und Absolventen zu ihrem Abschluss!

Wir hoffen, Sie behalten Ihre Universität in guter Erinnerung. Für Sie beginnt nun ein neuer spannender Lebensabschnitt. Auch dabei möchten wir Sie begleiten: Mit dem Verein „community bremen“ – dem Netzwerk aller Absolventinnen und Absolventen der Universität. Wir organisieren regelmäßig Veranstaltungen für Alumni, fördern Projekte der Universität und unterstützen Absolventenfeiern der Fachbereiche. Nutzen Sie unser Netzwerk, um Ihre ehemaligen Studienfreunde zu treffen oder neue Kontakte zu knüpfen. Auch zu Absolventinnen und Absolventen im Ausland halten wir Kontakt: Unsere Regionalgruppen sind beispielsweise in Kamerun und China aktiv. Werden Sie Teil unseres Netzwerks und bleiben Sie mit der Uni Bremen in Verbindung!

Ihr Alumni-Netzwerk „community bremen e. V.“

⇒ *The University of Bremen congratulates its graduates on successful completion of their studies!*

*We sincerely hope you will take away fond memories of your time at the University of Bremen. You are now about to set out on an exciting new phase of life. We would be happy to accompany you through this phase, too: Via “community bremen” – the University’s alumni network. This association of former students organizes frequent events, helps promote University projects, and supports the graduation ceremonies in the Faculties. Take advantage of the University’s alumni network to meet up with old friends or make new contacts. “community bremen” also maintains contact with our graduates abroad: For example, there are active regional groups in Cameroon and China. Stay in touch by joining the University of Bremen’s alumni network!*

Your alumni network “community bremen e. V.”

 [www.uni-bremen.de/alumni](http://www.uni-bremen.de/alumni)  
[www.uni-bremen.de/en/alumni](http://www.uni-bremen.de/en/alumni)

 [www.youtube.com/unibremenalumni](https://www.youtube.com/unibremenalumni)  
(in German only)

 [www.facebook.com/unibremenalumni](https://www.facebook.com/unibremenalumni)  
(in German only)

Stay patient  
and trust  
your journey.

## Ein Netzwerk für Studierende und Alumni

### Networking for Students and Alumni

Das Alumni-Netzwerk neu denken: Dieser Aufgabe stellen sich Derk Schönfeld, Geschäftsführer des Vereins „community bremen“, und sein Team. Gemeinsam mit dem Vorstand entwickeln sie neue Konzepte, von denen junge Absolventinnen und Absolventen ebenso profitieren sollen wie erfahrene Alumni. „Wir möchten Studierende von ihrem ersten Tag auf dem Campus genauso fördern wie Absolventinnen und Absolventen, die bereits fest im Berufsleben stehen“, sagt Derk Schönfeld.

Zum Angebot des Alumni-Vereins gehört daher eine neue Veranstaltungsreihe zu den Themen Vernetzung und Karriere. Hierzu besuchen Alumni innerhalb und außerhalb der Universität Unternehmen oder interessante Einrichtungen und treffen dabei auf alte Bekannte oder knüpfen neue Kontakte – beruflich wie privat. Eine wunderbare Gelegenheit, das eigene Netzwerk zu pflegen und zu erweitern.

Als Absolventinnen und Absolventen finden Sie sich außerdem in den sogenannten Sektionen des Vereins wieder: Jedem Fachbereich ist im Verein eine eigene Sektion zugeordnet. Diese „Netzwerke im Netzwerk“ runden das Angebot für Alumni durch fachspezifische Veranstaltungen ab. Nicht zuletzt ist der Verein auch eine Möglichkeit, selbst etwas an der Universität und ihren Studierenden zurückzugeben: Aktuell fördert das Alumni-Netzwerk jedes Jahr drei Deutschlandstipendien (siehe Artikel auf Seite 49). Daneben werden auch studentische Projekte und Aktivitäten in der Lehre unterstützt, beispielsweise ein Projekt, das Studierende aus Moldawien und Bremer Studierende der Medienwissenschaften gemeinsam auf die Beine stellen.



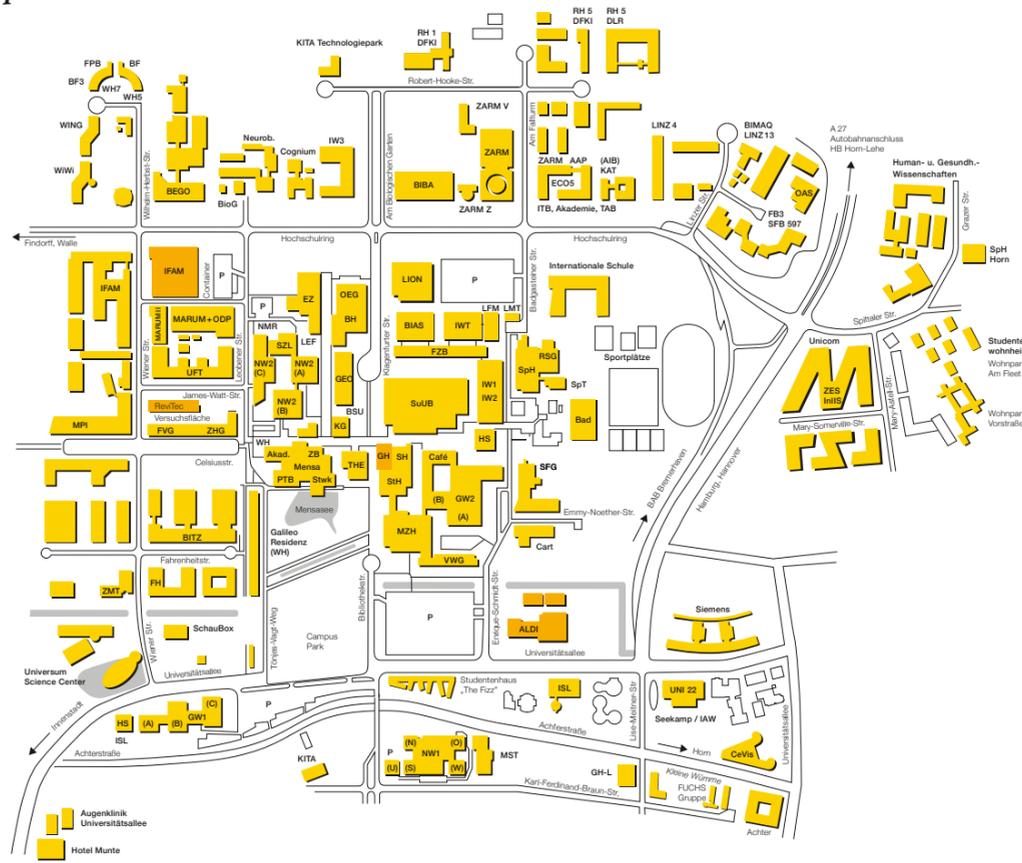
⇒ *Rethinking the alumni network – this is the task that Derk Schönfeld, Director of “community bremen”, and his team have set themselves. Working together with the association’s Executive Committee they develop new concepts designed to benefit new graduates just as much as the more experienced alumni. “Our aim is to offer support to students of the University from freshmen up to graduates who are already firmly established on the career ladder”, says Derk Schönfeld.*

*Small wonder, then, that the alumni association is organizing a new series of events on the topic “networking and career”. To accompany this, alumni pay visits to firms and institutions in Bremen and beyond to refresh contacts with old acquaintances and explore new contacts – both of a business as well as of a private nature. A great opportunity to boost the network!*

*As a graduate you are officially placed in one of the association’s sections, each University Faculty having its own section. These “networks within network” round off the alumni program by holding subject- or field-specific events.*

*Last but by no means least, the “community bremen” alumni association gives its members a chance to give back something to their alma mater and its students: Every year, for instance, the alumni network funds three Deutschlandstipendien (see article on page 49). Beside this, it organizes support for student projects and activities in the area of teaching: For example, a project initiated in cooperation with Moldavian students and Bremen students of Media Studies.*

# Lageplan / Campus Map



\* Schule am Barkhof, Parkallee 39

Achter	Achterstraße	GW	Geisteswissenschaften	OAS	O. A. Schwimmbeck (FB 3, SFB 597)
AIB	Arbeitswissenschaftliches Institut	HS	Hörsaalgebäude	OEG	Osteuropa-Gebäude
Akademie	Akademie für Weiterbildung	IAW	Institut Arbeit und Wirtschaft	PTB	Psycholog.-Therapeut. Beratungsstelle
BEGO	Bremer Goldschlägerei	IFAM	Fraunhofer-Institut für Fertigungstechnik und Angewandte Materialforschung	RH 1 / RH 5	Robert-Hooke-Straße 5 (DFKI)
BF	Bremer Forum	IWF	Institut für Wissenschaftstransfer	RSG	Zentrum für rhythmische Sportgymnastik
BH	Betriebshof	InIS	Institut für Internationale und Interkulturelle Studien	SFG	Seminar- u. Forschungsverfügungsgebäude
BIAS	Bremer Institut für angewandte Strahltechnik	ISL	Institut für Seeverkehrswirtschaft und Logistik	SH	Studierhaus
BIBA	Bremer Institut für Betriebstechnik und angewandte Arbeitswissenschaft	ITB	Institut für Technik und Bildung	SpH	Sporthallen
BIMAQ	Bremer Institut für Messtechnik, Automatisierung und Qualitätswissenschaft	IW	Ingenieurwissenschaften	SpT	Sportturm
BioG	Biologischer Garten	IWT	Institut für Werkstofftechnik	StH	Studentenhaus
BIPS	Leibniz-Institut für Präventionsforschung und Epidemiologie	KAT	Kommunikations- und Automatisierungstechnik GmbH	Stwk	Studierwerkstatt
BITZ	Bremer Innovations- und Technologiezentrum	IW	Ingenieurwissenschaften	SuUB	Staats- und Universitätsbibliothek
BSU	Bremen Service Uni (Meldestelle)	KITA	Kindertagesstätte	SZL	Sonderabfallzwischenlager
Cart	Cartesium	KUA	Kooperationsbereich Universität – Arbeiterkammer*	TAB	Technische Akademie Bremen
CeVis	Centrum für Komplexe Systeme und Visualisierungen	LEF	Laborersatzflächen, Schülerlabor	THE	Theatersaal
Cognium	Zentr. f. interdisziplinäre Kognitionsforschung	LMF	Labor für Mikrospannung	UFT	Umweltforschung / -technologie
DFKI	Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz	LINZ 4	Linzer Straße 4	Uni 22	Haus Seekamp (IAW – Institut Arbeit u. Wirtschaft)
DLR	Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt	LINZ 13	Linzer Straße 13	VWG	Verwaltungsgebäude
EZ	Energiezentrale	LION	Licht- und Optische technologieN	WH	Wohnheim
FH	Fahrenheithaus	LMT	Labor für Metallspritztechnik	WH 5/7	Wilhelm-Herbst-Straße 5/7
FPB	Forschungsgruppe Praxisnahe Berufsbildung	MARUM	Zentrum für Marine Umweltwissenschaften; Zentrales Kern- und Probenlager	WING	Wirtschaftsingenieurwesen
FVG	Forschungsverfügungsgebäude	MPI	Max-Planck-Institut für Marine Mikrobiologie	WiWi	Wirtschaftswissenschaft
FZB	Forschungszentrum (Bürogebäude)	MST	Mikrosystemtechnik	ZARM	Zentrum für angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitation mit Fallturm
GEO	Geowissenschaften	MZH	Mehrweckhochhaus	ZARM V	Labor für Verbrennungsforschung
GH	Glashalle	NMR	NMR-Pavillon, NMR-Spektroskopie	ZARM Z	Zentrifuge
GH-L	Gästehaus, Lise-Meitner-Str.	NW	Naturwissenschaften	ZB	Zentralbereich
				ZeS	Zentrum für Sozialpolitik*
				ZHG	Zentrum für Humangenetik
				ZMT	Zentrum für Marine Tropenökologie

## Informationsangebote der Universität Bremen

### Further Information

#### Internet

[www.uni-bremen.de](http://www.uni-bremen.de)

#### Kontakt Contact

##### Uni-Pressestelle

Postfach 33 04 40

28334 Bremen

Telefon +49 421 218-60 150

Fax +49 421 218-60 152

[presse@uni-bremen.de](mailto:presse@uni-bremen.de)

#### Informationen zum Studienangebot

##### Information about study programs

##### Zentrale Studienberatung

Telefon +49 421 218-61 160

[zsb@uni-bremen.de](mailto:zsb@uni-bremen.de)

[www.uni-bremen.de/studium](http://www.uni-bremen.de/studium)

[www.uni-bremen.de/en/international/ways-to-the-university-of-bremen.html](http://www.uni-bremen.de/en/international/ways-to-the-university-of-bremen.html)

#### Publikationen Publications

##### Erhältlich über die Uni-Pressestelle

##### Available from the University Press Office

- „Bremer Uni-Schlüssel“, die Uni-Zeitung  
*Internal German-language periodical newspaper (in German only)*
- Uni-Informationsbroschüre in deutscher und englischer Sprache  
*Brochure about the University of Bremen (in German and English)*
- „highlights“ – das Forschungsmagazin der Universität Bremen  
*Information magazine presenting University research projects (in German and English)*
- „Uni-Jahrbuch“ *University Yearbook (in German and English)*
- Universitäts-Veranstaltungskalender  
*Course Catalog (in German only)*
- Bremer Universitätsgespräche. Dokumentationen der Jahre 1988–2014  
*Bremen University Debates: Documentation 1988–2014 (in German only)*
- Uni in Zahlen *Statistics (in German only)*

#### Im Web / Online:

- „BUS-aktuell“ – das Online-Magazin der Universität Bremen:  
[www.uni-bremen.de/bus-aktuell.html](http://www.uni-bremen.de/bus-aktuell.html)  
„BUS-aktuell“ – *the internal German-language online magazine of the University of Bremen: www.uni-bremen.de/bus-aktuell.html (in German only)*
- „IMPULSE“ – Der Wissenschaftsblog der Uni Bremen:  
Wissenschaftler schreiben über ihre Forschungen  
„IMPULSE“ – *The University science blog: Researches describe their work (in German only)*  
[www.uni-bremen.de/impulse](http://www.uni-bremen.de/impulse)

**Impressum**  
***Publishing Information***

**Herausgeber *Publisher***  
Rektor der Universität Bremen

**Redaktion *Editor***  
Meike Mossig

**Zitatgeber / *Author quotation***

**Seite 08 und Titel /  
*page 08 and title***  
It always seems impossible  
until it's done. Nelson Mandela

**Seite 14 und Titel /  
*page 14 and title***  
Believe that you can and you  
are halfway there. Theodore  
Roosevelt

**Seite 30 und Titel /  
*page 30 and title***  
Ideen beherrschen die Welt.  
James Abram Garfield

**Seite 40 und Titel /  
*page 40 and title***  
The secret of getting ahead is  
getting started. Agatha Christie

**Seite 48 und Titel /  
*page 48 and title***  
Eine mächtige Flamme entsteht  
aus einem winzigen Funken.  
Dante Alighieri

**Titel / *Title***  
You don't have to be great to  
start, but you have to start to  
be great. Zig Ziglar

**Redaktionelle Mitarbeit in dieser Ausgabe**  
***Editors working on this issue of the Yearbook***  
Eberhard Scholz, Karla Götz, Mirja Uschkureit,  
Jacqueline Sprindt, Derk Schönfeld

**Englische Übersetzung *Translation***  
Daniel Smith, Language Associates, Bremen

**Gestaltung *Design***  
GfG/Gruppe für Gestaltung, Bremen

**Illustrationen *Illustrations***  
GfG/Gruppe für Gestaltung, Bremen

**Fotos *Photos***  
Harald Rehling, Tom Kleiner/GfG –  
weitere Bildnachweise im redaktionellen Teil

**Druck *Print***  
Asco Sturm Druck, Bremen

**Starke Partner *Strong Partners***  
Derk Schönfeld  
derk.schoenfeld@vw.uni-bremen.de

**Das Jahrbuch ist erhältlich bei:**  
***The Yearbook is available from:***

Uni-Pressestelle  
Bibliothekstraße, Verwaltungsgebäude  
Telefon +49 421 218-60 150  
E-Mail: presse@uni-bremen.de

Universitäts-Buchhandlung  
Bibliothekstraße 3  
28359 Bremen  
Telefon +49 421 218-27 69  
www.unibuch-bremen.de

**Schutzgebühr *Nominal charge***  
5,- Euro

**ISSN**  
1437-9791

